

Prix de l'abonnement annuel :

Belgique : F 4 500; étranger : F 20 004.

Prix par numéro : F 170.

Pour les abonnements et la vente au numéro, prière de s'adresser à la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42, 1000 Bruxelles. Téléphone 02/552 22 11.



Prijs van een jaarabonnement :

België : F 4 500; buitenland : F 20 004.

Prijs per nummer : F 170.

Voor abonnements en voor verkoop per nummer kan U terecht bij het bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweweg 40-42, 1000 Brussel. Telefoon 02/552 22 11.

171e ANNEE

N. 2

171e JAARGANG

MERCREDI 3 JANVIER 2001

WOENSDAG 3 JANUARI 2001

DEUXIEME EDITION

TWEEDE UITGAVE

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

### MINISTERE DES FINANCES

F. 2001 — 7

[C — 2000/03794]

2 JANVIER 2001

#### Loi portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de l'Emploi; de Notre Ministre des Affaires étrangères; de Notre Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale; de Notre Ministre de la Mobilité et des Transports; de Notre Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement; de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions; de Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes; de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre des Télécommunications, des Entreprises et Participations publiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre de l'Emploi; Notre Ministre des Affaires étrangères; Notre Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale; Notre Ministre de la Mobilité et des Transports; Notre Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement; Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions; Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes; Notre Ministre des Finances et Notre Ministre des Télécommunications, des Entreprises et Participations publiques,

sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

#### TITRE PREMIER

##### Disposition générale

##### Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

### MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 2001 — 7

[C — 2000/03794]

2 JANUARI 2001

#### Wet houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Minister van Werkgelegenheid; Onze Minister van Buitenlandse Zaken; Onze Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie; Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer; Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu; Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen; Onze Minister van Landbouw en Middenstand; Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Werkgelegenheid; Onze Minister van Buitenlandse Zaken; Onze Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie; Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer; Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu; Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen; Onze Minister van Landbouw en Middenstand; Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties,

zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

#### TITEL I

##### Algemene bepaling

##### Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## TITRE II

*Télécommunications, Entreprises et Participations publiques*

CHAPITRE I<sup>er</sup>

**Modification de la loi du 21 mars 1991  
portant réforme de certaines entreprises publiques économiques**

## Art. 2

L'article 68 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, modifié par la loi du 20 décembre 1995, l'arrêté royal du 28 octobre 1996, la loi du 19 décembre 1997, les arrêtés royaux des 4 mars et 21 décembre 1999 et la loi du 3 juillet 2000, est complété comme suit :

« 32° *roaming* national : la faculté pour un opérateur de permettre à ses clients d'accéder dans le même pays aux services offerts par un autre opérateur de réseau mobile de radiocommunications;

33° antenne : dispositif destiné au rayonnement et à la captation d'ondes électromagnétiques;

34° station de base : ensemble des antennes, câbles et équipements électroniques d'émission et de réception destiné à assurer la couverture radioélectrique d'une zone géographique donnée;

35° support : structure sur laquelle peuvent être placées les antennes de stations de base;

36° site d'antennes : ensemble des constructions, comportant au moins un support, une antenne et des locaux pour les équipements électriques et électroniques, permettant l'installation et l'exploitation d'une ou plusieurs stations de base;

37° réseau radioélectrique : ensemble des stations de base d'un opérateur donné;

38° coûts d'établissement de la base de données des sites d'antennes : les coûts afférents à l'établissement ou au développement d'une base de données des sites d'antennes;

39° coûts périodiques de la base de données des sites d'antennes : les coûts annuels engendrés par l'exploitation et l'entretien de cette base de données. ».

## Art. 3

À l'article 79<sup>ter</sup> de la même loi, inséré par la loi du 19 décembre 1997 et modifié par l'arrêté royal du 4 mars 1999, les modifications suivantes sont apportées :

1° aux paragraphes 1<sup>er</sup> et 2, les mots « , l'accès dégroupé à la boucle locale » sont insérés entre les mots « accès spécial » et les mots « et les utilisations partagées »;

2° le paragraphe 2 est complété comme suit :

« Quand la Chambre se prononce sur la prolongation des délais de négociations mentionnés à l'article 108<sup>bis</sup>, elle prend sa décision dans les dix jours ouvrables après l'introduction de la requête. Cette prolongation ne peut être supérieure à quatre mois à partir de la décision de la Chambre. ».

## Art. 4

L'article 83 de la même loi, remplacé par la loi du 19 décembre 1997, est complété par un § 3, libellé comme suit :

« § 3. Si, au moyen d'un accès entièrement dégroupé, un autre opérateur possède l'exclusivité de la ligne qui donne à un utilisateur l'accès au réseau public de télécommunications fixe, le fournisseur du service universel est présumé avoir satisfait, à l'égard de cet utilisateur, aux obligations qui lui incombent en vertu des articles 83 à 86 et de l'annexe 1 de la présente loi. ».

## Art. 5

L'article 89 de la même loi est complété par un § 5, rédigé comme suit :

« § 5. Le Roi détermine quels opérateurs ont l'obligation d'offrir le *roaming* national et quels opérateurs peuvent en bénéficier.

## TITEL II

*Telecommunicatie, Overheidsbedrijven en Participaties*

## HOOFDSTUK I

**Wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming  
van sommige economische overheidsbedrijven**

## Art. 2

Artikel 68 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, het koninklijk besluit van 28 oktober 1996, de wet van 19 december 1997, de koninklijke besluiten van 4 maart en 21 december 1999 en de wet van 3 juli 2000, wordt aangevuld als volgt :

« 32° nationale *roaming* : de mogelijkheid voor een operator om zijn klanten in staat te stellen in hetzelfde land toegang te krijgen tot de diensten die verstrekt worden door een andere operator van een mobiel radiocommunicatienetwerk;

33° antenne : inrichting bestemd voor de uitstraling en het opvangen van elektromagnetische golven;

34° basisstation : geheel van antennes, kabels en elektronische zenden- en ontvangapparatuur bestemd voor de radioelektrische dekking van een gegeven geografische zone;

35° steun : structuur waarop antennes van basisstations kunnen worden geplaatst;

36° antennesite : geheel van constructies dat ten minste een steun, een antenne en lokalen omvat voor de elektrische en elektronische apparatuur, dat de installatie en de exploitatie van een of meer basisstations mogelijk maakt;

37° radionetwerk : geheel van de basisstations van een gegeven operator;

38° inrichtingskosten van de gegevensbank van antennesites: de kosten om een databank van antennesites op te zetten of uit te breiden;

39° periodieke kosten van de databank van antennesites : de jaarlijkse kosten voor exploitatie en onderhoud van deze databank. ».

## Art. 3

In artikel 79<sup>ter</sup> van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 19 december 1997 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 maart 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de paragrafen 1 en 2 worden tussen de woorden « bijzondere toegang » en « en gedeeld gebruik » de woorden « , ontbundelde toegang tot het aansluitnet » ingevoegd;

2° paragraaf 2 wordt aangevuld als volgt :

« Wanneer de Kamer oordeelt over de verlenging van de onderhandelingstermijn vermeld in artikel 108<sup>bis</sup> neemt zij een beslissing binnen de tien werkdagen na het indienen van het verzoek. Deze verlenging mag niet meer bedragen dan vier maanden te rekenen vanaf de beslissing van de Kamer. ».

## Art. 4

Artikel 83 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 19 december 1997, wordt aangevuld met een § 3, luidend :

« § 3. Indien een andere operator via een volledig ontbundelde toegang de exclusiviteit bezit van de lijn die een gebruiker toegang geeft tot het vaste openbare telecommunicatienetwerk, wordt de aanbieder van de universele dienst geacht aan de verplichtingen ten aanzien van deze gebruiker, waartoe hij is gehouden op grond van de artikelen 83 tot 86 en in bijlage 1 van de onderhavige wet, te hebben voldaan. ».

## Art. 5

In artikel 89 van dezelfde wet wordt een § 5 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 5. De Koning bepaalt welke operatoren nationale *roaming* moeten aanbieden en welke operatoren recht hebben op nationale *roaming*.

Le Roi fixe la portée du *roaming* national ainsi que les conditions auxquelles celui-ci doit être offert, et entre autres :

- a) le déploiement minimum d'un réseau propre par l'opérateur qui a droit au *roaming* national;
- b) les services couverts par le contrat de *roaming* national;
- c) l'étendue géographique du contrat de *roaming* national;
- d) la durée du contrat de *roaming* national;
- e) les circonstances qui peuvent mettre fin à tout ou partie du contrat de *roaming* national.

Les conditions du *roaming* national doivent être raisonnables, non discriminatoires et proportionnelles, en particulier concernant la nature, la qualité et la tarification des services offerts et l'accès au réseau.

Le Roi fixe les circonstances dans lesquelles un opérateur qui a l'obligation de fournir le *roaming* national ou un opérateur qui a droit au *roaming* national peut saisir l'Institut afin qu'il prenne des mesures pour régler un litige lié à la conclusion ou la modification d'un contrat de *roaming* national.

Lorsqu'il est saisi, l'Institut peut, entre autres, imposer les mesures suivantes :

- a) fixer une limite de temps pour l'aboutissement des négociations relatives au contrat de *roaming* national ou à sa modification, et les mesures qui seront prises au cas où un accord ne serait pas atteint dans cette limite de temps;
- b) déterminer quels éléments doivent être repris dans le contrat de *roaming* national;
- c) déterminer des engagements spécifiques qui doivent être respectés par une ou plusieurs des parties au contrat de *roaming* national, tels que, entre autres, le tarif de l'offre du *roaming* national calculé selon la méthode que le Roi détermine.

Dans l'exercice de sa compétence, l'Institut tiendra notamment compte :

- a) des intérêts des utilisateurs;
- b) de la couverture des territoires moins denses en population;
- c) des obligations ou limitations réglementaires imposées aux parties;
- d) de l'opportunité de stimuler l'offre de solutions innovatrices et d'offrir aux utilisateurs une large gamme de services de télécommunications;
- e) de la nécessité de maintenir l'intégrité du réseau public de télécommunications et l'interopérabilité des services;
- f) de la nature de la requête par rapport aux moyens disponibles pour y satisfaire;
- g) de la nécessité pour l'opérateur qui doit offrir le *roaming* national de maintenir la qualité de ses services et de la nécessité d'obtenir de l'opérateur qui a droit au *roaming* national une information précise et en temps utile afin de faciliter l'organisation du réseau;
- h) des positions relatives sur le marché des parties;
- i) de l'intérêt général, et
- j) de la promotion de la concurrence. ».

De Koning bepaalt de draagwijdte van de nationale *roaming* en de voorwaarden waaronder deze moet worden aangeboden, en onder meer :

- a) de vereiste minimum ontplooiing van het eigen netwerk van de operator die recht heeft op nationale *roaming*;
- b) de diensten waarop de overeenkomst van nationale *roaming* betrekking heeft;
- c) de geografische gebieden waarop de overeenkomst van nationale *roaming* betrekking heeft;
- d) de duur van de overeenkomst van nationale *roaming*;
- e) de omstandigheden die geheel of gedeeltelijk een einde maken aan de overeenkomst van nationale *roaming*.

De voorwaarden van nationale *roaming* moeten redelijk, niet-discriminerend en proportioneel zijn, in het bijzonder betreffende de aard, de kwaliteit en de tarifiering van de aangeboden diensten en de toegang tot het netwerk.

De Koning bepaalt de omstandigheden waarin een operator die nationale *roaming* moet aanbieden of een operator die recht heeft op nationale *roaming* zich tot het Instituut kan wenden opdat het maatregelen neemt om het geschil met betrekking tot de totstandkoming of de wijziging van een overeenkomst van nationale *roaming* te beslechten.

Indien een geschil aanhangig is gemaakt bij het Instituut, kan het Instituut onder meer de volgende maatregelen opleggen :

- a) een tijdslimiet stellen voor het afronden van de onderhandelingen over de overeenkomst van nationale *roaming* of de wijziging ervan, en maatregelen bepalen die genomen zullen worden ingeval een akkoord niet zou zijn bereikt binnen deze tijdslimiet;
- b) bepalen welke elementen opgenomen dienen te worden in de overeenkomst van nationale *roaming*;
- c) specifieke verbintenissen bepalen die door één of meerdere van de partijen bij de overeenkomst van nationale *roaming* dienen gerespecteerd te worden, zoals onder meer het aanbieden van nationale *roaming* aan een tarief berekend volgens een methode die de Koning bepaalt.

Bij het uitoefenen van zijn bevoegdheid, houdt het Instituut onder meer rekening met :

- a) de belangen van de gebruiker;
- b) de dekking van minder dichtbevolkte gebieden;
- c) aan de partijen opgelegde reglementaire verplichtingen of beperkingen;
- d) de wenselijkheid het aanbod van innovatieve oplossingen te stimuleren en de gebruikers een breed scala van communicatiediensten aan te bieden;
- e) de noodzaak de integriteit van het openbaar telecommunicatienetwerk en de interoperabiliteit van diensten in stand te houden;
- f) de aard van het verzoek in verhouding tot de middelen die beschikbaar zijn om aan het verzoek te voldoen;
- g) de noodzaak voor de operator die nationale *roaming* dient aan te bieden om de kwaliteit van zijn diensten te behouden en de noodzaak om van de operator die recht heeft op nationale *roaming* accurate en tijdige informatie te bekomen teneinde de organisatie van het netwerk te vergemakkelijken;
- h) de relatieve marktposities van de partijen;
- i) het algemeen belang, en
- j) de bevordering van de mededinging. ».

## Art. 6

Un article 92quinquies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 92quinquies. — § 1<sup>er</sup>. Cet article s'applique aux opérateurs visés aux articles 89 et 92bis.

§ 2. L'opérateur met tout en œuvre pour installer, dans la mesure du possible, ses antennes sur des supports préexistants, tels que toitures de bâtiments, pylônes, façades, sans que cette liste ne soit limitative.

§ 3. Si au moins le support d'un site d'antennes est la propriété d'un ou de plusieurs opérateurs, celui-ci répond ou ceux-ci répondent favorablement à toute demande raisonnable d'autres opérateurs visant à leur permettre d'installer leurs propres antennes sur le support existant.

Cette obligation de partage est étendue à l'installation dans les locaux attenants, si ces derniers sont la propriété d'un ou de plusieurs opérateurs, des équipements électroniques ou électriques de la station de base, dans la mesure où le bâtiment concerné permet l'installation des équipements des différents opérateurs dans des locaux distincts.

Les opérateurs concernés négocient de bonne foi un accord relatif à l'utilisation partagée dont les termes doivent être raisonnables, proportionnés et non discriminatoires. En outre, la redevance pour l'utilisation partagée ne peut être fondée que sur le coût global composé des coûts directs d'acquisition du terrain, des coûts réels de construction et d'entretien, augmenté d'un pourcentage égal au coût pondéré moyen de capital de l'opérateur accordant l'utilisation partagée, tel que celui-ci est présenté par lui à l'Institut et est déterminé par l'Institut.

Si en même temps ou par la suite plusieurs opérateurs demandent l'utilisation partagée, le coût global sera réparti en parts égales parmi tous les opérateurs qui partagent l'utilisation.

Les opérateurs ne peuvent refuser l'utilisation partagée d'un site d'antennes que pour des raisons d'ordre technique dûment justifiées et qui, à leur demande, sont reconnues comme telles par la Chambre.

Si l'installation des antennes supplémentaires requiert des travaux significatifs de renforcement de la structure existante, les opérateurs propriétaires de ce site sont en droit de faire payer les investissements dans le coût supplémentaire par les opérateurs qui désirent l'utilisation partagée, sur la base d'un accord dont les termes doivent être raisonnables, proportionnels et non discriminatoires.

Les dispositions du présent paragraphe sont étendues aux sites d'antennes dont le support est la propriété d'une personne physique ou morale liée directement ou indirectement à un opérateur, ou qui sont gérés par un tiers au profit d'un opérateur.

Pour l'exécution de ce paragraphe, on entend par « personne physique ou morale liée directement ou indirectement » toute personne physique ou morale sur laquelle l'opérateur peut exercer, directement ou indirectement, une influence dominante, ou toute personne physique ou morale qui peut exercer une influence dominante sur l'opérateur ou qui, comme l'opérateur, est soumise à l'influence dominante d'une autre personne physique ou morale du fait de la propriété, de la participation financière ou des règles qui la régissent.

L'influence dominante est présumée vis-à-vis d'une personne morale notamment lorsqu'une personne physique ou morale, directement ou indirectement, à l'égard d'une autre personne morale :

- a) détient la majorité du capital souscrit de la personne morale, ou
- b) dispose de la majorité des voix attachées aux parts émises par la personne morale, ou
- c) peut désigner plus de la moitié des membres de l'organe d'administration, de direction ou de surveillance de la personne morale.

§ 4. Dans le cas où un site d'antennes est entièrement ou partiellement la propriété d'un tiers, les opérateurs exploitant ce site ou l'utilisant de façon partagée ne s'opposent d'aucune façon à la conclusion d'un accord entre ce tiers et un ou plusieurs autres opérateurs, par lequel il est donné la possibilité à ces derniers d'utiliser le site en question de façon partagée.

## Art. 6

In dezelfde wet wordt een artikel 92quinquies ingevoegd, luidende :

« Art. 92quinquies. — § 1. Dit artikel is van toepassing op de operatoren bedoeld in de artikelen 89 en 92bis.

§ 2. De operator stelt alles in het werk om, in de mate van het mogelijke, zijn antennes op reeds bestaande steunen te bevestigen, zoals daken van gebouwen, pylonen, gevels, zonder dat deze lijst beperkend is.

§ 3. Indien ten minste de steun van een antennesite eigendom is van één of meer operatoren, antwoordt hij of antwoorden zij gunstig op elk redelijk verzoek vanwege andere operatoren om hen ertoe in staat te stellen hun eigen antennes te bevestigen op de bestaande steun.

Deze verplichting tot gedeeld gebruik strekt zich uit over de installatie in de belendende lokalen, indien deze laatste eigendom van één of meer operatoren zijn, van elektronische of elektrische uitrustingen van het basisstation, voor zover het betrokken gebouw de mogelijkheid biedt om de uitrustingen van verschillende operatoren in afzonderlijke lokalen te installeren.

De betrokken operatoren onderhandelen te goeder trouw over een overeenkomst inzake gedeeld gebruik, waarvan de bepalingen redelijk, proportioneel en niet-discriminerend moeten zijn. Bovendien mag de vergoeding voor het gedeeld gebruik enkel gebaseerd zijn op de globale kosten bestaande uit de werkelijke directe verwervingskosten van het terrein, de werkelijke bouw- en onderhoudskosten, vermeerderd met een percentage dat gelijk is aan de gewogen gemiddelde kapitaalkosten van de operator die gedeeld gebruik verleent, zoals deze door hem aan het Instituut wordt voorgesteld en door het Instituut wordt vastgesteld.

Indien gelijktijdig of later meerdere operatoren verzoeken om gedeeld gebruik, worden de globale kosten gelijk verdeeld over al de operatoren die gedeeld gebruik maken.

Operatoren kunnen het gedeeld gebruik van een antennesite maar weigeren op grond van technische redenen welke behoorlijk gerechtvaardigd worden, en die als dusdanig op hun verzoek door de Kamer worden erkend.

Indien de plaatsing van de extra antennes aanzienlijke versterkingswerken aan de bestaande structuur vereist, hebben operatoren, eigenaars van de site, het recht de bewezen investeringen in de meerkosten te laten betalen door de operatoren die gedeeld gebruik wensen, op basis van een overeenkomst waarvan de bepalingen redelijk, proportioneel en niet-discriminerend moeten zijn.

De bepalingen van deze paragraaf gelden tevens voor antennesites waarvan de steun eigendom is van een natuurlijke of rechtspersoon die direct of indirect met een operator is verbonden, of die ten behoeve van een operator door een derde worden beheerd.

Onder « direct of indirect verbonden natuurlijke of rechtspersoon » wordt voor de toepassing van deze paragraaf verstaan elke natuurlijke of rechtspersoon waarop de operator rechtstreeks of onrechtstreeks een overheersende invloed kan uitoefenen, of elke natuurlijke of rechtspersoon die een overheersende invloed kan uitoefenen op de operator of die, zoals de operator, onderworpen is aan de overheersende invloed van een andere natuurlijke of rechtspersoon omwille van eigendom, financiële deelneming of op haar van toepassing zijnde voorschriften.

De overheersende invloed wordt ten aanzien van een rechtspersoon inzonderheid vermoed wanneer een natuurlijke of rechtspersoon, rechtstreeks of onrechtstreeks, ten opzichte van een andere rechtspersoon :

- a) de meerderheid van het geplaatste kapitaal van de rechtspersoon bezit, of
- b) beschikt over de meerderheid van de stemmen die verbonden zijn met de door de rechtspersoon uitgegeven aandelen, of
- c) meer dan de helft van de leden van het bestuur-, leidinggevend of toezichhoudend orgaan van de rechtspersoon kan aanwijzen.

§ 4. Indien een antennesite geheel of gedeeltelijk eigendom is van een derde, verzetten de operatoren die deze site exploiteren of deze gedeeld gebruiken, zich op generlei wijze tegen het afsluiten van een akkoord tussen die derde en een of meer andere operatoren, waardoor aan deze laatsten de mogelijkheid wordt geboden de betreffende site gedeeld te gebruiken.



Dans les contrats que les opérateurs concluent avec les tiers visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, ils n'incluent aucune clause qui aurait pour effet d'interdire ou de rendre plus difficile l'utilisation partagée du site en question à un ou à plusieurs autres opérateurs, y compris toute clause visant à imposer une condition de réciprocité sous quelque forme que ce soit.

Pour les contrats conclus avant la date d'entrée en vigueur du présent article et qui comporteraient une telle clause, les opérateurs concernés négocient sans retard une modification du contrat, en vue d'abroger la clause concernée dans un délai maximum de trois mois à compter de la date d'entrée en vigueur du présent article. Au-delà de cette échéance, toute clause est réputée abrogée dans la mesure où elle contrevient aux dispositions du présent article.

§ 5. Au moins un mois avant d'introduire auprès des autorités compétentes une demande de permis d'urbanisme pour un site d'antennes déterminé ou pour une partie de site, chaque opérateur est tenu de notifier son intention aux autres opérateurs.

Dans le mois qui suit la notification, les autres opérateurs transmettent au premier opérateur leur demande d'utilisation conjointe du site d'antennes concerné ou de la partie de site.

Le cas échéant, le premier opérateur est tenu, avant de déposer la demande de permis d'urbanisme, de négocier de bonne foi les conditions techniques et financières de l'utilisation commune du site d'antennes concerné avec les autres opérateurs et de conclure un accord conformément aux principes énoncés au § 3, alinéa 3.

Après avoir conclu cet accord, les opérateurs concernés doivent introduire ensemble une demande de permis d'urbanisme auprès des autorités compétentes.

Sans préjudice des dispositions de l'alinéa 1<sup>er</sup>, les opérateurs prennent les mesures nécessaires à ce que la stabilité et la hauteur des pylônes des sites d'antennes qu'ils construisent, font construire ou modifient, soient appropriées à l'utilisation partagée avec d'autres opérateurs.

Sauf lorsque l'utilisation partagée est impossible pour des raisons techniques acceptées par la Chambre, les opérateurs prennent les mesures nécessaires pour l'utilisation partagée du site par tous les opérateurs qui l'ont demandée.

Les obligations découlant du présent paragraphe sont d'application pour les demandes de permis d'urbanisme déjà introduites; le cas échéant, les opérateurs adaptent leur demande dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur du présent article.

§ 6. Une base de données des sites d'antennes est créée afin de faciliter l'utilisation partagée des sites d'antennes qui contiendra toute information pertinente pour faciliter l'évaluation des sites pour le partage. Les demandes et les plans pour les nouveaux sites seront également inclus de manière appropriée dans la base de données.

La collaboration des opérateurs à l'élaboration et à l'utilisation de la base de données des sites d'antennes est obligatoire.

Le Roi peut déterminer le mode de gestion et d'administration de la base de données des sites d'antennes.

Le gestionnaire de la base de données des sites d'antennes transmet à chaque opérateur et à l'Institut une liste complète de tous les sites d'antennes existants et en projet dans les trois mois à partir de la mise en activité de la base de données. Le premier jour ouvrable de chaque mois, chaque opérateur fournit au gestionnaire de la base de données des sites d'antennes ainsi qu'à l'Institut une liste complète et actualisée de tous ses sites d'antennes existants et en projet. Le gestionnaire de la base de données informe les opérateurs mensuellement des modifications des sites d'antennes existants et en projet.

Cette liste, présentée sous forme électronique selon un format déterminé par l'Institut, comporte pour chaque site d'antennes les données suivantes :

- l'adresse postale;
- les coordonnées géographiques du support selon le système Lambert;
- la hauteur maximale utilisable et l'exposition au vent maximale du support;
- l'état d'avancement du site : site construit, permis d'urbanisme obtenu, permis d'urbanisme demandé, site à caractère temporaire.

Le premier jour ouvrable de chaque trimestre, le gestionnaire de la base de données des sites d'antennes transmet à l'Institut un rapport sur les sites faisant l'objet d'une utilisation partagée par les opérateurs. Ce rapport comporte au moins les données déterminées par l'Institut.

In de contracten die operatoren afsluiten met de in het eerste lid bedoelde derden, nemen zij geen beding op dat tot gevolg zou hebben het gedeeld gebruik van de betreffende site aan een of meerdere andere operatoren te verbieden of te bemoeilijken, met inbegrip van elk beding dat er op gericht is een wederkerigheidsvoorwaarde, in welke vorm ook, op te leggen.

Ten aanzien van overeenkomsten die voor de datum van inwerking-treding van dit artikel gesloten zijn en die een dergelijk beding zouden bevatten, onderhandelen de betrokken operatoren onverwijld over een wijziging van de overeenkomst, om het betreffende beding op te heffen binnen een maximumtermijn van drie maanden na de datum van inwerking-treding van dit artikel. Na die uiterste datum vervalt elk beding dat in strijd is met de bepalingen van dit artikel.

§ 5. Elke operator is ertoe gehouden om minstens één maand voor hij bij de bevoegde overheid een aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning indient voor een bepaalde antennesite of voor een deel van een site, van deze intentie kennis te geven aan de overige operatoren.

De overige operatoren maken binnen de maand na de kennisgeving aan de eerstbedoelde operator hun verzoek over om de betreffende antennesite of het deel van de site gedeeld te gebruiken.

In voorkomend geval is de eerstbedoelde operator ertoe gehouden om voorafgaandelijk aan het indienen van de bedoelde stedenbouwkundige aanvraag over de technische en financiële voorwaarden van het gedeeld gebruik van betreffende antennesite met de overige operatoren te goeder trouw te onderhandelen en een overeenkomst te sluiten volgens de beginselen vastgesteld in § 3, derde lid.

Na het sluiten van deze overeenkomst dienen de betrokken operatoren bij de bevoegde overheid samen een aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning in.

Onverminderd het bepaalde in het eerste lid, nemen de operatoren de nodige maatregelen om de stabiliteit en de hoogte van de pyloon van de antennesites die zij bouwen, laten bouwen of wijzigen, geschikt te maken voor gedeeld gebruik met andere operatoren.

Behoudens wanneer zulks om door de Kamer aanvaarde technische redenen onmogelijk zou zijn, nemen de operatoren de nodige maatregelen voor gedeeld gebruik van de site door al de operatoren die erom hebben verzocht.

De verplichtingen van deze paragraaf gelden tevens voor reeds ingediende aanvragen tot stedenbouwkundige vergunningen; operatoren passen in voorkomend geval hun aanvragen aan, binnen een termijn van drie maanden na de inwerking-treding van dit artikel.

§ 6. Om het gedeeld gebruik van de antennesites te vergemakkelijken wordt een databank van antennesites gecreëerd die alle relevante informatie zal bevatten om de evaluatie van sites, met het oog op het gedeeld gebruik ervan, te vergemakkelijken. Aanvragen en plannen voor nieuwe sites, zullen ook op geëigende wijze in de databank opgenomen worden.

Medewerking door de operatoren aan de uitbouw en het gebruik van de databank van antennesites is verplicht.

De Koning kan de bestuursvorm en de wijze van beheer van de databank van antennesites vastleggen.

De beheerder van de databank van antennesites bezorgt aan elke operator en aan het Instituut een volledige lijst van al de bestaande en geplande antennesites binnen de drie maanden na de aanvang van de werkzaamheden van de databank. Op de eerste werkdag van elke maand bezorgt elke operator aan de beheerder van de databank van de antennesites en aan het Instituut een volledige en geactualiseerde lijst van al zijn bestaande en geplande antennesites. De beheerder van de databank zal de operatoren maandelijks inlichten over wijzigingen aan de bestaande en geplande antennesites.

Die lijst wordt voorgelegd in elektronische vorm en volgens een formaat dat door het Instituut wordt vastgesteld, en bevat voor elke antennesite de volgende gegevens :

- het postadres;
- de geografische coördinaten van de steun volgens het Lambert-systeem;
- de maximale bruikbare hoogte en windbelasting van de steun;
- de staat van vordering van de site : site aangelegd, stedenbouwkundige vergunning verkregen, stedenbouwkundige vergunning aangevraagd, voorlopige site.

De beheerder van de databank van antennesites bezorgt op de eerste werkdag van elk kwartaal aan het Instituut een verslag over de sites die door de operatoren gedeeld worden gebruikt. Dat verslag bevat ten minste de gegevens die door het Instituut zijn bepaald.

Les coûts d'établissement et les coûts périodiques de la base de données des sites d'antennes sont supportés par tous les opérateurs sur la base d'un accord négocié entre eux. Si tel accord n'est pas conclu dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur du présent article, les frais de la base de données des sites d'antennes et la répartition par opérateur sont déterminés par le Roi. Si aucun amendement à cet accord n'est obtenu dans les trois mois suivant la demande à cette fin par un nouvel opérateur, les frais de la base de données des sites d'antennes et la répartition par opérateur sont déterminés par le Roi.

L'Institut veille à ce que la base de données des sites d'antennes soit gérée dans l'intérêt général.

Le cas échéant, l'Institut peut imposer les mesures qu'il estime nécessaires pour la préservation de l'intérêt général et pour un système rapide d'échange d'informations relatives aux sites et à leur utilisation partagée.

§ 7. Dans les trois mois suivant la date d'entrée en vigueur du présent article, les contrats déjà conclus entre les opérateurs ou les contrats déjà conclus entre les opérateurs et des tiers visant à l'utilisation partagée de sites d'antennes sont modifiés, le cas échéant, en vue d'être mis en conformité aux dispositions du présent article.

§ 8. Tous litiges entre opérateurs relatifs à l'exécution du présent article peuvent être soumis à la Chambre conformément à l'article 79<sup>ter</sup>.

#### Art. 7

À l'article 106 de la même loi, remplacé par la loi du 19 décembre 1997 et modifié par l'arrêté royal du 21 décembre 1999, les modifications suivantes sont apportées :

Dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, un point 5° libellé comme suit est ajouté :

« 5° l'accès dégroupé à la boucle locale. Lorsque l'Institut estime que la concurrence est présente dans une mesure suffisante sur le marché de l'accès local, l'obligation d'orientation sur les coûts sur ce marché est levée. L'Institut ne prend cette décision qu'après une consultation publique. ».

#### Art. 8

Un article 108<sup>bis</sup>, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 108<sup>bis</sup>. — § 1<sup>er</sup>. Chaque opérateur notifié communique à l'Institut au plus tard le 15 septembre de chaque année une offre de référence concernant l'accès dégroupé à la boucle locale. Avant le 15 novembre, l'Institut communique ses remarques et les éventuelles modifications qui doivent être apportées à cette offre. L'opérateur notifié dispose d'un délai d'un mois pour effectuer les modifications et publier l'offre de référence.

§ 2. Les opérateurs concernés disposent d'un délai de quatre mois à partir de la date de la demande d'accès dégroupé à la boucle locale pour conclure un accord en la matière. Ce délai ne peut être prolongé que conformément à l'article 79<sup>ter</sup>, § 2.

§ 3. L'Institut prend toutes les mesures nécessaires pour assurer une concurrence réelle sur le marché de l'accès dégroupé à la boucle locale. ».

#### Art. 9

Un article 117<sup>bis</sup>, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 117<sup>bis</sup>. — Le Roi peut imposer comme condition de recevabilité des candidatures la constitution d'une garantie, dont le montant est raisonnablement proportionné au droit de concession unique. Le cas échéant, le Roi définit que la garantie est versée en espèce et dans la devise qu'il définit, sur un compte de l'État. ».

#### Art. 10

Un article 117<sup>ter</sup>, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 117<sup>ter</sup>. — Toute manipulation ou tentative de manipulation d'une procédure d'octroi d'une autorisation individuelle est punie d'un emprisonnement de quinze jours à six mois et d'une amende de cent francs belges à trois mille francs belges.

En outre, le tribunal compétent prononce dans ce cas la confiscation de la garantie visée à l'article 117<sup>bis</sup>. ».

De inrichtingskosten en de periodieke kosten van de databank van antennesites worden gedragen door alle operatoren op basis van een overeenkomst waarover zij onderling onderhandelen. Indien een dergelijke overeenkomst niet wordt afgesloten binnen een termijn van drie maand na de inwerkingtreding van dit artikel, worden de kosten van de databank van antennesites en de verdeling per operator door de Koning bepaald. Indien een aanpassing van deze overeenkomst niet bekomen wordt binnen drie maand na het verzoek daartoe door een nieuwe operator, worden de kosten van de databank van antennesites en de verdeling per operator door de Koning bepaald.

Het Instituut ziet er op toe dat de databank van de antennesites met het oog op het algemeen belang beheerd wordt.

In voorkomend geval kan het Instituut de maatregelen opleggen die het nodig acht ter vrijwaring van het algemeen belang en voor een vlot systeem van informatie-uitwisseling inzake sites en hun gedeeld gebruik.

§ 7. Binnen drie maand na de datum van inwerkingtreding van dit artikel, worden de reeds tussen de operatoren gesloten overeenkomsten of de reeds tussen operatoren en derden gesloten overeenkomsten die erop gericht zijn antennesites gedeeld te gebruiken in voorkomend geval gewijzigd om deze aan te passen aan de bepalingen van dit artikel.

§ 8. Alle geschillen tussen operatoren in verband met de tenuitvoerlegging van dit artikel kunnen overeenkomstig artikel 79<sup>ter</sup> aan de Kamer worden voorgelegd.

#### Art. 7

In artikel 106 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 19 december 1997 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 december 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

In paragraaf 1 wordt een punt 5° toegevoegd, luidende :

« 5° de ontbundelde toegang tot het aansluitnet. Wanneer het Instituut van oordeel is dat op de lokale toegangsmarkt in voldoende mate concurrentie aanwezig is, wordt de verplichting inzake kostenoriëntatie op deze markt opgeheven. Het Instituut neemt die beslissing slechts na een openbare consultatie. ».

#### Art. 8

In dezelfde wet wordt een artikel 108<sup>bis</sup> ingevoegd, luidende :

« Art. 108<sup>bis</sup>. — § 1. Iedere aangemelde exploitant deelt ten laatste op 15 september van ieder jaar aan het Instituut een referentieaanbod mee inzake ontbundelde toegang tot het aansluitnet. Het Instituut deelt vóór 15 november zijn opmerkingen mee en eventueel de wijzigingen die moeten worden aangebracht. De aangemelde exploitant beschikt over een termijn van een maand om de wijzigingen op te nemen en het referentieaanbod te publiceren.

§ 2. De partijen beschikken, te rekenen vanaf de datum van het verzoek om ontbundelde toegang tot het aansluitnet, over een periode van vier maanden om een overeenkomst terzake te sluiten. Deze termijn kan slechts worden verlengd overeenkomstig artikel 79<sup>ter</sup>, § 2.

§ 3. Het Instituut neemt alle nodige maatregelen om een werkzame mededinging op de markt voor ontbundelde toegang tot het aansluitnet te verzekeren. ».

#### Art. 9

In dezelfde wet wordt een artikel 117<sup>bis</sup> ingevoegd, luidende :

« Art. 117<sup>bis</sup>. — De Koning kan als ontvankelijkheidsvoorwaarde van de candidaturen het stellen van een waarborg opleggen, waarvan het bedrag in een redelijke verhouding staat tot het uniek concessierecht. In voorkomend geval bepaalt de Koning dat de waarborg wordt gestort in de vorm van een geldsom en in de valuta die hij bepaalt, op een rekening van de Staat. ».

#### Art. 10

In dezelfde wet wordt een artikel 117<sup>ter</sup> ingevoegd, luidende :

« Art. 117<sup>ter</sup>. — Elke manipulatie of poging tot manipulatie van de procedure tot toekenning van een individuele vergunning wordt gestraft met een gevangenisstraf van vijftien dagen tot zes maanden en met een geldboete van honderd Belgische frank tot drieduizend Belgische frank.

Bovendien spreekt de bevoegde rechtbank in deze gevallen de verbeurdverklaring uit van de waarborg bedoeld in artikel 117<sup>bis</sup>. ».

## Art. 11

Sont abrogés :

1° L'article 8 de l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, tel que remplacé par l'article 7 de l'arrêté royal du 24 octobre 1997.

2° L'article 9 de l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800.

3° L'article 3 de l'arrêté royal du 27 juin 2000 modifiant l'arrêté royal du 22 juin 1998 relatif aux conditions d'établissement et d'exploitation de réseaux publics de télécommunications.

## CHAPITRE II

## Loterie Nationale

## Art. 12

Dans l'article 27, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Loi-programme du 24 décembre 1993, les mots « 2,5 milliards » sont remplacés par les mots « 3,5 milliards ».

## Art. 13

Dans l'article 16 de la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie nationale, l'alinéa suivant est inséré avant l'alinéa 1<sup>er</sup> :

« Avant la détermination du plan de répartition des bénéfices visée à l'alinéa 2, le Roi fixe les montants octroyés annuellement aux associations et institutions qu'il désigne. ».

## TITRE III

*Protection de la Consommation, Santé publique et Environnement*

CHAPITRE I<sup>er</sup>

## Introduction d'un régime de primes afin de promouvoir la transformation de véhicules avec installation LPG

## Art. 14

Dans les limites des crédits budgétaires, une prime de 20 500 francs belges est octroyée et conformément aux modalités fixées par le Roi, au propriétaire d'une voiture, d'une voiture mixte ou d'un minibus qui fait convertir son véhicule de manière à ce qu'il puisse utiliser comme carburant du gaz de pétrole liquéfié ou d'autres hydrocarbures gazeux liquéfiés.

La prime visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> est octroyée pour des installations exécutées durant la période du 1<sup>er</sup> janvier 2001 au 31 décembre 2002.

## CHAPITRE II

## Inspection Pharmaceutique

## Art. 15

À l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales sont apportées les modifications suivantes :

1° À l'article 38bis, inséré par la loi du 17 décembre 1973, les mots « article 4, § 3 » sont remplacés par les mots « article 4, §§ 3, 3bis, 3ter, 3quater et 3quinquies ».

2° À l'article 43, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, remplacé par la loi du 17 décembre 1973, les mots « article 4, § 3 » sont remplacés par les mots « article 4, §§ 3, 3bis, 3ter, 3quater et 3quinquies ».

## Art. 16

À l'article 224 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses la première phrase du § 1<sup>er</sup> est remplacée comme suit :

« § 1<sup>er</sup>. Pour financer les missions de l'administration dans le cadre des dispositifs médicaux, leurs accessoires et des dispositifs médicaux implantables actifs, une redevance, d'un montant de 0,05 % du chiffre d'affaires réalisé sur le marché belge relatif aux dispositifs médicaux et leurs accessoires visés à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 18 mars 1999 relatif aux dispositifs médicaux et aux dispositifs médicaux implantables actifs visés à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 15 juillet 1997 relatif aux dispositifs médicaux implantables actifs, est due par les distributeurs qui ont livré ces dispositifs à l'utilisateur final ou au responsable de la délivrance. ».

## Art. 11

Worden opgeheven :

1° Artikel 8 van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en de exploitatie van GSM-mobilfoonnetten, zoals vervangen door artikel 7 van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997.

2° Artikel 9 van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS-1800-mobilofonienetten.

3° Artikel 3 van het koninklijk besluit van 27 juni 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 juni 1998 betreffende de voorwaarden inzake aanleg en exploitatie van telecommunicatienetwerken.

## HOOFDSTUK II

## Nationale Loterij

## Art. 12

In artikel 27, eerste lid van de Programmawet van 24 december 1993 worden de woorden « 2,5 miljard » vervangen door « 3,5 miljard ».

## Art. 13

In artikel 16 van de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij wordt vóór het eerste lid het volgende lid ingevoegd :

« De Koning bepaalt, voordat het in het tweede lid bedoelde plan voor de winstverdeling wordt vastgesteld, de bedragen die jaarlijks worden toegekend aan de verenigingen en instellingen die Hij aanduidt. ».

## TITEL III

*Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu*

## HOOFDSTUK I

## Invoering van een premiestelsel om de ombouw van wagens naar een LPG-installatie te promoten

## Art. 14

Binnen de perken van de begrotingskredieten wordt, overeenkomstig de door de Koning te bepalen nadere regels, een premie van 20 500 Belgische frank toegekend aan de eigenaar van een personenauto, een auto voor dubbel gebruik of een minibus, die zijn voertuig laat ombouwen om het geschikt te maken voor het gebruik van LPG of andere vloeibaar gemaakte koolwaterstofgassen als brandstof.

De in het eerste lid bedoelde premie wordt toegekend voor installaties geplaatst tijdens de periode van 1 januari 2001 tot 31 december 2002.

## HOOFDSTUK II

## Farmaceutische Inspectie

## Art. 15

In het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In artikel 38bis, ingevoegd bij de wet van 17 december 1973, worden de woorden « artikel 4, § 3 » vervangen door de woorden « artikel 4, §§ 3, 3bis, 3ter, 3quater en 3quinquies ».

2° In artikel 43, § 1, tweede lid, vervangen bij de wet van 17 december 1973, worden de woorden « artikel 4, § 3 » vervangen door de woorden « artikel 4, §§ 3, 3bis, 3ter, 3quater en 3quinquies ».

## Art. 16

In artikel 224 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen wordt de eerste zin van § 1 vervangen als volgt :

« § 1. Om de opdrachten van de administratie in het kader van de medische hulpmiddelen, hun hulpstukken en de actieve implanteerbare medische hulpmiddelen te financieren, is een heffing van 0,05 % op het omzetcijfer dat is verwezenlijkt op de Belgische markt met betrekking tot de medische hulpmiddelen en hun hulpstukken bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 maart 1999 betreffende de medische hulpmiddelen en de actieve implanteerbare medische hulpmiddelen bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 15 juli 1997 betreffende de actieve implanteerbare medische hulpmiddelen verschuldigd door de distributeurs die deze hulpmiddelen aan de eindgebruiker of aan de verantwoordelijke voor de aflevering hebben geleverd. ».

## Art. 17

À l'article 3 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, modifié par la loi du 20 octobre 1998, les mots « la documentation, » sont insérés entre les mots « dans leur officine ou dépôt » et « les installations ».

## TITRE IV

*Mobilité et Transport*

## Art. 18

Dans l'article 5 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919, relative à la réglementation de la navigation aérienne, dont le texte actuel forme le paragraphe premier, est complété par un paragraphe 2, rédigé comme suit :

« § 2. Le Roi peut, dans les matières visées au paragraphe premier, prendre toutes mesures nécessaires pour assurer l'exécution d'obligations résultant de traités internationaux ou d'actes internationaux pris en vertu de ces traités.

Ces mesures peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger des dispositions légales.

Le présent paragraphe constitue, à partir de son entrée en vigueur, l'un des fondements légaux de l'arrêté royal du 9 décembre 1998 réglementant les enquêtes sur les accidents et les incidents dans l'aviation civile. ».

## Art. 19

Un article 44bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 44bis. — Le Roi peut, dans les conditions qu'il détermine, autoriser le ministre qui a la navigation aérienne dans ses attributions ou son délégué, à délivrer, retirer, restreindre ou suspendre les licences des membres d'équipage de conduite des aéronefs et à imposer des examens ou des épreuves à ces personnes. ».

## Art. 20

Dans l'article 6, § 2, deuxième phrase, de la loi du 17 mars 1997, relative au financement du projet TGV, les mots « fera apport » sont remplacés par les mots « peut faire apport, en vue de leur vente par la Financière TGV ».

## TITRE V

*Affaires économiques***Enquête socio-économique générale 2001**

## Art. 21

L'article 9 de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, modifié par la loi du 1<sup>er</sup> août 1985, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — § 1<sup>er</sup>. En 2001, le Roi fera procéder, par l'Institut national de Statistique, à une enquête socio-économique générale, permettant de créer ou de compléter des banques de données sur les personnes, la formation et le logement.

Ces informations seront détenues et mises à jour par l'Institut national de Statistique.

§ 2. Pour effectuer l'enquête socio-économique générale, l'Institut national de Statistique peut, sans autres formalités que celles prévues ci-dessous, accéder aux données détenues par toutes les administrations et autorités publiques, à condition de préciser dans sa requête :

- 1° le domaine couvert et les buts spécifiques de l'enquête ainsi que les renseignements à fournir;
- 2° les personnes physiques ou morales redevables de l'information;
- 3° la périodicité des mises à jour éventuelles;
- 4° le service de l'Institut National de Statistique en charge du traitement de ces données. ».

## Art. 22

Un article 8bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques :

« Art. 8bis. — Les formalités visées aux articles 5 à 8 ne sont pas applicables aux demandes introduites par l'Institut National de Statistique en vertu de l'article 9 de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique. ».

## Art. 17

In artikel 3 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, gewijzigd bij de wet van 20 oktober 1998, wordt het woord « documentatie, » ingevoegd tussen de woorden « de door hem te bepalen » en het woord « uitrusting ».

## TITEL IV

*Mobiliteit en Vervoer*

## Art. 18

In artikel 5 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling van de luchtvaart, waarvan de huidige tekst paragraaf 1 wordt, wordt een paragraaf 2 toegevoegd, luidende :

« § 2. De Koning kan, met betrekking tot de aangelegenheden vermeld in de eerste paragraaf, alle nodige maatregelen treffen voor de uitvoering van verplichtingen voortvloeiend uit internationale verdragen of uit krachtens die verdragen vastgestelde internationale akten.

Die maatregelen kunnen wetbepalingen wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

Deze paragraaf vormt, vanaf de inwerkingtreding ervan één van de rechtsgronden van het koninklijk besluit van 9 december 1998 tot regeling van het onderzoek van ongevallen en incidenten in de burgerluchtvaart. ».

## Art. 19

In dezelfde wet wordt een artikel 44bis ingevoegd, luidende :

« Art. 44bis. — De Koning kan, volgens de voorwaarden die Hij bepaalt, de minister bevoegd voor de luchtvaart of zijn gemachtigde, machtigen om de vergunningen van de leden van het besturingspersoneel van luchtvaartuigen uit te reiken, in te trekken, te beperken of te schorsen en om deze personen aan onderzoeken of examens te onderwerpen. ».

## Art. 20

In artikel 6, § 2, tweede zin van de wet van 17 maart 1997 betreffende de financiering van het HST-project, worden de woorden « zal zij » vervangen door de woorden « kan zij, met het oog op de verkoop door HST-FIN ».

## TITEL V

*Economische Zaken***Algemene socio-economische enquête 2001**

## Art. 21

Artikel 9 van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 9. — § 1. In 2001 zal de Koning doen overgaan tot een algemene socio-economische enquête door het Nationaal Instituut voor de Statistiek, waardoor gegevensbanken over personen, opleiding en woningen kunnen opgericht of aangevuld worden.

Deze inlichtingen worden bijgehouden en bijgewerkt door het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

§ 2. Om de algemene socio-economische enquête uit te voeren krijgt het Nationaal Instituut voor de Statistiek zonder andere formaliteiten dan de hierna vernoemde, toegang tot de gegevens bijgehouden door alle besturen en overheden, op voorwaarde dat het in zijn aanvraag preciseerd :

- 1° het bestreken gebied en de specifieke doelstellingen van de enquête, alsmede de te geven inlichtingen;
- 2° de informatieplichtige natuurlijke en rechtspersonen;
- 3° de periodiciteit van de eventuele bijwerkingen;
- 4° de dienst van het Nationaal Instituut voor de Statistiek die met de verwerking van deze gegevens is belast. ».

## Art. 22

Een artikel 8bis, luidend als volgt, wordt in de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen ingevoegd :

« Art. 8bis. — De formaliteiten bedoeld in de artikelen 5 tot 8 zijn niet van toepassing op de aanvragen die het Nationaal Instituut voor de Statistiek krachtens artikel 9 van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, indient. ».



## Art. 23

L'article 15 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale est complété par l'alinéa suivant :

« Les formalités visées au présent article ne sont pas applicables aux demandes introduites par l'Institut National de Statistique en vertu de l'article 9 de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique. ».

## TITRE VI

*Affaires sociales et Finances*

**Modifications de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants**

## Art. 24

L'article 4, § 1<sup>er</sup> de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants, remplacé par l'arrêté royal n° 156 du 30 décembre 1982, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. — § 1<sup>er</sup>. Pour l'application de la présente loi, est considérée comme indice des prix à la consommation d'un mois déterminé la moyenne arithmétique des indices de ce mois et des trois mois précédents.

Chaque fois que l'indice des prix à la consommation, calculé conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>, atteint l'un des indices-pivot ou est ramené à l'un d'eux, les dépenses, prestations et limites des rémunérations rattachées à l'indice-pivot 114,20, sont calculées à nouveau en les affectant du coefficient  $1,02^n$ , n représentant le rang de l'indice-pivot atteint.

À cet effet, chacun des indices-pivots est désigné par un numéro de suite indiquant son rang, le n° 1 désignant l'indice-pivot qui suit l'indice 114,20.

Pour le calcul du coefficient  $1,02^n$ , les fractions de dix millièmes d'unité sont arrondies aux dix millièmes supérieur ou négligées, selon qu'elles atteignent ou non 50 % d'un dix-millième. ».

## Art. 25

L'article 6 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. — L'augmentation ou la diminution est appliquée :

1° pour les dépenses qui se liquident par année, à partir de l'année civile qui suit le mois dont l'indice des prix à la consommation atteint l'indice-pivot qui justifie une modification;

2° pour les dépenses qui se liquident par trimestre et pour les limites visées à l'article 1<sup>er</sup>, 2°, à partir du trimestre civil qui suit le mois dont l'indice atteint le chiffre qui justifie une modification;

3° dans les autres cas, à partir du premier mois qui suit le mois dont l'indice atteint le chiffre qui justifie une modification.

Le Roi peut arrêter des modalités d'application particulières dans les cas où les bénéficiaires reçoivent, anticipativement ou pendant la première moitié du mois, un montant indexé. ».

## TITRE VII

*Fonction publique et Finances*

**Modification de la loi du 1<sup>er</sup> mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public**

## Art. 23

Artikel 15 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid wordt aangevuld met het volgende lid :

« De formaliteiten bedoeld in dit artikel zijn niet van toepassing op de aanvragen die het Nationaal Instituut voor de Statistiek krachtens artikel 9 van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, indient. ».

## TITEL VI

*Sociale Zaken en Financiën*

**Wijzigingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld**

## Art. 24

Artikel 4, § 1 van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld, vervangen bij het koninklijk besluit nr 156 van 30 december 1982, wordt vervangen als volgt :

« Art. 4. — § 1. Voor de toepassing van deze wet wordt als indexcijfer der consumptieprijzen van een maand beschouwd het rekenkundig gemiddelde van de indexcijfers van die maand en de drie daaraan voorafgaande maanden.

Iedere maal dat het overeenkomstig het eerste lid berekende indexcijfer der consumptieprijzen één der spilindexen bereikt of er op teruggebracht wordt, worden de uitgaven, uitkeringen en bezoldigingsgrenzen, gekoppeld aan de spilindex 114,20 opnieuw berekend door de coëfficiënt  $1,02^n$  er op toe te passen waarin n de rang van bereikte spilindex vertegenwoordigt.

Te dien einde, wordt iedere spilindex aangeduid met een volgnummer dat zijn rang aangeeft, waarbij het nummer 1 de spilindex aanduidt die volgt op de spilindex 114,20.

Voor het berekenen van de coëfficiënt  $1,02^n$ , worden de breuken van een tienduizendste van een eenheid afgerond tot het hogere tienduizendste of weggelaten, naargelang zij al dan niet 50 % van een tienduizendste bereiken. ».

## Art. 25

Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 6. — De verhoging of de vermindering wordt toegepast :

1° voor de uitgaven die per jaar vereffend worden, met ingang van het burgerlijk jaar dat volgt op de maand waarvan het indexcijfer van de consumptieprijzen de spilindex bereikt die een wijziging rechtvaardigt;

2° voor de uitgaven die per kwartaal vereffend worden en voor de grenzen bedoeld bij artikel 1, 2°, met ingang van het kalenderkwartaal dat volgt op de maand waarvan het indexcijfer het cijfer bereikt dat een wijziging rechtvaardigt;

3° in de andere gevallen, vanaf de eerste maand die volgt op de maand waarvan het indexcijfer het cijfer bereikt dat een wijziging rechtvaardigt.

De Koning kan bijzondere uitvoeringsmodaliteiten vaststellen voor de gevallen waarin de begunstigden voorafgaand aan of tijdens de eerste helft van de maand een geïndexeerd bedrag ontvangen. ».

## TITEL VII

*Ambtenarenzaken en Financiën*

**Wijziging van de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld**

## Art. 26

À l'article 6 de la loi du 1<sup>er</sup> mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public sont apportées les modifications suivantes :

1° le 3° est remplacé par la disposition suivante :

« 3° dans les autres cas à partir du premier mois qui suit le mois dont l'indice atteint le chiffre qui justifie une modification, à l'exception des traitements et salaires, visés à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, a), 1) et des allocations, subventions et indemnités, visées à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, a), 5) et 6), pour lesquels l'augmentation ou la diminution est appliquée à partir du deuxième mois qui suit le mois dont l'indice atteint le chiffre qui justifie la modification. »;

2° l'article est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut arrêter des modalités d'application particulières dans les cas où les bénéficiaires reçoivent anticipativement ou pendant la première moitié du mois, un montant indexé. ».

## TITRE VIII

*Défense*

**Transfert de certains membres du personnel de l'Institut belge des Services postaux et des Télécommunications au ministère de la Défense nationale**

## Art. 27

Les missions et les membres du personnel de l'Institut belge des Services postaux et des Télécommunications occupés au Service Radio maritime sont transférés au ministère de la Défense nationale à la date et selon les modalités fixées par le Roi.

## Art. 28

Le Roi fixe le statut administratif et pécuniaire des membres du personnel transférés.

## TITRE IX

*Emploi et Travail*CHAPITRE I<sup>er</sup>**Plan avantage à l'embauche**

## Art. 29

L'article 61, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, modifié par les lois des 26 juillet 1996 et 26 mars 1999, est abrogé.

## CHAPITRE II

**Plan plus un, plus deux, plus trois**

## Art. 30

L'article 118, § 1<sup>er</sup>, 4°, de la loi-programme du 30 décembre 1988, modifié par la loi du 13 février 1998, est remplacé par le texte suivant :

« 4° un demandeur d'emploi qui est inscrit sans interruption comme demandeur d'emploi auprès d'un office régional de l'emploi pendant les six mois, calculés de date à date, précédant l'engagement, et qui, au moment de l'engagement, soit :

- a) bénéficie du minimum de moyens d'existence prévu par la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence;
- b) bénéficie de l'aide sociale financière et est :
  - soit inscrit dans le registre de la population;
  - soit autorisé au séjour de durée illimitée;

— soit autorisé au séjour en application de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, pour autant que la prolongation de l'autorisation de séjour soit soumise à la condition d'occuper un emploi;

— soit autorisé ou admis, en application des articles 9 ou 10 de la loi du 15 décembre 1980 précitée, au séjour de durée déterminée pour autant que la possibilité d'une autorisation de séjour pour une durée indéterminée soit expressément prévue.

## Art. 26

In artikel 6 van de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 3° wordt vervangen als volgt :

« 3° in de andere gevallen, vanaf de eerste maand die volgt op de maand waarvan het indexcijfer het cijfer bereikt dat een wijziging rechtvaardigt, met uitzondering van de wedden en lonen, bedoeld in artikel 1, § 1, a), 1) en de toelagen, tegemoetkomingen en vergoedingen, bedoeld in artikel 1, § 1, a), 5) en 6), waarvoor de verhoging of de vermindering wordt toegepast vanaf de tweede maand volgend op de maand waarvan het indexcijfer het cijfer bereikt dat een wijziging rechtvaardigt. »;

2° het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning kan bijzondere uitvoeringsmodaliteiten vaststellen voor de gevallen waarin de begunstigden voorafgaand aan of tijdens de eerste helft van de maand een door de indexering verhoogd bedrag ontvangen. ».

## TITEL VIII

*Defensie*

**Overdracht van sommige personeelsleden van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie aan het ministerie van Landsverdediging**

## Art. 27

De opdrachten van en de personeelsleden die tewerkgesteld zijn bij de Radio Maritieme Dienst van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie worden overgedragen aan het ministerie van Landsverdediging op de datum en volgens de door de Koning bepaalde nadere regels.

## Art. 28

De Koning bepaalt het administratief en het geldelijk statuut van de overgedragen personeelsleden.

## TITEL IX

*Werkgelegenheid*

## HOOFDSTUK I

**Voordeelbanenplan**

## Art. 29

Artikel 61, § 1, vierde lid, van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, gewijzigd bij de wetten van 26 juli 1996 en 26 maart 1999, wordt opgeheven.

## HOOFDSTUK II

**Plus-één-, plus-twee-, plus-drie-plan**

## Art. 30

Artikel 118, § 1, 4°, van de programmawet van 30 december 1988, gewijzigd bij de wet van 13 februari 1998, wordt vervangen als volgt :

« 4° een werkzoekende die gedurende een ononderbroken periode van zes maanden, gerekend van datum tot datum, die aan de indienstneming voorafgaan, ingeschreven is als werkzoekende bij een gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling en die op het ogenblik van de indienstneming hetzij :

- a) het bestaansminimum geniet, bepaald bij de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum;
- b) financiële sociale bijstand genieten en :
  - ofwel ingeschreven is in het bevolkingsregister;
  - ofwel beschikt over een verblijfsvergunning van onbepaalde duur;

— ofwel beschikt over een verblijfsvergunning met toepassing van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980, betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, in zoverre de verlenging van de verblijfsvergunning onderworpen is aan de voorwaarde tewerkgesteld te zijn;

— ofwel gerechtigd of toegelaten is, met toepassing van de artikelen 9 of 10 van voormelde wet van 15 december 1980, voor een bepaalde duur te verblijven in zoverre in de mogelijkheid van een verblijfsvergunning van onbepaalde duur uitdrukkelijk voorzien is.

Sont assimilées à une période d'inscription comme demandeur d'emploi auprès d'un office régional de l'emploi :

a) les périodes pendant lesquelles les demandeurs d'emploi ont bénéficié du minimum de moyens d'existence ou de l'aide sociale financière, visés à l'alinéa précédent;

b) une occupation en application de l'article 60, § 7, de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale;

c) une occupation dans un programme de transition professionnelle en application de l'arrêté royal du 9 juin 1997 en exécution de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs relatif aux programmes de transition professionnelle;

d) une occupation dans un poste de travail reconnu en application de l'arrêté royal du 8 août 1997 d'exécution de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs relatif à la réinsertion professionnelle des chômeurs de longue durée. ».

#### Art. 31

Dans l'article 127bis, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, inséré par la loi du 29 décembre 1990, les mots « et 119, a) et c) » sont remplacés par les mots « et 119, a), c), e) et f) ».

#### Art. 32

L'article 6, § 1<sup>er</sup>, 4°, de l'arrêté royal du 14 mars 1997 portant des mesures spécifiques de promotion de l'emploi pour les petites et moyennes entreprises en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, est remplacé par la disposition suivante :

« 4° un demandeur d'emploi qui est inscrit sans interruption comme demandeur d'emploi auprès d'un office régional de l'emploi pendant les six mois, calculés de date à date, précédant l'engagement, et qui au moment de l'engagement, soit :

a) bénéficie du minimum de moyens d'existence prévu par la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence;

b) bénéficie de l'aide sociale financière et est :

— soit inscrit dans le registre de la population;

— soit autorisé au séjour de durée illimitée;

— soit autorisé au séjour en application de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, pour autant que la prolongation de l'autorisation de séjour soit soumise à la condition d'occuper un emploi;

— soit autorisé ou admis, en application des articles 9 ou 10 de la loi du 15 décembre 1980 précitée, au séjour de durée déterminée pour autant que la possibilité d'une autorisation de séjour pour une durée indéterminée soit expressément prévue.

Sont assimilées à une période d'inscription comme demandeur d'emploi auprès d'un office régional de l'emploi :

a) les périodes pendant lesquelles les demandeurs d'emploi ont bénéficié du minimum de moyens d'existence ou de l'aide sociale financière, visés à l'alinéa précédent;

b) une occupation en application de l'article 60, § 7, de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale;

c) une occupation dans un programme de transition professionnelle en application de l'arrêté royal du 9 juin 1997 en exécution de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs relatif aux programmes de transition professionnelle;

d) une occupation dans un poste de travail reconnu en application de l'arrêté royal du 8 août 1997 d'exécution de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs relatif à la réinsertion professionnelle des chômeurs de longue durée. ».

Worden gelijkgesteld met een periode van inschrijving als werkzoekende bij een gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling :

a) de periodes tijdens welke de werkzoekenden het bestaansminimum of financiële sociale bijstand, zoals bedoeld in het vorige lid, genoten;

b) een tewerkstelling met toepassing van artikel 60, § 7, van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

c) een tewerkstelling in een doorstromingsprogramma met toepassing van het koninklijk besluit van 9 juni 1997 tot uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders betreffende de doorstromingsprogramma's;

d) een tewerkstelling in een erkende arbeidspost met toepassing van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 tot uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, betreffende de herinschakeling van de langdurig werklozen. ».

#### Art. 31

In artikel 127bis, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 december 1990, worden de woorden « en 119, a) en c) » vervangen door de woorden « en 119, a), c), e) en f) ».

#### Art. 32

Artikel 6, § 1, 4°, van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 houdende specifieke tewerkstellingsbevorderende maatregelen voor de kleine en middelgrote ondernemingen met toepassing van artikel 7, § 2, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, wordt vervangen als volgt :

« 4° een werkzoekende die gedurende een ononderbroken periode van zes maanden, gerekend van datum tot datum, die aan de indienstneming voorafgaat, ingeschreven is als werkzoekende bij een gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling en die op het ogenblik van de indienstneming hetzij :

a) het bestaansminimum geniet, bepaald bij de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum;

b) financiële sociale bijstand geniet en :

— ofwel ingeschreven is in het bevolkingsregister;

— ofwel beschikt over een verblijfsvergunning van onbepaalde duur;

— ofwel beschikt over een verblijfsvergunning met toepassing van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, in zoverre de verlenging van de verblijfsvergunning onderworpen is aan de voorwaarde tewerkgesteld te zijn;

— ofwel gerechtigd of toegelaten is, met toepassing van de artikelen 9 of 10 van voormelde wet van 15 december 1980, voor een bepaalde duur te verblijven in zoverre in de mogelijkheid van een verblijfsvergunning van onbepaalde duur uitdrukkelijk voorzien is.

Worden gelijkgesteld met een periode van inschrijving als werkzoekende bij een gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling :

a) de periodes tijdens welke de werkzoekenden het bestaansminimum of financiële sociale bijstand, zoals bedoeld in het vorige lid, genoten;

b) een tewerkstelling met toepassing van artikel 60, § 7, van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

c) een tewerkstelling in een doorstromingsprogramma met toepassing van het koninklijk besluit van 9 juni 1997 tot uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders betreffende de doorstromingsprogramma's;

d) een tewerkstelling in een erkende arbeidspost met toepassing van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 tot uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, betreffende de herinschakeling van de langdurig werklozen. ».

## Art. 33

L'article 6, § 1<sup>er</sup>, 12°, du même arrêté, inséré par la loi du 13 février 1998, est abrogé.

## Art. 34

Dans l'article 11, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots « article 6, § 1<sup>er</sup>, 1°, 2°, 3°, 6°, 8° et 10° » sont remplacés par les mots « article 6, § 1<sup>er</sup>, 1°, 2°, 3°, 6°, 8°, 10°, 14° et 15° ».

## Art. 35

Dans l'article 13 du même arrêté, modifié par la loi du 13 février 1998, les mots « et cessera d'être en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001 » sont supprimés.

## CHAPITRE III

**Fonds budgétaire interdépartemental**

## Art. 36

L'article 2 de l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand, modifié par la loi du 1<sup>er</sup> août 1985, est complété par un § 6, rédigé comme suit :

« § 6. Par dérogation aux §§ 1<sup>er</sup> et 3, le Roi peut déterminer par arrêté délibéré en Conseil des ministres quelles autres catégories de demandeurs d'emploi peuvent occuper les emplois visés au chapitre II, section 5, du présent arrêté. ».

## CHAPITRE IV

**Agences locales pour l'emploi**

## Art. 37

Auprès de l'Office national de l'emploi, un montant de 500 millions de francs belges, prélevé sur les réserves du régime des Agences locales pour l'emploi, est affecté pour l'exercice 1999 comme recettes propres au financement des dépenses de chômage.

## Art. 38

L'article 8, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par la loi du 30 mars 1994 et remplacé par la loi du 13 février 1998, est remplacé par la disposition suivante :

« Les activités effectuées dans le cadre de l'agence locale pour l'emploi ne peuvent être accomplies que par soit :

- 1° des chômeurs complets indemnisés de longue durée;
- 2° des chômeurs complets qui sont inscrits comme demandeurs d'emploi auprès d'un office régional de l'emploi et qui, soit :
  - a) bénéficient du minimum de moyens d'existence prévu par la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence;
  - b) bénéficient de l'aide sociale financière et sont :
    - soit inscrits dans le registre de la population;
    - soit autorisés au séjour de durée illimitée;
    - soit autorisés au séjour en application de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, pour autant que la prolongation de l'autorisation de séjour soit soumise à la condition d'occuper un emploi;
    - soit autorisés ou admis, en application des articles 9 ou 10 de la loi précitée du 15 décembre 1980, au séjour de durée déterminée pour autant que la possibilité d'une autorisation de séjour pour une durée indéterminée soit expressément prévue. ».

## Art. 33

Artikel 6, § 1, 12°, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij de wet van 13 februari 1998, wordt opgeheven.

## Art. 34

In artikel 11, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « artikel 6, § 1, 1°, 2°, 3°, 6°, 8° en 10° » vervangen door de woorden « artikel 6, § 1, 1°, 2°, 3°, 6°, 8°, 10°, 14° en 15° ».

## Art. 35

In artikel 13 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 13 februari 1998, vervallen de woorden « en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2001 ».

## HOOFDSTUK III

**Interdepartementaal begrotingsfonds**

## Art. 36

Artikel 2 van het koninklijk besluit n° 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, wordt aangevuld met een § 6, luidende :

« § 6. In afwijking van de §§ 1 en 3 kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bepalen welke andere categorieën werkzoekenden de in hoofdstuk II, afdeling 5, van dit besluit bedoelde arbeidsplaatsen mogen bekleden. ».

## HOOFDSTUK IV

**Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen**

## Art. 37

Bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening wordt van de reserves, opgebouwd bij het stelsel van de Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen, in 1999 500 miljoen Belgische frank aangewend als eigen ontvangsten voor de financiering van de werkloosheidsuitgaven.

## Art. 38

Artikel 8, § 3, eerste lid, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij de wet van 30 maart 1994 en vervangen bij de wet van 13 februari 1998, wordt vervangen als volgt :

« De activiteiten verricht in het kader van het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap mogen slechts uitgeoefend worden door hetzij :

- 1° langdurig uitkeringsgerechtigde volledig werklozen;
- 2° volledig werklozen die ingeschreven zijn als werkzoekenden bij een gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling en die :
  - a) het bestaansminimum genieten, bepaald bij de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum;
  - b) financiële sociale bijstand genieten en :
    - ofwel ingeschreven zijn in het bevolkingsregister;
    - ofwel beschikken over een verblijfsvergunning van onbepaalde duur;
    - ofwel beschikken over een verblijfsvergunning met toepassing van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, in zoverre de verlenging van de verblijfsvergunning onderworpen is aan de voorwaarde tewerkgesteld te zijn;
    - ofwel gerechtigd of toegelaten zijn, met toepassing van de artikelen 9 of 10 van voormelde wet van 15 december 1980, voor een bepaalde duur te verblijven in zoverre in de mogelijkheid van een verblijfsvergunning van onbepaalde duur uitdrukkelijk voorzien is. ».



## CHAPITRE V

**Modification de la loi du 24 décembre 1999  
en vue de la promotion de l'emploi**

## Art. 39

Dans l'article 27 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, les périodes qui y sont visées peuvent être inférieures à douze mois lorsque la durée de la formation, de l'apprentissage, du stage ou de l'insertion est inférieure à douze mois. Dans ce cas, la convention de premier emploi visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> ou 3<sup>o</sup>, est suivie par une convention de premier emploi visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de sorte qu'une durée de douze mois soit atteinte. La période visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, est alors inférieure à douze mois. ».

## Art. 40

L'article 32 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 32. — La convention de premier emploi doit être constatée par écrit pour chaque nouveau travailleur individuellement, au plus tard au moment où il commence l'exécution de sa convention.

Une copie de la convention de premier emploi est communiquée par l'employeur public ou privé dans les trente jours suivant le début de l'exécution de la convention, au fonctionnaire désigné par le Roi.

Le Roi peut, selon les conditions et les modalités qu'il détermine, prévoir que la communication de la copie de la convention de premier emploi prévue à l'alinéa 2 est remplacée par un autre mode de transmission.

Le Roi fixe le modèle de convention de premier emploi.

Seules sont prises en considération pour le respect de l'obligation visée à l'article 39, §§ 1<sup>er</sup> et 2, et de ce qui est prévu par l'article 39, § 3, ainsi que pour le bénéfice des réductions de cotisations patronales de sécurité sociale visées à l'article 44, les conventions de premier emploi :

1<sup>o</sup> qui ont été constatées par écrit conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup> et conformément au modèle visé à l'alinéa 4;

2<sup>o</sup> qui ont fait l'objet d'une communication conformément à l'alinéa 2 ou à l'alinéa 3.

Elles sont prises en considération dès le début de leur exécution lorsqu'une copie a été communiquée dans le délai visé à l'alinéa 2. Elles ne sont prises en considération qu'à la date de leur réception par le fonctionnaire désigné par le Roi lorsqu'une copie a été communiquée en dehors de ce délai. ».

## Art. 41

Dans l'article 38 de la même loi, les mots « moins qualifiés » sont insérés entre les mots « nouveaux travailleurs » et les mots « dans les liens d'une convention de premier emploi ».

## Art. 42

L'article 39 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 39. — § 1<sup>er</sup>. Les employeurs publics qui ont un effectif, exprimé en unités, d'au moins cinquante travailleurs le 30 juin de l'année précédente, doivent occuper un nombre de nouveaux travailleurs supplémentaires par rapport à l'effectif de leur personnel, calculé en équivalent temps plein, au deuxième trimestre de l'année précédente. Le Roi détermine ce nombre par un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

§ 2. Les employeurs privés qui ont un effectif, exprimé en unités, d'au moins cinquante travailleurs le 30 juin de l'année précédente, doivent occuper des nouveaux travailleurs à concurrence de 3 % de l'effectif de leur personnel, calculé en équivalent temps plein, au deuxième trimestre de l'année précédente.

§ 3. Outre ces obligations individuelles, il est assigné aux employeurs privés, tous ensemble et quel que soit le nombre de travailleurs qu'ils occupent individuellement, d'embaucher des nouveaux travailleurs à concurrence d'un pourcent de l'effectif global du personnel, calculé en équivalent temps plein, au deuxième trimestre de l'année précédente, de ceux d'entre eux qui ont un effectif, exprimé en unités, d'au moins cinquante travailleurs le 30 juin de l'année précédente.

§ 4. Les nouveaux travailleurs ne sont pas pris en considération pour le calcul de l'effectif visé aux §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 3.

## HOOFDSTUK V

**Wijziging van de wet van 24 december 1999  
ter bevordering van de werkgelegenheid**

## Art. 39

In artikel 27 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« In afwijking van het eerste lid, 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>, kunnen de periodes die erin worden bedoeld, minder dan twaalf maanden bedragen wanneer de duur van de opleiding, de leertijd, de stage of de inschakeling minder bedraagt dan twaalf maanden. In dat geval, wordt de startbaanovereenkomst bedoeld in het eerste lid, 2<sup>o</sup> of 3<sup>o</sup>, gevolgd door een startbaanovereenkomst bedoeld in het eerste lid, 1<sup>o</sup>, zodat een duur van twaalf maanden wordt bereikt. De periode bedoeld in het eerste lid, 1<sup>o</sup>, bedraagt in dat geval minder dan twaalf maanden. ».

## Art. 40

Artikel 32 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 32. — De startbaanovereenkomst moet schriftelijk worden opgemaakt voor elke nieuwe werknemer afzonderlijk, ten laatste op het moment waarop hij met de uitvoering van de overeenkomst start.

Een kopie van de startbaanovereenkomst wordt door de werkgever uit de openbare of private sector binnen dertig dagen volgend op het begin van de uitvoering van de overeenkomst, bezorgd aan de door de Koning aangewezen ambtenaar.

De Koning kan, volgens de voorwaarden en nadere regels die Hij bepaalt, bepalen dat de mededeling van het afschrift van de startbaanovereenkomst voorzien in het tweede lid, vervangen wordt door een andere wijze van mededeling.

De Koning bepaalt het model van de startbaanovereenkomst.

Voor de naleving van de verplichting bedoeld in artikel 39, §§ 1 en 2, en van wat bepaald wordt in artikel 39, § 3, net als voor het voordeel van de vermindering van de werkgeversbijdrage bedoeld in artikel 44, komen alleen de startbaanovereenkomsten in aanmerking :

1<sup>o</sup> die schriftelijk zijn opgemaakt overeenkomstig het eerste lid en overeenkomstig het model bedoeld in het vierde lid;

2<sup>o</sup> die het voorwerp hebben uitgemaakt van de mededeling overeenkomstig het tweede lid of het derde lid.

Zij komen in aanmerking vanaf het begin van hun uitvoering indien een kopie werd bezorgd binnen de termijn bedoeld in het tweede lid. Zij komen enkel in aanmerking op de datum van hun ontvangst door de door de Koning aangewezen ambtenaar indien een kopie werd bezorgd buiten deze termijn. ».

## Art. 41

In artikel 38 van dezelfde wet, wordt het woord « laaggeschoolde » ingevoegd tussen de woorden « De tewerkstelling van de » en de woorden « nieuwe werknemers ».

## Art. 42

Artikel 39 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 39. — § 1. De werkgevers uit de openbare sector die een personeelsbestand hebben, uitgedrukt in eenheden, van ten minste vijftig werknemers op 30 juni van het voorafgaande jaar, moeten bijkomend een aantal nieuwe werknemers in dienst nemen ten opzichte van het personeelsbestand, berekend in voltijdse equivalenten, tijdens het tweede trimester van het voorafgaande jaar. De Koning bepaalt dit aantal bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

§ 2. De werkgevers uit de private sector die een personeelsbestand hebben, uitgedrukt in eenheden, van ten minste vijftig werknemers op 30 juni van het voorafgaande jaar, moeten nieuwe werknemers in dienst nemen *a rato* van 3 % van hun personeelsbestanden, berekend in voltijdse equivalenten, tijdens het tweede trimester van het voorafgaande jaar.

§ 3. Naast deze individuele verplichtingen, dienen de werkgevers uit de private sector allen samen en ongeacht het aantal werknemers dat elk afzonderlijk tewerkstelt, nieuwe werknemers in dienst te nemen *a rato* van een procent van het totale personeelsbestand, berekend in voltijdse equivalenten, tijdens het tweede trimester van het voorafgaande jaar van diegenen onder hen die op 30 juni van het voorafgaande jaar een personeelsbestand, uitgedrukt in eenheden, van ten minste vijftig werknemers hadden.

§ 4. De nieuwe werknemers worden niet in aanmerking genomen voor de berekening van het personeelsbestand bedoeld in de §§ 1, 2 en 3.

Le Roi définit ce qu'il faut entendre par effectif et détermine le mode de calcul des nouveaux travailleurs visés aux §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 3.

§ 5. L'occupation des nouveaux travailleurs visée aux §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 3, constitue une mise au travail supplémentaire et ne peut être compensée par le licenciement de personnel.

Pour l'application du présent chapitre, le Roi définit ce qu'il faut entendre par compensation du recrutement de nouveaux travailleurs par du licenciement de personnel et détermine le mode de calcul de cette compensation. ».

#### Art. 43

À l'article 44 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° dans les §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 3, les mots « au 30 juin » sont remplacés par les mots « calculé en équivalent temps plein, au deuxième trimestre »;

2° dans le § 4, l'alinéa suivant est inséré avant l'alinéa 1<sup>er</sup> :

« § 4. Le bénéfice de la réduction de cotisations patronales de sécurité sociale visée aux §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 3, est également accordé, dans les mêmes conditions, en cas d'occupation de jeunes moins qualifiés engagés, en supplément, dans le cadre de la convention de premier emploi définie à l'article 27, 2°. »;

3° dans le § 5, l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Par dérogation à l'article 35, § 3, de la loi du 29 juin 1981 précitée, le bénéfice des réductions des cotisations patronales de sécurité sociale visées aux §§ 1<sup>er</sup>, 2, 3 et 4, ne peut dépasser le montant global des cotisations qui restent dues aux organismes chargés de la perception et du recouvrement de ces cotisations pour l'ensemble des travailleurs occupés par l'employeur concerné. »;

4° il est ajouté un § 6, rédigé comme suit :

« § 6. Les nouveaux travailleurs ne sont pas pris en considération pour le calcul de l'effectif visé aux §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 3. ».

#### Art. 44

L'article 45 de la même loi est complété par un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. Dans le cas visé à l'article 27, alinéa 3, le nouveau travailleur bénéficie d'une nouvelle convention de premier emploi visée à l'article 27, 1°, de sorte que son employeur l'occupe pendant une période de douze mois. ».

#### Art. 45

Dans l'article 47, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, les mots « au 30 juin » sont remplacés par les mots « calculé en équivalent temps plein, au deuxième trimestre ».

#### Art. 46

L'article 54 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 54. — § 1<sup>er</sup>. Les stages en cours à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre ainsi que leur éventuelle prolongation restent soumis jusqu'à leur échéance aux dispositions de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes et de ses arrêtés d'exécution.

Les stagiaires, les jeunes et les personnes qui y sont assimilées, qui sont occupés conformément à l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre sont pris en considération, proportionnellement à leur temps d'occupation, pour le respect des obligations visées à l'article 39, §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 3, et pour le respect de la condition d'occupation visée à l'article 44.

Les stagiaires, les jeunes et les personnes qui y sont assimilées, qui sont occupés conformément à l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité au deuxième trimestre 1999 ne sont pas pris en considération pour le calcul de l'effectif du personnel visé à l'article 39, §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 3, et à l'article 44.

§ 2. Restent soumises jusqu'à leur échéance aux dispositions de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité et à ses arrêtés d'exécution, les dispenses qui sont en cours à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre et qui ont été accordées conformément :

1° à l'article 9 du même arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983;

De Koning bepaalt wat dient te worden verstaan onder personeelsbestand en bepaalt de berekeningswijze van de nieuwe werknemers bedoeld in de §§ 1, 2 en 3.

§ 5. De tewerkstelling van de nieuwe werknemers bedoeld in de §§ 1, 2 en 3, betekent een bijkomende tewerkstelling en mag niet worden gecompenseerd door het ontslaan van personeel.

Voor de toepassing van dit hoofdstuk bepaalt de Koning wat moet worden verstaan onder compensatie van de aanwerving van nieuwe werknemers door ontslag van personeel en de berekeningswijze van deze compensatie. ».

#### Art. 43

In artikel 44 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in §§ 1, 2 en 3, worden de woorden « op 30 juni » vervangen door de woorden « berekend in voltijdse equivalenten, tijdens het tweede trimester »;

2° in § 4, wordt het volgende lid ingevoegd vóór het eerste lid :

« § 4. Het voordeel van de vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid, bedoeld in de §§ 1, 2 en 3, wordt eveneens toegekend, onder dezelfde voorwaarden, in het geval van tewerkstelling van laaggeschoolde jongeren, die bijkomend worden aangeworven binnen de startbaanovereenkomst zoals bepaald in artikel 27, 2°. »;

3° in § 5, wordt het tweede lid vervangen door het volgende lid :

« In afwijking van artikel 35, § 3, van de voornoemde wet van 29 juni 1981, mag het voordeel van de verminderingen van de werkgeversbijdrage voor sociale zekerheid bedoeld in de §§ 1, 2, 3 en 4, niet meer bedragen dan het totaalbedrag van de bijdragen dat nog is verschuldigd aan de instellingen belast met de inning en de invordering van die bijdragen voor alle werknemers samen die door de betrokken werkgever zijn tewerkgesteld. »;

4° een § 6 wordt toegevoegd, luidende :

« § 6. De nieuwe werknemers worden niet in aanmerking genomen voor de berekening van het personeelsbestand bedoeld in §§ 1, 2 en 3. ».

#### Art. 44

Artikel 45 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 4, luidende :

« § 4. In het geval bedoeld in artikel 27, derde lid, geniet de nieuwe werknemer een nieuwe startbaanovereenkomst zoals bedoeld in artikel 27, 1°, zodat zijn werkgever hem tewerkstelt gedurende een periode van twaalf maanden. ».

#### Art. 45

In artikel 47, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « op 30 juni » vervangen door de woorden « berekend in voltijdse equivalenten, tijdens het tweede trimester ».

#### Art. 46

Artikel 54 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 54. — § 1. De op de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk reeds aangevatte stages, net als hun eventuele verlenging, vallen, tot hun beëindiging, onder de bepalingen van koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces en zijn uitvoeringsbesluiten.

De stagiairs, de jongeren en de daarmee gelijkgestelde personen die overeenkomstig het voornoemde koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 zijn tewerkgesteld op de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, komen in aanmerking, in verhouding tot de duur van hun tewerkstelling, voor de naleving van de verplichtingen bedoeld in artikel 39, §§ 1, 2 en 3, en voor de naleving van de tewerkstellingsvoorwaarde bedoeld in artikel 44.

De stagiairs, de jongeren en de daarmee gelijkgestelde personen die overeenkomstig het voornoemde koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 zijn tewerkgesteld tijdens de tweede trimester 1999 komen niet in aanmerking voor de berekening van het personeelsbestand bedoeld in artikel 39, §§ 1, 2 en 3, en in artikel 44.

§ 2. Vallen tot hun beëindiging onder de bepalingen van het voornoemde koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 en zijn uitvoeringsbesluiten, de vrijstellingen die gelden op de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk en die toegekend werden overeenkomstig :

1° artikel 9 van hetzelfde koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983;

2° à l'article 2 de l'arrêté royal du 29 mars 1990 déterminant pour certaines administrations locales les conditions d'octroi d'une dispense, totale ou partielle, à l'obligation d'engager des stagiaires ainsi que les conditions de réduction du pourcentage de stagiaires.

Les employeurs qui bénéficient des dispenses visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont dispensés du respect des obligations visées à l'article 39, §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 3, jusqu'à l'échéance de ces dispenses.

§ 3. Les dispenses accordées conformément à l'article 10 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité, qui sont en cours à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre, restent soumises jusqu'à leur échéance aux dispositions de cet arrêté royal et de ses arrêtés d'exécution.

Les employeurs qui bénéficient des dispenses visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont dispensés du respect des obligations visées à l'article 39, §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 3, jusqu'à l'échéance de ces dispenses.

Les contrats conclus entre le ministre ayant l'emploi dans ses attributions et les entreprises conformément à l'article 10 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité, qui sont en cours à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre, restent d'application jusqu'à leur échéance.

Toutefois, lorsque les contrats visés à l'alinéa 3 prévoient l'engagement de stagiaires à partir ou après la date d'entrée en vigueur du présent chapitre, seuls des jeunes définis par l'article 23 peuvent être engagés dans les liens d'une convention de premier emploi.

Les personnes qui, au deuxième trimestre de l'année précédant celle au cours de laquelle les contrats visés à l'alinéa 3 prennent fin, sont occupées en exécution de ces contrats, ne sont pas prises en considération pour le calcul de l'effectif du personnel visé à l'article 39, §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 3, et à l'article 44.

§ 4. Les exemptions accordées conformément à l'article 10bis de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité qui sont en cours à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre, restent soumises jusqu'à leur échéance aux dispositions de cet arrêté royal et de ses arrêtés d'exécution.

Les employeurs qui bénéficient des exemptions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont exemptés du respect des obligations visées à l'article 39, §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 3, jusqu'à l'échéance de ces exemptions.

Les personnes qui, au deuxième trimestre 1999, et celles qui, au deuxième trimestre 2000, bénéficient des mesures d'emploi ou de formation ayant donné lieu à l'octroi de l'exemption visée à l'article 10bis de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité, ne sont pas prises en considération pour le calcul de l'effectif du personnel visé à l'article 39, §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 3, et à l'article 44.

§ 5. La réduction de cotisations patronales de sécurité sociale visée à l'article 13 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité, dont la période d'octroi est en cours à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre, reste soumise jusqu'à l'échéance de cette période aux dispositions de cet arrêté royal et de l'arrêté royal du 29 mars 1985 portant exécution de l'article 13, § 1<sup>er</sup>, 2°, de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes. ».

## CHAPITRE VI

### Modification du tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires

#### Art. 47

Dans la rubrique 23 — 3 « Fonds pour l'emploi » du tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifiée par la loi du 15 janvier 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° à la deuxième colonne, les mots « , par les employeurs qui ne satisfont pas aux dispositions de l'article 4 ou 7 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes et par les employeurs qui ne satisfont pas aux dispositions de l'article 39 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi » sont insérés entre les mots « Fonds social européen belge » et « au fonds » :

2° artikel 2 van het koninklijk besluit van 29 maart 1990 tot vaststelling voor sommige plaatselijke besturen van de toekenningsvoorwaarden voor gehele of gedeeltelijke vrijstelling van de verplichting tot aanwerving van stagiairs, alsmede van de voorwaarden voor de vermindering van het percentage stagiairs.

De werkgevers die de in het eerste lid bedoelde vrijstellingen genieten, zijn vrijgesteld van de verplichtingen bedoeld in artikel 39, §§ 1, 2 en 3, tot de beëindiging van deze vrijstellingen.

§ 3. De vrijstellingen die toegekend werden overeenkomstig artikel 10 van het voornoemde koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983, die gelden op de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, blijven onderworpen tot hun beëindiging aan de bepalingen van dit koninklijk besluit en van zijn uitvoeringsbesluiten.

De werkgevers die de in het eerste lid bedoelde vrijstellingen genieten, zijn vrijgesteld van de verplichtingen bedoeld in artikel 39, §§ 1, 2 en 3, tot de beëindiging van deze vrijstellingen.

De overeenkomsten gesloten tussen de minister bevoegd voor werkgelegenheid en de ondernemingen overeenkomstig artikel 10 van het voornoemde koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983, die gelden op de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, blijven van toepassing tot hun beëindiging.

Wanneer de in het derde lid bedoelde overeenkomsten echter voorzien in de aanwerving van stagiairs vanaf of na de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, kunnen enkel de jongeren gedefinieerd in artikel 23 aangeworven worden met een startbaanovereenkomst.

De personen die, tijdens het tweede trimester van het jaar voorafgaand aan het jaar waarin de in het derde lid bedoelde overeenkomsten eindigen, tewerkgesteld worden in uitvoering van deze overeenkomsten, komen niet in aanmerking voor de berekening van het personeelsbestand bedoeld in artikel 39, §§ 1, 2 en 3, en in artikel 44.

§ 4. De vrijstellingen toegekend overeenkomstig artikel 10bis van het voornoemde koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 die gelden op de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, vallen tot hun beëindiging onder de bepalingen van dit koninklijk besluit en zijn uitvoeringsbesluiten.

De werkgevers die de in het eerste lid bedoelde vrijstellingen genieten, zijn vrijgesteld van de verplichtingen bedoeld in artikel 39, §§ 1, 2 en 3, tot de beëindiging van deze vrijstellingen.

De personen die, tijdens de tweede trimester 1999, en die, tijdens de tweede trimester 2000, de tewerkstellings- en opleidingsmaatregelen genoten die aanleiding hebben gegeven tot de in artikel 10bis van het voornoemde koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 bedoelde vrijstelling, komen niet in aanmerking voor de berekening van het personeelsbestand bedoeld in artikel 39, §§ 1, 2 en 3, en in artikel 44.

§ 5. De vermindering van de werkgeversbijdrage voor sociale zekerheid bedoeld in artikel 13 van het voornoemde koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983, waarvan de toekenningsperiode reeds aangevat is op de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, valt, tot de beëindiging van deze periode, onder de bepalingen van dit koninklijk besluit en van het koninklijk besluit van 29 maart 1985 tot uitvoering van artikel 13, § 1, 2°, van het koninklijk besluit nr 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces. ».

## HOOFDSTUK VI

### Wijziging van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen

#### Art. 47

De rubriek 23 — 3 « Tewerkstellingsfonds » van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de wet van 15 januari 1999, wordt gewijzigd als volgt :

1° in de tweede kolom, worden de woorden « , door de werkgevers die de bepalingen van artikel 4 of 7 van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces niet naleven en door de werkgevers die de bepalingen van artikel 39 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid niet naleven » ingevoegd tussen de woorden « Belgisch Europees Sociaal Fonds » en « naar het Fonds » :



2° à la troisième colonne, les deux alinéas sont remplacés par l'alinéa suivant : « Financement d'actions de promotion de l'emploi, d'actions de création d'emploi pour les jeunes, d'actions de promotion et d'encadrement de l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés, compensation de la diminution des cotisations de sécurité sociale dans le secteur chômage et, remboursement de l'indu à la Commission de l'Union européenne. ».

## CHAPITRE VII

### Modification de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses

#### Art. 48

L'article 122, § 2, de la loi du 26 mars 1999 relative au Plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, est complété comme suit :

« À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2000 et jusqu'au 31 décembre 2000, la convention d'insertion visée au Titre I de l'Accord de coopération du 30 mars 2000 entre l'État, les communautés et les régions concernant l'insertion des demandeurs d'emploi vers la convention de premier emploi est assimilée à un plan d'accompagnement individuel visé au § 1<sup>er</sup>. ».

## TITRE X

### Affaires sociales et Pensions

#### CHAPITRE 1<sup>er</sup>

#### Soins de santé et indemnités

##### Section I

#### *Modifications de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994*

#### Art. 49

L'article 34, alinéa 1<sup>er</sup>, 5°, c), 2), de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par la loi du 20 décembre 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« 2) les médicaments enregistrés conformément à l'article 2, 8°, a), deuxième et troisième tirets, de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments; ».

#### Art. 50

Un article 35*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 35*bis*. — À partir du 1<sup>er</sup> avril 2001 et ensuite tous les 6 mois est fixée une nouvelle base de remboursement pour les spécialités pharmaceutiques visées à l'article 34, alinéa 1<sup>er</sup>, 5°, c), 1, pour autant que soient remboursées d'autres spécialités pharmaceutiques contenant le même principe actif, ayant la même forme d'administration et le même dosage dont la base de remboursement est ou était, au moment de l'admission, inférieure d'au moins 16 %, compte tenu du nombre d'unités pharmaceutiques par conditionnement.

La nouvelle base de remboursement visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> est calculée sur la base d'un prix théorique ex-usine égal au prix actuel ex-usine diminué de 26,7 % et majoré ensuite des marges pour la distribution et la délivrance telles qu'elles sont accordées par le ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions et qu'elles sont d'application aux spécialités pharmaceutiques délivrées dans des officines ouvertes au public d'une part et pour celles délivrées dans une pharmacie hospitalière d'autre part, ainsi que du taux actuel de la TVA.

À cet effet, le ministre modifie, le 1<sup>er</sup> avril 2001 et ensuite tous les 6 mois, la liste jointe à l'arrêté royal fixant les conditions dans lesquelles une intervention est accordée pour les prestations de santé visées à l'article 34, alinéa 1<sup>er</sup>, 5°, b) et c), sans tenir compte des prescriptions de procédure visées à l'article 35, § 3.

Le Roi peut modifier le pourcentage visé aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 dans les circonstances et conditions et selon les règles fixées par Lui. ».

2° in de derde kolom, worden de beide leden vervangen door het volgende lid : « Financiering van acties ter bevordering van de arbeid, van acties tot het scheppen van arbeidsplaatsen voor jongeren, van acties ter bevordering en omkadering van het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door werknemers in loondienst, compensatie van de vermindering van de bijdragen van de sociale zekerheid in de sector werkloosheid en terugbetaling aan de Commissie van de Europese Unie van bedragen die ten onrechte werden uitgekeerd. ».

## HOOFDSTUK VII

### Wijziging van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen

#### Art. 48

Artikel 122, § 2, van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, wordt aangevuld als volgt :

« Vanaf 1 januari 2000 en tot 31 december 2000, wordt de inschakelingsovereenkomst, bedoeld in Titel I van het Samenwerkingsakkoord van 30 maart 2000 tussen de Staat, de gemeenschappen en de gewesten betreffende de inschakeling van werkzoekenden naar startbanen, gelijkgesteld aan een individueel begeleidingsplan bedoeld in § 1. ».

## TITEL X

### Sociale Zaken en Pensioenen

#### HOOFDSTUK I

#### Geneeskundige verzorging en uitkeringen

##### Afdeling I

#### *Wijzigingen van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994*

#### Art. 49

Artikel 34, eerste lid, 5°, c), 2), van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, wordt vervangen als volgt :

« 2) geneesmiddelen geregistreerd volgens artikel 2, 8°, a), tweede en derde streepje, van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen; ».

#### Art. 50

In dezelfde wet wordt een artikel 35*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 35*bis*. — Vanaf 1 april 2001 en vervolgens om de zes maanden wordt voor de farmaceutische specialiteiten bedoeld in artikel 34, eerste lid, 5°, c), 1, een nieuwe basis van tegemoetkoming vastgesteld voorzover er andere farmaceutische specialiteiten worden vergoed met een identiek werkzaam bestanddeel, een identieke toedieningsvorm en een identieke dosering waarvan de basis van tegemoetkoming op het ogenblik van de aanneming minstens 16 % lager ligt of lag, rekening houdend met het aantal farmaceutische eenheden per verpakking.

De in het eerste lid bedoelde nieuwe basis van tegemoetkoming wordt berekend op basis van een theoretische prijs buiten bedrijf die gelijk is aan de geldende prijs buiten bedrijf verminderd met 26,7 % en vervolgens verhoogd met de marges voor de verdeling en voor de terhandstelling zoals toegekend door de minister die de Economische Zaken onder zijn bevoegdheid heeft en van toepassing op de farmaceutische specialiteiten afgeleverd in een apotheek open voor het publiek enerzijds of afgeleverd door een ziekenhuisapothek anderzijds, alsook met de geldende BTW-voet.

Daartoe wijzigt de minister op 1 april 2001 en vervolgens om de zes maanden de lijst, gevoegd bij het koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder tegemoetkoming wordt verleend in de geneeskundige verstrekkingen bedoeld in artikel 34, eerste lid, 5°, b) en c), zonder rekening te houden met de procedurevoorschriften bedoeld in § 3 van artikel 35.

De Koning kan het in het eerste en tweede lid bedoelde percentage wijzigen onder de door Hem bepaalde omstandigheden, voorwaarden en regels. ».



## Art. 51

À l'article 51 de la même loi, modifié par la loi du 20 décembre 1995, l'arrêté royal du 25 avril 1997, les lois des 25 janvier 1999, 24 décembre 1999 et 12 août 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le § 4 est complété par l'alinéa suivant :

« Il peut dans ces dispositions distinguer entre les deux groupes de dépenses qui sont visées à l'article 51, § 8. ».

2° Il est inséré un § 8, rédigé comme suit :

« § 8. Les procédures et les mécanismes de correction fixés dans le présent article s'appliquent séparément aux dépenses afférentes à l'objectif budgétaire annuel global qui résulte de l'application de l'article 40, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, d'une part, et aux dépenses exceptionnelles et particulières qui sont fixées par le Roi en application du même paragraphe de l'article 40, d'autre part, dans la mesure où les deux groupes de dépenses peuvent être distingués. Le Conseil général détermine après l'avis de la Commission de Contrôle budgétaire quelles dépenses sont ou ne sont pas discernables. ».

## Art. 52

Dans l'article 59, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000, les mots : « il n'est pas fait application des dispositions des articles 61 et 62 » sont remplacés par les mots : « les valeurs Z et X visées à l'article 61 sont fixées à 0 ».

## Art. 53

L'article 62*bis* de la même loi, inséré par la loi du 24 décembre 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 62*bis*. — Pour l'exercice 1996 et pour l'exercice 1998, les valeurs Z et X sont fixées à 0. ».

## Art. 54

Dans l'article 69, § 5, de la même loi, modifié par la loi du 24 décembre 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 3, 1°, les mots « selon lesquelles le dépassement de ces budgets partiels peut être récupéré » sont remplacés par les mots « selon lesquelles le dépassement du budget global ou des budgets partiels peut être récupéré »;

2° le § 5 est complété par les alinéas suivants :

« En vue de la fixation du montant à récupérer, le dépassement visé à l'alinéa précédent est diminué, avant récupération, de 25 % de l'éventuelle sous-utilisation de l'objectif budgétaire annuel global prévu à l'article 40. La récupération porte alors sur le montant net qui en résulte.

Le Roi peut, lors de la fixation du montant du dépassement sur la base duquel la récupération a lieu, déterminer quelles dépenses ne sont éventuellement pas prises en considération. ».

## Art. 55

Dans l'article 191, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

§ 1<sup>er</sup>. Dans le 15°, modifié par la loi des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 25 janvier 1999 et 24 décembre 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Pour les années 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 et 2001, le montant de cette cotisation est fixé respectivement à 2 %, 3 %, 4 %, 4 %, 4 % et 4 % du chiffre d'affaires qui a été réalisé respectivement en 1994, 1995, 1997, 1998, 1999 et 2000. »;

2° dans l'alinéa 5, la dernière phrase est remplacée par la disposition suivante :

« Pour les années 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 et 2001, elles doivent être introduites respectivement avant le 1<sup>er</sup> février 1996, le 1<sup>er</sup> novembre 1996, le 1<sup>er</sup> mars 1999, le 1<sup>er</sup> avril 1999, le 1<sup>er</sup> mai 2000 et le 1<sup>er</sup> mai 2001. »;

3° l'alinéa 6 est remplacé par la disposition suivante :

« Pour les années 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 et 2001, la cotisation doit être versée respectivement avant le 1<sup>er</sup> mars 1996, le 1<sup>er</sup> décembre 1996, le 1<sup>er</sup> avril 1999, le 1<sup>er</sup> mai 1999, le 1<sup>er</sup> juin 2000 et le 1<sup>er</sup> juin 2001 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant la mention, suivant l'année concernée : « cotisation chiffre d'affaires 1994 », « cotisation chiffre d'affaires 1995 », « cotisation chiffre d'affaires 1997 », « cotisation chiffre d'affaires 1998 », « cotisation chiffre d'affaires 1999 » ou « cotisation chiffre d'affaires 2000 ». »;

## Art. 51

In artikel 51 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, het koninklijk besluit van 25 april 1997, de wetten van 25 januari 1999, 24 december 1999 en 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 4 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Hij kan in deze bepalingen een onderscheid maken tussen de beide uitgavengroepen die bedoeld zijn in artikel 51, § 8. ».

2° Er wordt een § 8 toegevoegd, luidende :

« § 8. De in dit artikel vastgelegde correctieprocedures en correctiemechanismen zijn afzonderlijk van toepassing op de uitgaven die betrekking hebben op de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling die volgt uit de toepassing van artikel 40, § 1, derde lid, enerzijds, en op de uitzonderlijke of bijzondere uitgaven die door de Koning zijn bepaald in toepassing van dezelfde paragraaf van artikel 40, anderzijds, in de mate dat beide groepen van uitgaven van mekaar te onderscheiden vallen. De Algemene raad stelt na advies van de commissie voor Begrotingscontrole vast, welke uitgaven wel en welke uitgaven niet van mekaar te onderscheiden vallen. ».

## Art. 52

In artikel 59, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de woorden « wordt geen toepassing gemaakt van de bepalingen van de artikels 61 en 62 » vervangen door de woorden « worden de in artikel 61 bedoelde Z- en X-waarden vastgesteld op 0 ».

## Art. 53

Artikel 62*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 december 1999, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 62*bis*. — Voor het dienstjaar 1996 en voor het dienstjaar 1998 worden de waarden van Z en X vastgesteld op 0. ».

## Art. 54

In artikel 69, § 5, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 december 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het derde lid, 1°, worden de woorden « waaronder de overschrijding van de deelbudgetten kan worden teruggevorderd » vervangen door de woorden « waaronder de overschrijding van het globaal budget of van de deelbudgetten kan worden teruggevorderd »;

2° paragraaf 5 wordt aangevuld met de volgende leden :

« Met het oog op de vaststelling van het terug te vorderen bedrag, wordt de in het vorig lid bedoelde overschrijding, vóór terugvordering, verminderd met 25 % van de eventuele overschrijding van de in artikel 40 bedoelde globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling. De terugvordering heeft dan betrekking op het resulterende nettobedrag.

De Koning kan, bij de bepaling van het bedrag van de overschrijding op basis waarvan de terugvordering gebeurt, vaststellen welke uitgaven desgevallend niet in aanmerking worden genomen. ».

## Art. 55

In artikel 191, eerste lid, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

§ 1 In het 15°, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 25 januari 1999 en 24 december 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde lid wordt vervangen als volgt :

« Voor 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 en 2001 worden de bedragen van die heffingen respectievelijk vastgesteld op 2 %, 3 %, 4 %, 4 %, 4 % en 4 % van de omzet die respectievelijk in 1994, 1995, 1997, 1998, 1999 en 2000 is verwezenlijkt. »;

2° in het vijfde lid, wordt de laatste zin vervangen als volgt :

« Voor de jaren 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 en 2001, dienen ze respectievelijk te worden ingediend voor 1 februari 1996, 1 november 1996, 1 maart 1999, 1 april 1999, 1 mei 2000 en 1 mei 2001 »;

3° het zesde lid wordt vervangen als volgt :

« Voor de jaren 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 en 2001, dient de heffing respectievelijk gestort te worden voor 1 maart 1996, 1 december 1996, 1 april 1999, 1 mei 1999, 1 juni 2000 en 1 juni 2001 op rekening n° 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met vermelding, volgens het betrokken jaar : « heffing omzet 1994 », « heffing omzet 1995 », « heffing omzet 1997 », « heffing omzet 1998 », « heffing omzet 1999 » of « heffing omzet 2000 ». »;

4° le dernier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Les recettes qui résultent de la cotisation susvisée sont imputées dans les comptes de l'assurance obligatoire soins de santé respectivement pour l'année comptable 1995 pour la cotisation sur le chiffre d'affaires 1994, 1996 pour la cotisation sur le chiffre d'affaires 1995, 1998 pour la cotisation sur le chiffre d'affaires 1997, 2000 pour la cotisation sur le chiffre d'affaires 1999 et 2001 pour la cotisation sur le chiffre d'affaires 2000. ».

§ 2. Un 16°*bis* est inséré, rédigé comme suit :

« 16°*bis* le produit de la récupération visée à l'article 69, § 5. Le Roi fixe les règles permettant de déterminer la partie de ces ressources destinée au financement de l'assurance soins de santé et du régime des travailleurs indépendants. ».

## Section II

*Modification de la loi-programme du 24 décembre 1993*

### Art. 56

Dans l'article 43, § 1<sup>er</sup>, 1°, de la loi-programme du 24 décembre 1993, modifié par la loi du 29 avril 1996, la proposition « les interventions personnelles relatives aux produits pharmaceutiques visés à l'article 34, 5°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 » est complétée par les mots suivants :

« sauf ceux désignés par le Roi ».

## CHAPITRE II

### Exécution des accords sociaux

#### Art. 57

Le présent chapitre prévoit un règlement pour la prise en charge de l'incidence financière des accords sociaux relatifs au secteur des soins de santé et qui sont conclus par le gouvernement fédéral avec les organisations représentatives concernées des employeurs et des travailleurs salariés.

#### Art. 58

La prise en charge de l'incidence financière dont il est question à l'article 57 n'est possible que pour autant que les principes de l'accord social mentionné soient convertis en des conventions collectives de travail ou des protocoles conclus au sein des comités de négociation compétents prévus par la loi du 19 décembre 1974 réglant les relations entre l'autorité et les organisations syndicales représentant ses travailleurs.

#### Art. 59

Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les mesures dont l'incidence financière est prise en charge par l'autorité et les modalités en vue de fixer l'incidence financière, le montant et le paiement de l'intervention financière.

À cet effet le Roi peut :

- 1° désigner les données sur la base desquelles l'intervention est déterminée;
- 2° désigner les services publics qui doivent rassembler et traiter ces données;
- 3° déterminer la façon dont l'intervention doit être calculée;
- 4° fixer la période à laquelle cette intervention s'applique;
- 5° déterminer la personne physique ou morale à laquelle l'intervention doit être payée et les moments auxquels ce paiement doit avoir lieu;
- 6° déterminer le bénéficiaire de l'intervention;
- 7° désigner les services publics chargés du calcul et du paiement de cette intervention, et du contrôle de son utilisation;
- 8° désigner la partie de l'incidence financière des interventions qui sera prise en charge par le budget de l'État ou la partie à charge du budget de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

4° het laatste lid wordt vervangen als volgt :

« De ontvangsten die voortvloeien uit de voornoemde heffing zullen in de rekeningen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging worden opgenomen in het boekjaar 1995 voor de heffing omzet 1994, 1996 voor de heffing omzet 1995, 1998 voor de heffing omzet 1997, 2000 voor de heffing omzet 1999 en 2001 voor de heffing omzet 2000. ».

§ 2. Er wordt een 16°*bis* ingevoegd, luidende :

« 16°*bis* de opbrengst van de in artikel 69, § 5, bedoelde terugvordering. De Koning bepaalt de regels volgens welke het gedeelte van die inkomsten kan worden vastgesteld dat bestemd is voor de financiering van de verzekering voor geneeskundige verzorging en van de regeling voor de zelfstandigen. ».

## Afdeling II

*Wijziging van de programmawet van 24 december 1993*

### Art. 56

In artikel 43, § 1, 1°, van de programmawet van 24 december 1993, gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, wordt de zinsnede « de persoonlijke aandelen die betrekking hebben op de farmaceutische producten bedoeld in artikel 34, 5°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 », aangevuld door de volgende woorden :

« behalve deze aangeduid door de Koning ».

## HOOFDSTUK II

### Uitvoering sociale akkoorden

#### Art. 57

Dit hoofdstuk voert een regeling in voor de tenlasteneming van de financiële weerslag van sociale akkoorden die betrekking hebben op de gezondheidssector en die door de federale regering worden gesloten met de betrokken representatieve organisaties van werkgevers en werknemers.

#### Art. 58

De tenlasteneming van de in artikel 57 bedoelde financiële weerslag is enkel mogelijk voorzover de principes uit het vermelde sociaal akkoord worden omgezet in collectieve arbeidsovereenkomsten of protocollen afgesloten in de bevoegde onderhandelingscomités bepaald in de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.

#### Art. 59

De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de maatregelen waarvan de financiële weerslag door de overheid ten laste wordt genomen en de nadere regels met het oog op de vaststelling van de financiële weerslag, het bedrag en de betaling van de financiële tegemoetkoming.

Daartoe kan de Koning :

- 1° de gegevens aanduiden op basis waarvan de tegemoetkoming wordt bepaald;
- 2° de overheidsdiensten aanduiden die deze gegevens moeten verzamelen en verwerken;
- 3° de wijze bepalen waarop de tegemoetkoming moet worden berekend;
- 4° de periode bepalen waarop deze tegemoetkoming van toepassing is;
- 5° de natuurlijke of rechtspersoon bepalen waaraan de tegemoetkoming moet worden betaald en de tijdstippen waarop dit moet gebeuren;
- 6° de rechthebbende bepalen van de tegemoetkoming;
- 7° de overheidsdiensten aanduiden, belast met de berekeningen en de betaling van deze tegemoetkoming en met het toezicht op de aanwending ervan bepalen;
- 8° het gedeelte aanduiden van de financiële weerslag van de tegemoetkomingen welke door de begroting van het Rijk ten laste zal worden genomen of het gedeelte dat ten laste valt van de begroting inzake de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

## CHAPITRE III

**Les hôpitaux**

## Art. 60

À l'article 128*bis* de la loi sur les hôpitaux coordonnée le 7 août 1987, inséré par la loi du 22 février 1998, les mots « et conditions » sont insérés entre les mots « selon les règles » et les mots « déterminées par Lui ».

## Art. 61

Les montants octroyés, pour la période comprise entre 1992 et 2000, aux hôpitaux par le biais du budget de moyens financiers, en vertu de l'article 12*quinquies* de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 fixant pour les hôpitaux et les services hospitaliers, les conditions et règles de fixation du prix de journée, du budget et de ses éléments constitutifs, ainsi que les règles de comparaison du coût et de la fixation du quota des journées d'hospitalisation, et ce en exécution des accords sectoriels, restent acquis pour les hôpitaux.

## CHAPITRE IV

**Banque carrefour**

## Art. 62

À l'article 46, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, modifié par la loi du 6 août 1993, sont apportées les modifications suivantes :

a) le 6° est remplacé par la disposition suivante : « 6° autoriser toute communication de données sociales à caractère personnel, conformément à l'article 15 »;

b) il est inséré 6°*bis*, rédigé comme suit : « 6°*bis* tenir à jour un relevé qui contient, d'une part, pour ce qui concerne chaque traitement automatisé de données à caractère personnel effectué par une institution de sécurité sociale en vue de l'application de la sécurité sociale, au moins les données visées à l'article 17, § 3, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, telles que communiquées ou validées par l'institution de sécurité sociale concernée, et, d'autre part, les communications autorisées en vertu de l'article 15, ainsi que celles dont le Comité de Surveillance doit être informé conformément au même article 15; le Roi fixe les modalités selon lesquelles toute personne intéressée peut consulter cette liste auprès de la Banque-carrefour; ».

## CHAPITRE V

**Institutions publiques de sécurité sociale**

## Art. 63

Dans l'article 21, § 2, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, tel que modifié par la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, l'alinéa 3 est supprimé.

## CHAPITRE VI

**Modification de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés**

## Art. 64

Dans l'article 2 de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, modifié pour la dernière fois par la loi du 22 février 1998, il est inséré un § 3*quinquies* rédigé comme suit :

« § 3*quinquies*. Les employeurs auxquels est applicable le présent arrêté-loi sont, dans les conditions énoncées ci-après, redevables d'une cotisation annuelle calculée sur la base d'une partie des jours de chômage qu'ils ont déclarés pour leurs ouvriers mineurs et assimilés en application de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Le produit de cette cotisation est destiné au régime des vacances annuelles des travailleurs manuels.

L'Office national de sécurité sociale (ONSS) est chargé du calcul, de la perception et du recouvrement de cette cotisation ainsi que du transfert du produit de celle-ci à l'Office national des vacances annuelles.

## HOOFDSTUK III

**De ziekenhuizen**

## Art. 60

In artikel 128*bis* van de wet op de ziekenhuizen gecoördineerd op 7 augustus 1987, ingevoegd bij de wet van 22 februari 1998, worden tussen de woorden « te bepalen regels » en « , bepalen welke financiële of statistische gegevens » de woorden « en voorwaarden » ingevoegd.

## Art. 61

De bedragen, voor de periode tussen 1992 en 2000, via het budget van financiële middelen aan de ziekenhuizen toegekend krachtens artikel 12*quinquies* van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 houdende bepaling van de voorwaarden en regelen voor de vaststelling van de verpleegdagprijs, van het budget en de onderscheidene bestanddelen ervan, alsmede van de regelen voor de vergelijking van de kosten en voor de vaststelling van het quotum van verpleegdagen voor de ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten, en dit tot uitvoering van de sectoriële akkoorden, blijven door de ziekenhuizen verworven.

## HOOFDSTUK IV

**Kruispuntbank**

## Art. 62

In artikel 46, eerste lid, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, gewijzigd bij de wet van 6 augustus 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de bepaling onder 6° wordt vervangen als volgt : « 6° machtiging verlenen voor de mededeling van sociale gegevens van persoonlijke aard, overeenkomstig artikel 15 »;

b) er wordt een 6°*bis* ingevoegd, luidende : « 6°*bis* een lijst bijhouden die enerzijds betreffende iedere geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens die door een instelling van sociale zekerheid wordt verricht met het oog op de toepassing van de sociale zekerheid tenminste de gegevens bevat bedoeld in artikel 17, § 3, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, zoals ze zijn meegedeeld of gevalideerd door de betrokken instelling van sociale zekerheid, en anderzijds de krachtens artikel 15 toegelaten mededelingen bevat, alsook de mededelingen waarvan het Toezichtscmité krachtens hetzelfde artikel 15 in kennis moet worden gesteld; de Koning bepaalt de nadere regelen volgens welke iedere belanghebbende persoon deze lijst bij de Kruispuntbank kan raadplegen; ».

## HOOFDSTUK V

**Openbare instellingen van sociale zekerheid**

## Art. 63

In artikel 21, § 2, van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, zoals gewijzigd door de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, wordt het derde lid opgeheven.

## HOOFDSTUK VI

**Wijziging van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van mijnwerkers en er mee gelijkgestelden**

## Art. 64

In artikel 2 van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden, laatst gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998, wordt een § 3*quinquies* ingevoegd, luidende :

« § 3*quinquies*. De werkgevers op wie deze besluitwet toepasselijk is, zijn, onder de hierna vermelde voorwaarden, een jaarlijkse bijdrage verschuldigd berekend op basis van een gedeelte van de dagen werkloosheid die zij voor hun mijnwerkers en er mee gelijkgestelden met toepassing van artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten hebben aangegeven.

De opbrengst van deze bijdrage is bestemd voor het stelsel van de jaarlijkse vakantie der handarbeiders.

De Rijksdienst voor sociale zekerheid (RSZ) is belast met de berekening, de inning en de invordering van deze bijdrage, alsook met de overdracht van de opbrengst ervan aan de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie.



Cette cotisation est assimilée à une cotisation de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais de paiement, l'application des sanctions civiles et des sanctions pénales, la surveillance, la désignation du juge compétent en cas de litige, la prescription en matière d'actions en justice, le privilège et la communication du montant de la déclaration de créance de l'institution chargée de la perception et du recouvrement des cotisations.

Dans le cadre de cette mesure, on entend par :

1° m = le nombre total de jours de chômage en application de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail déclaré par l'employeur pour l'ensemble des ouvriers mineurs et assimilés, assujettis aux lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés coordonnées le 28 juin 1971, qu'il a occupés au cours des trois premiers trimestres de l'année civile précédente et du quatrième trimestre de l'année qui précède celle-ci, diminué de 10 % de la somme des jours visés par l'article 24 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et des jours déclarés comme jours assimilés auprès de l'ONSS. Ces 10 % sont arrondis arithmétiquement à l'unité la plus proche, 0,5 étant arrondi vers le haut. Si le résultat du calcul de m donne un chiffre négatif, m est censé être égal à zéro.

2° n = le nombre total de jours de chômage en application de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 précitée déclaré par l'employeur pour l'ensemble des ouvriers mineurs et assimilés, assujettis aux lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés coordonnées le 28 juin 1971, qu'il a occupés au cours des trois premiers trimestres de l'année civile précédente et du quatrième trimestre de l'année qui précède celle-ci, diminué de 20 % de la somme des jours visés par l'article 24 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 précité et des jours déclarés comme jours assimilés auprès de l'ONSS. Ces 20 % sont arrondis arithmétiquement à l'unité la plus proche, 0,5 étant arrondi vers le haut. Si le résultat du calcul de n donne un chiffre négatif, n est censé être égal à zéro.

3° b = le montant forfaitaire de la cotisation par jour de chômage faisant partie de m ou de n.

Pour les années 2000 et 2001, b s'élève à 60 francs belges par jour.

La cotisation annuelle, due par l'employeur en raison du chômage résultant de causes économiques, est égale à (m + n) fois b.

Au cours du deuxième trimestre de chaque année, l'ONSS calcule le montant de la cotisation due par chaque employeur visé par l'article 2, § 6 de l'arrêté-loi précité du 10 janvier 1945, pour autant que toutes les déclarations aient été reçues. En cas de réception tardive d'une ou de plusieurs déclarations, le calcul se fait après la réception de la dernière.

Le montant dû est communiqué à l'employeur au début du troisième trimestre, sauf dans le cas d'un calcul tardif où le montant lui est communiqué après ce calcul.

Pour l'année 2000, l'employeur doit payer le montant dû dans le mois de la communication de ce montant. Pour l'année 2001, l'employeur doit payer le montant dû dans les mêmes délais que les cotisations de sécurité sociale relatives au deuxième trimestre.

Des modifications à la déclaration ne peuvent diminuer le montant dû.

Les dispositions qui précèdent produisent leurs effets dans les années 2000 et 2001. Le Roi peut prolonger la mesure visée à l'alinéa premier par arrêté délibéré en Conseil des ministres et déterminer le montant de b pour les années d'application supplémentaires. Elles sont applicables pour la première fois aux cotisations dues en l'an 2000. ».

Deze bijdrage wordt gelijkgesteld met een sociale- zekerheidsbijdrage, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de termijn inzake betaling, de toepassing van de burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de rechter bevoegd in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instelling belast met de inning en invordering van de bijdragen.

In het raam van deze maatregel wordt verstaan onder :

1° m = het totaal aantal werkloosheidsdagen met toepassing van artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten die door de werkgever voor alle mijnwerkers en er mee gelijkgestelden onderworpen aan de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni 1971, die hij heeft tewerkgesteld in de loop van de eerste drie kwartalen van het voorgaande kalenderjaar en van het laatste kwartaal van het kalenderjaar dat daaraan voorafgaat samen werden aangegeven, verminderd met 10 % van de som van het aantal dagen bedoeld bij artikel 24 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en van de als gelijkgestelde dagen bij de RSZ aangegeven dagen. Deze 10 % wordt rekenkundig afgerond naar de dichtstbijzijnde eenheid, waarbij 0,5 afgerond wordt naar boven. Indien de berekening van m een negatief getal oplevert, wordt m gelijkgesteld met nul.

2° n = het totaal aantal werkloosheidsdagen met toepassing van artikel 51 van de voornoemde wet van 3 juli 1978 die door de werkgever voor alle mijnwerkers en er mee gelijkgestelden onderworpen aan de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni 1971 die hij heeft tewerkgesteld in de loop van de eerste drie kwartalen van het voorgaande kalenderjaar en van het laatste kwartaal van het kalenderjaar dat daaraan voorafgaat samen werden aangegeven, verminderd met 20 % van de som van het aantal dagen bedoeld bij artikel 24 van het voornoemde koninklijk besluit van 28 november 1969 en van de als gelijkgestelde dagen bij de RSZ aangegeven dagen. Deze 20 % wordt rekenkundig afgerond naar de dichtstbijzijnde eenheid, waarbij 0,5 afgerond wordt naar boven. Indien de berekening van n een negatief getal oplevert, wordt n gelijkgesteld met nul.

3° b = het forfaitair bedrag van de bijdrage per dag werkloosheid die deel uitmaakt van m of n.

Voor de jaren 2000 en 2001 bedraagt b 60 Belgische frank per dag.

De door de werkgever verschuldigde jaarlijkse bijdrage voor werkloosheid wegens economische oorzaken bedraagt (m + n) maal b.

In de loop van het tweede kwartaal van elk jaar, berekent de RSZ het bedrag van de bijdrage die verschuldigd is door iedere werkgever bedoeld bij artikel 2, § 6, van de voormelde besluitwet van 10 januari 1945, voor zover al zijn aangiften werden ontvangen. Bij laattijdige ontvangst van één of meer aangiften gebeurt de berekening na de ontvangst van de laatste.

Het verschuldigde bedrag wordt aan de werkgever medegedeeld bij het begin van het derde kwartaal, behalve in geval van laattijdige berekening in welk geval het bedrag hem na deze berekening wordt meegedeeld.

Voor het jaar 2000 moet de werkgever het verschuldigde bedrag betalen binnen de maand van de mededeling van dit bedrag. Voor het jaar 2001 moet de werkgever het verschuldigde bedrag betalen binnen dezelfde termijnen als de sociale zekerheidsbijdragen betreffende het tweede kwartaal.

Wijzigingen aan de aangiften mogen geen vermindering van het verschuldigde bedrag met zich meebrengen.

De voorgaande bepalingen hebben uitwerking in de jaren 2000 en 2001. De Koning kan, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de maatregel bedoeld in het eerste lid verlengen en het bedrag van b voor de bijkomende jaren van toepassing bepalen. Zij worden voor de eerste maal toegepast op de bijdragen die voor het jaar 2000 verschuldigd zijn. ».



## CHAPITRE VII

## Financement alternatif

## Art. 65

L'État fédéral est habilité à reprendre des dettes dans les régimes de la sécurité sociale des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants à concurrence de :

1° 34 048,2 millions de francs belges pour le régime des travailleurs salariés;

2° 23 500 millions de francs belges pour le régime des travailleurs indépendants.

La somme visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, comprend le remboursement au 1<sup>er</sup> mars 2001 de 2 500 millions de francs belges à l'Office national des vacances annuelles.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la liste des emprunts qui seront repris par l'État fédéral.

## Art. 66

§ 1<sup>er</sup>. À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001, 23,514 % du produit de la taxe sur la valeur ajoutée sont prélevés sur cette taxe et affectés à la sécurité sociale.

Le montant fixé conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup> ne peut toutefois être inférieur au montant de 178 231,8 millions de francs belges et est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation.

Sur la proposition du Comité de gestion de la sécurité sociale, le Roi peut majorer le montant obtenu à l'alinéa 1<sup>er</sup> ou 2 du coût de la réduction des cotisations personnelles ou patronales.

Le Roi peut adapter le montant du financement alternatif en vue de constituer des réserves destinées aux dépenses futures dans la sécurité sociale.

§ 2. Après déduction de :

1° un montant de 1 376,3 millions de francs belges par an en faveur de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales aux fins de financer les initiatives autres que les initiatives policières visées à l'article 1<sup>er</sup>, § 2<sup>quater</sup>, de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 portant des dispositions sociales;

2° un montant fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, destiné au financement de l'encadrement administratif des agences locales pour l'emploi visées à l'article 8 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

3° le montant fixé conformément au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, destiné à l'ONSS-Gestion globale, visé à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

le solde du montant obtenu au § 1<sup>er</sup> est attribué de la façon suivante :

1° à raison de 95,77 % à l'ONSS-Gestion globale;

2° à raison de 4,23 % au Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants, visé à l'article 21<sup>bis</sup> de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

§ 3. Les montants fixés selon la méthode déterminée au § 1<sup>er</sup> et répartis selon la clé de répartition prévue au § 2, sont diminués de :

1° 34 048,2 millions de francs belges pour l'an 2001 en ce qui concerne l'ONSS-Gestion globale;

2° 2 700 millions de francs belges pour les années 2001 à 2008 comprises et de 1 900 millions de francs belges pour l'année 2009 en ce qui concerne le Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants.

§ 4. Le pourcentage fixé au § 1<sup>er</sup> est appliqué sur le produit mensuel de la taxe sur la valeur ajoutée. Les montants visés au § 2, modifiés conformément au § 3, sont calculés et versés par tranches mensuelles.

## Art. 67

Les articles 89 et 90 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses sont abrogés.

## HOOFDSTUK VII

## Alternatieve financiering

## Art. 65

De Federale Staat wordt ertoe gemachtigd schulden over te nemen in de stelsels van de sociale zekerheid van de werknemers en de zelfstandigen tot beloop van de volgende bedragen :

1° 34 048,2 miljoen Belgische frank wat het stelsel van de werknemers betreft;

2° 23 500 miljoen Belgische frank wat het stelsel van de zelfstandigen betreft.

Het in het eerste lid, 1°, bedoelde bedrag omvat de terugbetaling per 1 maart 2001 van 2 500 miljoen Belgische frank aan de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie.

De Koning bepaalt bij besluit vastgesteld na overleg in de Minister-raad de lijst van de leningen die door de Federale Staat worden overgenomen.

## Art. 66

§ 1. Met ingang van 1 januari 2001 wordt 23,514 % van de opbrengst van de belasting over de toegevoegde waarde voorafgenomen op deze belasting en toegewezen aan de sociale zekerheid.

Het overeenkomstig het eerste lid bepaalde bedrag mag niet lager zijn dan 178 231,8 miljoen Belgische frank en wordt jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen.

Het overeenkomstig het eerste of het tweede lid verkregen bedrag kan op voorstel van het Beheerscomité van de sociale zekerheid door de Koning verhoogd worden met de kostprijs van de verlaging van werknemers- of werkgeversbijdragen.

De Koning kan het bedrag van de alternatieve financiering aanpassen met het oog op het aanleggen van reserves voor toekomstige sociale zekerheidsuitgaven.

§ 2. Na aftrek van :

1° een bedrag van 1 376,3 miljoen Belgische frank per jaar ten voordele van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten ter financiering van de andere dan politieke initiatieven bedoeld in artikel 1, § 2<sup>quater</sup>, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen;

2° een bedrag bepaald bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad ter financiering van de administratieve omkadering van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen als bedoeld in artikel 8 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

3° het bedrag vastgesteld overeenkomstig § 1, derde lid, bestemd voor de RSZ-Globaal Beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

wordt het saldo van het in § 1 verkregen bedrag als volgt toegewezen :

1° voor 95,77 % aan de RSZ-Globaal Beheer;

2° voor 4,23 % aan het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen, bedoeld in artikel 21<sup>bis</sup> van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.

§ 3. De bedragen vastgesteld op de wijze bepaald in § 1 en verdeeld volgens de verdeelsleutel voorzien in § 2, worden verminderd met :

1° 34 048,2 miljoen Belgische frank voor het jaar 2001 voor wat de RSZ-Globaal Beheer betreft;

2° 2 700 miljoen Belgische frank voor de jaren 2001 tot en met 2008 en met 1 900 miljoen Belgische frank voor het jaar 2009 voor wat het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen betreft.

§ 4. Het in § 1 vastgestelde percentage wordt toegepast op de maandelijkse opbrengst van de belasting over de toegevoegde waarde. De in § 2 bedoelde bedragen, aangepast overeenkomstig § 3, worden in maandelijkse schijven verrekend en doorgestort.

## Art. 67

De artikelen 89 en 90 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen worden opgeheven.

## CHAPITRE VIII

**Pensions**

## Art. 68

À l'article 68, alinéa 5, a), de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, modifié par la loi du 21 décembre 1994, tel qu'il était libellé avant son remplacement par l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 16 décembre 1996 et tel qu'il a été modifié par la loi du 12 août 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° un nouveau 2) est inséré, rédigé comme suit :

« 2) le bénéficiaire marié cohabitant avec son conjoint pour lequel le montant de pension a été diminué, soit en application de l'article 10, § 4, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, soit en application de l'article 3, § 8, de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général »;

2° le 2) devient le 3).

## TITRE XI

*Intégration sociale*CHAPITRE I<sup>er</sup>**Modification de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers**

## Art. 69

À l'article 77*bis* de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 13 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un § 1<sup>er bis</sup>, rédigé comme suit :

« § 1<sup>er bis</sup>. Est puni d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de cinq cents francs belges à vingt-cinq mille francs belges, quiconque abuse, soit directement soit par un intermédiaire, de la position particulièrement vulnérable d'un étranger en raison de sa situation administrative illégale ou précaire, en vendant, louant ou en mettant à disposition des chambres ou tout autre local dans l'intention de réaliser un profit anormal. »;

2° au § 2, les mots « L'infraction visée au § 1<sup>er</sup> sera punie » sont remplacés par les mots « Les infractions visées aux §§ 1<sup>er</sup> et 1<sup>er bis</sup> seront punies » et le mot « elle » est remplacé par les mots « l'activité concernée »;

3° au § 3, les mots « L'infraction visée au § 2 sera punie » sont remplacés par les mots « Les infractions visées au § 2 seront punies ».

## CHAPITRE II

**Modification de la loi organique du 8 juillet 1976 relative aux centres publics d'aide sociale**

## Art. 70

À l'article 57*ter*, alinéa 3, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, inséré par la loi du 24 décembre 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la première phrase les mots « les pouvoirs publics et les associations » sont remplacés par les mots « les pouvoirs publics, les personnes morales et les associations »;

2° dans la première phrase, les mots « l'aide sociale » sont remplacés par les mots « l'accueil »;

3° dans la première phrase, les mots « , sous contrôle public et sur la base d'un cahier des charges faisant l'objet de l'arrêté royal délibéré en Conseil des ministres » sont ajoutés *in fine*;

4° dans la deuxième phrase les mots « pouvoirs publics et associations » sont remplacés par les mots « pouvoirs publics, personnes morales et associations ».

## HOOFDSTUK VIII

**Pensioenen**

## Art. 68

In artikel 68, vijfde lid, a), van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij de wet van 21 december 1994, zoals het luidde voor zijn vervanging door artikel 1 van het koninklijk besluit van 16 december 1996 en zoals het gewijzigd werd door de wet van 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° er wordt een punt 2) ingevoegd, luidende :

« 2) de gehuwde begunstigde die samenwoont met zijn echtgenoot van wie het pensioenbedrag werd verminderd, hetzij met toepassing van artikel 10, § 4, van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, hetzij met toepassing van artikel 3, § 8, van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn »;

2° 2) wordt 3).

## TITEL XI

*Maatschappelijke Integratie*

## HOOFDSTUK I

**Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen**

## Art. 69

In artikel 77*bis* van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° er wordt een § 1*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« § 1*bis*. Met gevangenisstraf van een jaar tot vijf jaar en met een geldboete van vijfhonderd Belgische frank tot vijftienduizend Belgische frank wordt gestraft hij die rechtstreeks of via een tussenpersoon misbruik maakt van de bijzonder kwetsbare positie van een vreemdeling ten gevolge van zijn onwettige of precare administratieve toestand door de verkoop, verhuur of ter beschikking stelling van kamers of enige andere ruimte met de bedoeling een abnormaal profijt te realiseren. »;

2° in § 2 worden de woorden « Het in § 1 bedoelde misdrijf wordt » vervangen door de woorden « De in de §§ 1 en 1*bis* bedoelde misdrijven worden », en worden de woorden « die activiteit » vervangen door de woorden « de betrokken activiteit »;

3° in § 3 worden de woorden « Het in § 2 bedoelde misdrijf wordt gestraft » vervangen door « De in § 2 bedoelde misdrijven worden gestraft ».

## HOOFDSTUK II

**Wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn**

## Art. 70

In artikel 57*ter*, derde lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, ingevoegd bij de wet van 24 december 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de eerste volzin worden de woorden « de openbare besturen en de verenigingen » vervangen door « de openbare besturen, de rechtspersonen en de verenigingen »;

2° in de eerste volzin, worden de woorden « maatschappelijke dienstverlening » vervangen door de woorden « de opvang »;

3° in de eerste volzin, worden de woorden « , onder controle van de overheid en op grond van een bestek waarover een besluit is vastgesteld na overleg in de Ministerraad » *in fine* toegevoegd;

4° in de tweede volzin worden de woorden « openbare besturen en verenigingen » vervangen door « openbare besturen, rechtspersonen en verenigingen ».

## Art. 71

Dans la même loi, un nouvel article 57ter 1 est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 57ter 1. — § 1<sup>er</sup>. À un étranger qui s'est déclaré réfugié et qui a demandé d'être reconnu comme tel, est désigné comme lieu obligatoire d'inscription, en application de l'article 54 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès du territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, un centre que l'État, une autre autorité ou un ou plusieurs pouvoirs publics organise ou un lieu ou une aide est fournie à la demande de l'État et à ses frais :

1° tant que le ministre de l'Intérieur ou son délégué, ou le Commissaire général aux Réfugiés et aux Apatrides ou un de ses adjoints n'ont pas décidé qu'un examen au fond de la demande d'asile est nécessaire;

2° si l'étranger a contesté devant le Conseil d'État la décision du Commissaire général aux Réfugiés et aux Apatrides ou d'un de ses adjoints, prise en application de l'article 63/3 de la loi précitée.

Dans des circonstances particulières le ministre ou son délégué peut déroger aux dispositions de l'alinéa précédent.

La désignation visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> produit ses effets aussi longtemps que le recours est pendant devant le Conseil d'État.

§ 2. Les dispositions du § 1<sup>er</sup> s'appliquent :

1° à l'étranger qui s'est déclaré réfugié après la date à laquelle la loi-programme du 2 janvier 2001 a été publiée au *Moniteur belge* et qui a demandé d'être reconnu comme tel;

2° à l'étranger qui, après la date visée au 1°, a contesté devant le Conseil d'État la décision du Commissaire général aux Réfugiés et aux Apatrides ou d'un de ses adjoints, prise en application de l'article 63/3. ».

## Art. 72

Dans l'article 57quater, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, inséré par la loi du 25 janvier 1999, les mots « ou au registre des étrangers avec une autorisation de séjour d'une durée illimitée » sont insérés entre les mots « inscrite au registre de la population » et « et qui en raison de sa nationalité ».

## CHAPITRE III

**Modification de la loi du 2 avril 1965  
relative à la prise en charge des secours accordés  
par les centres publics d'aide sociale**

## Art. 73

Dans l'article 5, § 4, alinéa 5, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale, inséré par la loi du 25 janvier 1997 et modifié par l'arrêté royal du 25 janvier 1999, les mots « alinéas trois et quatre » sont remplacés par les mots « alinéas 2, 3 et 4 ». ».

## CHAPITRE IV

**Droit de réquisition**

## Art. 74

Le ministre ayant l'Intégration Sociale dans ses attributions, ou son délégué, peut réquisitionner tout immeuble abandonné, afin de le mettre à disposition pour l'accueil de candidats-réfugiés. Le droit de réquisition ne peut s'exercer que moyennant un juste dédommagement.

Le Roi définit, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les limites, les conditions et les modalités dans lesquels le droit de réquisition peut être exercé et le mode de calcul du dédommagement. Il fixe également la procédure, la durée d'occupation et les modalités d'avertissement du propriétaire.

## Art. 71

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 57ter 1 ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 57ter 1. — § 1. Een vreemdeling die zich vluchteling heeft verklaard en heeft gevraagd om als dusdanig te worden erkend, wordt met toepassing van artikel 54 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, een door de Staat, een andere overheid of één of meerdere besturen georganiseerd centrum of plaats waar hulpverlening wordt verstrekt op verzoek en op kosten van de Staat, als verplichte plaats van inschrijving aangeduid :

1° tot zolang de minister van Binnenlandse Zaken of diens gemachtigde, of de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen of een van zijn adjuncten niet hebben beslist dat een onderzoek ten gronde van de asielaanvraag noodzakelijk is;

2° indien de vreemdeling de beslissing van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen of van een van zijn adjuncten, met toepassing van artikel 63/3 van voormelde wet, aangevochten heeft voor de Raad van State.

In bijzondere omstandigheden kan de minister of diens gemachtigde afwijken van het bepaalde in het vorige lid.

De aanduiding bedoeld in het eerste lid blijft van kracht zolang het beroep hangende is voor de Raad van State.

§ 2. De bepalingen van § 1 zijn van toepassing :

1° op de vreemdeling die zich na de datum waarop de programma-wet van 2 januari 2001 in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, vluchteling heeft verklaard en heeft gevraagd om als dusdanig te worden erkend;

2° op de vreemdeling die na de in 1° bedoelde datum de beslissing van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, of van één van zijn adjuncten, met toepassing van artikel 63/3, aangevochten heeft voor de Raad van State. ».

## Art. 72

In artikel 57quater, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 januari 1999, worden de woorden « of in het vreemdelingenregister met een machtiging tot verblijf voor onbepaalde tijd » ingevoegd tussen de woorden « ingeschreven in het bevolkingsregister » en de woorden « en die omwille van zijn nationaliteit ».

## HOOFDSTUK III

**Wijziging van de wet van 2 april 1965  
betreffende het ten laste nemen van de steun verleend  
door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn**

## Art. 73

In artikel 5, § 4, vijfde lid, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, ingevoegd bij de wet van 25 januari 1997 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 januari 1999, worden de woorden « het derde en vierde lid » vervangen door de woorden « het tweede, derde en vierde lid ».

## HOOFDSTUK IV

**Opeisingsrecht**

## Art. 74

De minister tot wiens bevoegdheid de Maatschappelijke Integratie behoort, of zijn gemachtigde, kan elk verlaten gebouw opeisen, teneinde het ter beschikking te stellen voor de opvang van kandidaat-vluchtelingen. Het opeisingsrecht kan slechts worden uitgeoefend mits een billijke schadeloosstelling.

De Koning bepaalt, in een bij Ministerraad overlegd besluit, de grenzen, de voorwaarden en de modaliteiten volgens dewelke het opeisingsrecht kan worden uitgeoefend, alsook de berekeningswijze van de schadeloosstelling. Hij bepaalt ook de procedure, de gebruiksduur en de modaliteiten inzake het op de hoogte stellen van de eigenaar.

## TITRE XII

*Finances*

## Art. 75

La Banque Nationale de Belgique est chargée de la prise en charge de certains coûts liés à l'opération de passage à l'euro fiduciaire, à savoir :

— les frais de transport liés à la préalimentation, à concurrence d'un montant maximal de 250 millions de francs belges;

— les coûts de transport, de tri et de comptage liés à la démonétisation des pièces en franc belge pour un montant global de 600 millions de francs belges.

La prise en charge de ces coûts représente une mission d'intérêt public visée par l'article 21 de l'arrêté royal du 10 janvier 1999 approuvant la modification des statuts de la Banque Nationale de Belgique.

## Art. 76

Le financement des coûts des mesures de sécurité prises à l'occasion du passage à l'euro fiduciaire, à savoir les escortes par les forces de l'ordre des transports de fonds ainsi que la surveillance des lieux de stockage de ceux-ci, se fera par l'intermédiaire du Fonds pour prestations contre paiement du budget de la police fédérale. Ce Fonds sera financé sur ce point par le Trésor grâce à l'apport des avances sur les avoirs du Trésor sur la Banque qui résulteront du non retour de billets en franc belge retirés de la circulation. Une convention entre la Banque Nationale et le Trésor précisera les modalités de cette opération.

## TITRE XIII

*Coopération internationale***Modification de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge**

## Art. 77

L'article 2, 6° de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge est remplacé par la disposition suivante :

« 6° « coopération bilatérale indirecte » : la coopération, financée ou cofinancée par l'État belge, dans laquelle un tiers, qui n'est pas un État étranger ni une organisation internationale, répond de l'exécution des programmes ou des projets, sur la base d'un système réglementaire de subventions ou d'une convention. ».

## Art. 78

À l'article 7 de la même loi, le mot « principalement » est inséré entre les mots « coopération bilatérale directe » et « sur ».

## Art. 79

L'article 10 de la même loi est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« Pour les fédérations d'organisations non gouvernementales, les critères sont fixés par le Roi. ».

## Art. 80

Dans l'article 11 de la même loi, la phrase liminaire est remplacée comme suit :

« La coopération internationale belge concentre la coopération bilatérale indirecte sur les sociétés, groupements, associations ou institutions de droit public, notamment les communautés, les régions, les provinces et les communes, ou de droit privé autres que les organisations visées à l'article 10, sélectionnés selon une procédure et des modalités fixées par le Roi, comme « partenaires de la coopération bilatérale indirecte », qui répondent au moins aux critères suivants : ».

## TITEL XII

*Financiën*

## Art. 75

De Nationale Bank van België wordt belast met het dragen van bepaalde kosten eigen aan de overgang naar de chartale euro, namelijk :

— transportkosten eigen aan de *frontloading*, ten belope van een maximaal bedrag van 250 miljoen Belgische frank;

— de kosten van vervoer, tellen en sorteren eigen aan de demonetisatie van de munten in Belgische frank voor een globaal bedrag van 600 miljoen Belgische frank.

Het ten laste nemen van deze kosten vertegenwoordigt een opdracht van algemeen belang zoals omschreven door artikel 21 van het koninklijk besluit van 10 januari 1999 tot goedkeuring van de wijziging van de statuten van de Nationale Bank van België.

## Art. 76

Het financieren van de kosten van de veiligheidsmaatregelen ter gelegenheid van de overgang naar de chartale euro, te weten de begeleiding door de ordediensten van de transporten van gelden alsook de bewaking van de opslagplaatsen ervan, gebeurt door tussenkomst van het Fonds voor prestaties tegen betaling van de begroting van de federale politie. Dit Fonds zal hiervoor door de Schatkist worden gefinancierd door middel van de inbreng van de voorschotten op de vorderingen van de Schatkist op de Bank ingevolge het niet-terugvloeien van uit omloop genomen Belgische frankbiljetten. Een overeenkomst tussen de Nationale Bank en de Schatkist zal de modaliteiten van deze verrichting verder preciseren.

## TITEL XIII

*Internationale samenwerking***Wijzigingen van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking**

## Art. 77

Artikel 2, 6° van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 6° « indirecte bilaterale samenwerking » : samenwerking, gefinancierd of medegefinancierd door de Belgische Staat, waarbij een derde, die niet een vreemde staat of internationale organisatie is, instaat voor de uitvoering van de programma's of projecten, op basis van een reglementair stelsel van subsidiëring of op basis van een overeenkomst. ».

## Art. 78

In artikel 7 van dezelfde wet worden de woorden « in hoofdzaak » ingevoegd tussen de woorden « directe bilaterale samenwerking » en « op ».

## Art. 79

Artikel 10 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid luidende als volgt :

« Voor de federaties van niet-gouvernementele organisaties worden de criteria door de Koning vastgesteld. ».

## Art. 80

In artikel 11 van dezelfde wet, wordt de inleidende zin vervangen als volgt :

« De Belgische internationale samenwerking richt de indirecte bilaterale samenwerking op maatschappijen, groeperingen, verenigingen of instellingen van publiek recht, zoals de gemeenschappen, de gewesten, de provincies en de gemeenten, of van privaatrechtelijke aard, andere dan de organisaties bedoeld in artikel 10, die uitgekozen worden « als partners van de indirecte bilaterale samenwerking » volgens een procedure en modaliteiten vastgesteld door de Koning en die minstens beantwoorden aan de volgende criteria : ».



## TITRE XIV

*Agriculture*

## Art. 81

L'article 10 de la loi du 3 décembre 1999 relative à des mesures d'aide en faveur d'entreprises agricoles touchées par la crise de la dioxine est complété par la disposition suivante :

« 6° les montants qui sont réclamés par l'État belge en application des dispositions prises en exécution de la présente loi. ».

## TITRE XV

*Entrée en vigueur*

## Art. 82

Cette loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de :

— les articles 29 et 35 qui produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> décembre 2000;

— les articles 31 et 34 qui produisent leurs effets le 10 septembre 2000;

— les articles 41, 42, 43, 45 et 46 qui produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> avril 2000;

— titre X, chapitre II, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001;

— l'article 67 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001;

— l'article 68 qui produit ses effets du 1<sup>er</sup> janvier 1995 au 31 décembre 1996.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, 2 janvier 2001

## ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
G. VERHOFSTADT

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Le Vice-Premier et Ministre des Affaires étrangères,  
L. MICHEL

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale,  
J. VANDE LANOTTE

La Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et Transports,  
Mme I. DURANT

La Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,  
Mme M. AELVOET

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,  
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration,  
L. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre de la Défense,  
A. FLAHAUT

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,  
J. GABRIELS

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Le Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques,  
R. DAEMS

Le Ministre de l'Economie,  
Ch. PICQUE

## TITEL XIV

*Landbouw*

## Art. 81

Artikel 10 van de wet van 3 december 1999 betreffende steunmaatregelen ten gunste van landbouwbedrijven getroffen door de dioxinecrisis wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 6° de bedragen die door de Belgische staat worden gevorderd in toepassing van de bepalingen ter uitvoering van deze wet. ».

## TITEL XV

*Inwerkingtreding*

## Art. 82

Deze wet treedt in werking op de datum waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd wordt, met uitzondering van :

— de artikelen 29 en 35 die uitwerking hebben met ingang van 1 december 2000;

— de artikelen 31 en 34 die uitwerking hebben op 10 september 2000;

— de artikelen 41, 42, 43, 45 en 46 die uitwerking hebben met ingang van 1 april 2000;

— titel X, hoofdstuk II dat in werking treedt op 1 januari 2001;

— artikel 67 dat in werking treedt op 1 januari 2001;

— artikel 68 dat uitwerking heeft van 1 januari 1995 tot en met 31 december 1996.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 2 januari 2001.

## ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
G. VERHOFSTADT

De Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,  
L. MICHEL

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,  
J. VANDE LANOTTE

De Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer,  
Mevr. I. DURANT

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Mevr. M. AELVOET

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,  
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen,  
L. VAN DEN BOSSCHE

De Minister van Landsverdediging,  
A. FLAHAUT

De Minister van Landbouw en Middenstand,  
J. GABRIELS

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

De Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties,  
R. DAEMS

De Minister van Economie,  
Ch. PICQUE

## EXPOSE DES MOTIFS

## TITRE Ier. — Disposition générale

L'article 1<sup>er</sup> ne nécessite pas de commentaire.

## TITRE II. — Télécommunication, entreprises et des participations publiques

CHAPITRE Ier. — *Modification la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.*

Ce chapitre modifie également la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Le Conseil d'Etat, section de législation a rendu le XX octobre 2000 son avis 30.700/4 sur le projet d'arrêté royal fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications de la troisième génération. Ce projet d'arrêté royal a été adopté par le Conseil des Ministres du 15 septembre 2000.

La section de législation faisait remarquer que certaines des dispositions de cet arrêté semble manquer de fondement légal. Ce projet de loi crée la base légale nécessaire.

Ce projet de loi insère également un système d'utilisation partagée des sites d'antennes dans la loi précitée.

Commentaire article par article

L'article 2 ne nécessite pas de commentaire.

L'article 3 insère un nouvel article 92quinquies dans la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Cet article concerne l'utilisation partagée des sites d'antennes.

Le gouvernement a préparé la procédure de délivrance des autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération.

Afin de permettre à toute la population, aussi bien dans les villes que dans les campagnes, de pouvoir faire usage de ces nouvelles possibilités, les télécommunications mobiles ne sont envisageables qu'au moyen d'un réseau d'antennes. Ce réseau constitue d'ailleurs l'un des principaux objectifs du Gouvernement et de la Commission européenne, afin que chacun puisse bénéficier d'une offre de service sans fil, mondiale et ininterrompue. Ceci suppose effectivement une couverture nationale et, par conséquent, la présence d'un nombre suffisant de sites d'antennes.

La Belgique dispose aujourd'hui d'environ 5000 sites d'antennes pour les télécommunications mobiles. L'octroi de nouvelles licences pour l'offre de services de la troisième génération à de nouveaux opérateurs créera un besoin complémentaire de sites d'antennes, compte tenu des nouvelles technologies et de l'équipement y relatif.

Sur le marché de la seconde génération des télécommunications mobiles, les opérateurs disposaient d'une grande liberté pour planifier leurs sites, et ce, alors que des dispositions avaient déjà été prises pour permettre une collaboration sous la forme d'une utilisation partagée des sites; cette utilisation n'était toutefois imposée que lorsque les opérateurs ne pouvaient obtenir les autorisations ou admissions indispensables à la construction et/ou l'exploitation d'un site, tel que stipulé à l'article 7 de l'arrêté royal du 24 octobre 1997 modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'exploitation des réseaux GSM, et l'article 9 de l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'exploitation des réseaux DCS-1800.

A l'occasion de l'introduction de la procédure d'octroi des autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération, le gouvernement souhaite franchir un pas supplémentaire. En effet, l'implantation des sites dont le nombre a sérieusement augmenté a engendré des problèmes considérables pour les opérateurs. Le gouvernement souhaite par conséquent limiter l'accroissement des sites d'antennes et passer à un système d'utilisation partagée maximale des sites par plusieurs opérateurs, et ce, sur base d'une collaboration contractuelle dans un cadre régulé.

## MEMORIE VAN TOELICHTING

## TITEL I. — Algemene bepaling

Artikel 1 behoeft geen commentaar.

## TITEL II. — Telecommunicatie en overheidsbedrijven en -participaties

HOOFDSTUK I. — *Wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven*

In dit hoofdstuk wordt ook de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aangepast.

De Raad van State, afdeling wetgeving bracht op XX oktober 2000 advies 30.700/4 uit over het ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie. Dit ontwerp van koninklijk besluit werd door de Ministerraad van 15 september 2000 aangenomen.

De afdeling wetgeving merkte op dat sommige bepalingen van dit besluit een onvoldoende wettelijke grondslag hadden. Dit ontwerp van wet creëert de noodzakelijke wettelijke basis.

Dit ontwerp voert eveneens een systeem van gedeeld gebruik van antennesites in voornoemde wet in.

Artikelsgewijze commentaar

Artikel 2 behoeft geen commentaar.

Artikel 3 voegt een nieuw artikel 92quinquies in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven in.

Dit artikel betreft het gedeeld gebruik van antennesites.

De Regering heeft de procedure voorbereid inzake de toekenning van de vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie.

Mobiele telecommunicaties zijn slechts mogelijk met een netwerk van antennes om toe te laten dat de gehele bevolking, zowel in de steden als op het platteland, van deze nieuwe mogelijkheden gebruik kan maken. Dit laatste is trouwens één van de voornaamste objectieven van de Regering en van de Europese Commissie, opdat iedereen zou kunnen genieten van het ononderbroken draadloze wereldwijde dienstenaanbod. Zulks veronderstelt uiteraard nationale dekking en, dus, de aanwezigheid van voldoende antennesites.

België kent vandaag ongeveer 5000 antennesites voor mobiele telecommunicaties. De gunning van nieuwe licenties voor het aanbod van diensten van de derde generatie aan nieuwe operatoren zal, mede gelet op de nieuwe technologie en de daarbijhorende uitrusting, een bijkomende behoefte aan antennesites creëren.

In de markt van de tweede generatie van mobiele telecommunicaties beschikten de operatoren over een grote vrijheid om hun sites te plannen, zij het dat toen reeds voorzieningen werden getroffen om samenwerking mogelijk te maken in de vorm van gedeeld gebruik van sites; zulks werd evenwel slechts opgelegd indien de operatoren niet de noodzakelijke vergunning of toelatingen voor de bouw en/of de exploitatie van een site konden verkrijgen, zoals bepaald in artikel 7 van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 met betrekking tot de exploitatie van GSM-netwerken, en artikel 9 van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 met betrekking tot de exploitatie van DCS 1800-netwerken.

Naar aanleiding van de invoering van de procedure tot het verlenen van de vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie wenst de Regering een stap verder te gaan. Inderdaad, de inplanting van het sterk toegenomen aantal sites heeft geleid tot aanzienlijke problemen voor de operatoren. De regering wenst derhalve de aangroei van antennesites te beperken, en wenst te komen tot een systeem van maximaal gedeeld gebruik van sites door meerdere operatoren, en zulks op basis van een contractuele samenwerking in een gereguleerd kader.

Cette utilisation partagée s'inspire également de la réglementation européenne. Lors de l'introduction de la directive 96/19/EG du 13 mars 1996 modifiant la directive 90/388/EEG relative à la concurrence dans les marchés des services de télécommunication, la Commission européenne considérait déjà que les nouveaux exploitants devaient disposer de possibilités égales dans le développement de leur réseau, et que ceux qui, en raison d'exigences essentielles liées à des objectifs d'environnement ou d'urbanisme, seraient limités dans ce développement, devraient avoir accès aux équipements des autres opérateurs à des conditions raisonnables; le refus du droit d'accès et de passage par les exploitants existants pourrait, selon les circonstances, être considéré comme un abus de leur position de pouvoir économique. A l'article 4 *quinquies* de cette directive, une première disposition d'utilisation partagée de sites a été insérée pour les cas où l'octroi d'autorisations, en raison d'exigences telles que l'urbanisme ou l'environnement, ne serait pas possible. - afin d'éviter toute discrimination lors de l'octroi de tels droits. Dans la directive 97/33 du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion, le Parlement européen et le Conseil ont encore franchi un pas supplémentaire; le développement de l'utilisation partagée a été prescrit par les instances nationales à défaut d'alternatives utiles, et ce sur base d'accords conclus entre les opérateurs; cette même directive permettait aux Etats membres d'imposer l'utilisation partagée après une consultation publique de toutes les parties concernées.

En 1999 et en 2000, le Gouvernement a organisé, via l'Institut et ses consultants externes, plusieurs consultations publiques pendant lesquelles toutes les personnes intéressées ont été invitées à exprimer leur opinion. Ainsi, le Gouvernement souhaite introduire l'utilisation partagée, afin que l'introduction de la technologie révolutionnaire de la troisième génération, jointe au parc de sites d'antennes existant, n'ait pas d'effet indésirable, et que tous les opérateurs bénéficient de chances égales dans le développement de leurs infrastructures.

Le Gouvernement considère que les consultations publiques qu'il a organisées répondent à l'obligation de consultation de la Directive 97/33, dont le Conseil d'Etat reconnaît l'ambiguïté et les différentes interprétations possibles.

D'après le Gouvernement, il s'agit en effet d'une obligation de consultation publique générale et générale. Néanmoins, dans la mesure où une utilisation partagée des sites donne lieu à des travaux supplémentaires, une modification des permis de bâtir ou d'environnement pourrait en principe être nécessaire.

De cette manière, le gouvernement veille à ne pas décourager le développement de réseaux propres par les opérateurs, et à introduire un droit à l'utilisation partagée, sur une base contractuelle, dans le cadre d'une base de données des sites accessible et gérée en commun et en contrepartie d'une indemnité raisonnable et non discriminatoire, avec un rôle de règlement des conflits par la Chambre pour l'Interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial et les utilisations partagés. Le règlement rapide des conflits est indispensable au bon fonctionnement du système.

Le paragraphe 1<sup>er</sup> du nouvel article 92 *quinquies* décrit les opérateurs qui tombent sous l'application de l'article; cela concerne les opérateurs visés aux articles 89 et 92 *bis* de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment les opérateurs autorisés de systèmes de télécommunications mobiles des seconde et troisième générations, et les opérateurs dudit wireless local loop comme visé par l'arrêté royal du 27 juin 2000, dont les dispositions relatives à l'utilisation partagée sont remplacées par celles du présent article, de sorte qu'un système uniforme et géré en commun est mis en place.

Le paragraphe 2 prescrit que les opérateurs doivent faire un usage maximal des supports existants afin que le nombre de sites et de pylônes reste limité.

Le paragraphe 3 règle la situation de l'utilisation partagée d'un site dont au moins le support est la propriété d'un ou de plusieurs opérateurs; ces opérateurs doivent répondre favorablement à la requête de l'un ou de plusieurs autres opérateurs de disposer d'une utilisation partagée du support et des locaux attenants (mais distincts).

Dit gedeeld gebruik wordt ook geïnspireerd door de Europese regelgeving. Reeds bij de invoering van de Richtlijn 96/19/EG van 13 maart 1996 tot wijziging van de Richtlijn 90/388/EEG betreffende de mededinging op de markten voor telecommunicatiediensten, overwoog de Europese Commissie dat nieuwe exploitanten gelijkwaardige mogelijkheden tot uitbouw van hun netwerk moeten hebben, en dat marktpartijen die omwille van essentiële vereisten in verband met milieu of planologische doelstellingen daarin zouden worden beperkt, aan redelijke voorwaarden toegang zouden moeten hebben tot de installaties van andere operatoren; de weigering van toegang en doorgangsrechten door de bestaande operatoren zou, onder omstandigheden, als misbruik van hun economische machtspositie kunnen worden beschouwd. In artikel 4 *quinquies* van die Richtlijn werd aldus een eerste bepaling tot gedeeld gebruik van sites opgenomen, indien de toekenning van vergunningen, omwille van vereisten zoals ruimtelijke planning of milieu, niet mogelijk zou zijn - dan wel ter vermindering van discriminatie bij de toekenning van zulke rechten. In de Richtlijn 97/33 van 30 juni 1997 inzake interconnectie gingen het Europees Parlement en de Raad nog een stap verder, en werd de bevordering van het gedeeld gebruik door de nationale instanties voorgeschreven bij ontbreken van bruikbare alternatieven, en zulks op basis van overeenkomsten tussen de operatoren; dezelfde Richtlijn liet de Lid-Staten ook toe het gedeeld gebruik op te leggen na een openbare raadpleging van alle betrokken partijen.

De Regering heeft, middels het Instituut en haar externe consultants, in 1999 en 2000 meerdere openbare raadplegingen georganiseerd, waarbij alle geïnteresseerden uitgenodigd werden hun mening kenbaar te maken. Thans wenst de Regering het gedeeld gebruik in te voeren, zodat de introductie van de revolutionaire technologie van de derde generatie, gevoegd bij het bestaande antennesitespark bestemd voor diensten van de tweede generatie, geen ongewenste gevolgen zou meebrengen, en alle operatoren gelijke kansen krijgen om hun infrastructuur uit te bouwen.

De Regering is van oordeel dat de door haar georganiseerde publieke consultaties beantwoorden aan de consultatieverplichting van Richtlijn 97/33, waarvan de Raad van State aangeeft dat zij ambigu is, en voor diverse interpretaties vatbaar.

Volgens de Regering gaat het inderdaad om een generieke en algemene verplichting tot openbare consultatie. Trouwens, in de mate waarin het gedeeld gebruik van sites aanleiding geeft tot bijkomende werken zou in de regel een aanpassing nodig kunnen zijn van stedenbouwkundige- of milieuv vergunningen; de wetgeving van de Gewesten in dit verband houden reeds consultatieverplichtingen in.

Daarbij let de Regering er op de uitbouw van eigen netwerken door de operatoren niet te ontmoedigen, en een recht op gedeeld gebruik in te voeren, op een contractuele grondslag, binnen een kader van een toegankelijke en gezamenlijk beheerde databank van de sites en tegen een redelijke en niet-discriminerende vergoeding, met een conflictoplossende rol voor de Kamer voor Interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik. De onverwijde beslechting van geschillen dienaangaande is onontbeerlijk voor het welslagen van het systeem.

Paragraaf 1 van het nieuwe artikel 92 *quinquies* omschrijft de operatoren die onder de toepassing vallen van het artikel; het gaat om de operatoren bedoeld in de artikelen 89 en 92 *bis* van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, in het bijzonder de vergunde operatoren van mobiele telecommunicatiesystemen van de tweede en de derde generatie, en om de operatoren van de zogenaamde wireless local loop als bedoeld in het koninklijk besluit van 27 juni 2000, waarvan de bepalingen in verband met gedeeld gebruik worden vervangen door dit artikel, zodat een eenvormig en gezamenlijk beheerd systeem tot stand komt.

Paragraaf 2 schrijft voor dat operatoren maximaal gebruik dienen te maken van bestaande steunen, zodat het aantal sites en masten beperkt zou kunnen blijven.

Paragraaf 3 regelt de situatie van gedeeld gebruik van een site waarvan ten minste de steun eigendom is van een of meerdere operatoren; die operatoren dienen een verzoek van een of meer andere operatoren tot gedeeld gebruik van de steun en van belendende (doch afzonderlijke) lokalen gunstig te beantwoorden.

A l'alinéa 2 du paragraphe 3 est déterminé le fondement consensuel de l'utilisation partagée, avec comme principe que les dispositions des accords doivent être raisonnables, proportionnels, et non discriminatoires et avec une règle de prix fixe. La règle de prix fixe vise, d'une part, à ne pas ébranler la motivation à l'installation de sites nécessaires par l'introduction d'un système dit « cost plus » mais, d'autre part, prévoit un revenu réel mais limité, par la fixation de coûts de base facturables et d'une indemnité pour frais généraux, qui vise les frais pour la recherche de sites d'antennes et pour l'obtention des autorisations nécessaires; cette dernière indemnité concerne le coût pondéré moyen de capital (ledit "WACC") proposé par chaque opérateur à l'IBPT et fixé par l'IBPT afin que celle-ci soit raisonnable et non discriminatoire et afin d'éviter tout abus de position de pouvoir économique par les opérateurs, propriétaires ou titulaires de sites autorisés dont le nombre s'est de plus en plus réduit.

L'alinéa 5 du paragraphe 3 décrit la seule possibilité de refus d'utilisation partagée, à savoir les raisons techniques dûment justifiées qui sont acceptées par la Chambre pour l'interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial et les utilisations partagées; l'exception prescrite au paragraphe 5, alinéa 4, est identique. Si seuls des surcoûts sont provoqués par l'utilisation partagée, cela ne peut pas donner lieu à un refus, mais à une refacturation des surcoûts sur base des prescriptions du paragraphe 3.

En réponse à la remarque du Conseil d'Etat, le Gouvernement confirme que seules des raisons purement techniques peuvent être invoquées, dans le cadre de sa ferme volonté d'encourager et de rendre praticable l'utilisation partagée.

L'alinéa 7 du paragraphe 3 prescrit les mêmes règles si le support est la propriété d'un tiers, qui est lié de manière directe ou indirecte à l'opérateur ou qui gère le site pour le compte d'un opérateur.

Le paragraphe 4 règle les principes à l'égard des sites qui sont totalement ou partiellement la propriété d'un tiers. L'opérateur ou les opérateurs de ces sites ne s'opposent pas à l'utilisation partagée par un ou plusieurs autres opérateurs, et les clauses, telles que des clauses d'exclusivité, qui empêcheraient ou compliqueraient l'utilisation partagée, sont interdites. Les clauses existantes doivent donc être modifiées par les opérateurs en accord avec leur cocontractant ou sont abrogées après une période transitoire.

Le paragraphe 5 prescrit l'échange d'information entre opérateurs concernant les préparatifs nécessaires à la réalisation de nouveaux sites, de manière telle que chaque opérateur puisse adresser sa requête d'utilisation partagée à temps et que des demandes communes pour obtenir les autorisations puissent être introduites.

Logiquement, il est stipulé à l'alinéa 2 du paragraphe 5 que les opérateurs prennent les mesures nécessaires pour adapter la stabilité et la hauteur de leurs antennes, lors de la construction ou de l'adaptation, à l'utilisation partagée future, alors que l'alinéa 3 contient une disposition transitoire à l'égard des demandes d'autorisation introduites.

Les dispositions du paragraphe 5 n'empiètent pas sur les compétences régionales en matière d'urbanisme et d'environnement. Aucune condition de forme concernant l'urbanisme ou l'environnement n'est imposée. Il s'agit seulement d'un moyen de rendre plus efficace le système de l'usage partagé.

Le Gouvernement constate que le Conseil d'Etat ne conteste pas la compétence du gouvernement fédéral en cette matière. Vu l'avis du Conseil d'Etat, le Gouvernement envisagera un accord de coopération avec les Régions.

Au paragraphe 6, une base de données de sites d'antennes est créée qui doit rendre possible et favoriser l'utilisation partagée des sites. Les opérateurs ont l'opportunité de créer et de gérer cette base de données, mais si la base de données n'est pas opérationnelle trois mois après l'entrée en vigueur de l'article 92quinquies, le Roi peut en imposer les règles de gestion, d'administration et de financement; les opérateurs sont obligés de collaborer à la base de données, de pourvoir à son financement et de la gérer sous le contrôle de l'IBPT, qui tire cette compétence, comme celle d'élaborer des règles plus précises si nécessaire, de l'article 109quater de la loi.

In lid 2 van paragraaf 3 wordt de consensuele grondslag van het gedeeld gebruik vastgelegd, met het beginsel dat de bepalingen van de overeenkomsten redelijk, proportioneel en niet-discriminerend moeten zijn, en met een vast prijsvoorschrift. Het prijsvoorschrift beoogt enerzijds de motivering tot installatie van nodige sites niet te ondermijnen, door de invoering van een zogenaamd « cost plus »-systeem, doch voorziet anderzijds in een reëel doch beperkt inkomen, door de vastlegging van de doorrekenbare kostenbasis en van een vergoeding voor algemene kosten, die de kosten voor de opzoeking van antennesites en voor het bekomen van de nodige vergunningen afhandelt; deze laatste vergoeding betreft de door elke operator aan het BIPT voorgestelde en door het BIPT vastgelegde gemiddelde gewogen kapitaalkost (de zogenaamde « WACC »), zodat zij redelijk is en niet-discriminerend, en het misbruik van economische machtspositie door operatoren die eigenaar of rechthebbende zijn van steeds schaarser wordende vergunde sites wordt voorkomen.

Lid 5 van paragraaf 3 omschrijft de enige resterende mogelijkheid van weigering van gedeeld gebruik, namelijk behoorlijk gerechtvaardigde technische redenen die door de Kamer voor Interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik worden aanvaard; de uitzondering die is bepaald in paragraaf 5, lid 4, is identiek. Indien er enkel meerkosten worden veroorzaakt door het gedeeld gebruik, kan zulks geen aanleiding geven tot weigering, doch tot doorrekening van de meerkosten op basis van de voorschriften van paragraaf 3.

In antwoord op de opmerkingen van de Raad van State bevestigt de Regering dat uitsluitend louter technische redenen kunnen ingeroepen worden, in het kader van haar vaste wil om het gedeeld gebruik aan te moedigen en werkelijk tot stand te brengen.

Lid 7 van paragraaf 3 schrijft dezelfde regels voor indien de steun eigendom is van een derde, die direct of indirect met de operator is verbonden of de site voor rekening van een operator beheert.

Paragraaf 4 regelt de beginselen ten aanzien van sites die geheel of gedeeltelijk eigendom zijn van een derde. De operator of de operatoren van die sites verzetten zich niet tegen het gedeeld gebruik door een of meer andere operatoren, en clauses, zoals exclusiviteitsbedingen, die zulks zouden verhinderen of bemoeilijken, zijn verboden. Bestaande clauses dienen door de operatoren te worden gewijzigd in overleg met hun contractant of vervallen na een overgangstermijn.

Paragraaf 5 bepaalt een informatie-uitwisseling tussen de operatoren over de voorbereidingen die zij treffen ten aanzien van nieuwe sites, zodat elke operator zijn verzoek tot gedeeld gebruik tijdig kan melden, en gedeelde vergunningsaanvragen kunnen worden ingediend.

Logischerwijze is in lid 2 van deze paragraaf 5 bepaald dat de operatoren de nodige maatregelen nemen om de stabiliteit en hoogte van hun antennes bij bouw of aanpassing geschikt te maken voor later gedeeld gebruik, terwijl lid 3 een overgangsbepaling inhoudt ten aanzien van ingediende vergunningsaanvragen.

De bepalingen van paragraaf 5 tasten de regionale bevoegdheden inzake stedenbouw en milieu niet aan. Er wordt immers geen vormvereiste inzake stedenbouw en milieu opgelegd. Het gaat enkel om een middel om het systeem van gedeeld gebruik efficiënter te maken.

De Regering stelt vast dat de Raad van State de bevoegdheid van de federale overheid met betrekking tot deze aangelegenheid niet in vraag stelt. Gelet op het advies van de Raad van State zal de Regering een samenwerkingsakkoord met de Gewesten overwegen.

In paragraaf 6 wordt een databank van antennesites opgericht, die het gedeeld gebruik van sites moet mogelijk maken en bevorderen. De operatoren krijgen de gelegenheid die databank op te richten en te beheren, doch indien de databank drie maanden na de inwerkingtreding van het artikel 92quinquies niet operationeel zou zijn, kan de Koning de regels met betrekking tot het bestuur, het beheer en de financiering ervan vastleggen; operatoren zijn verplicht aan de databank mee te werken, in haar financiering te voorzien en haar te beheren onder toezicht van het BIPT, dat deze bevoegdheid, alsmede deze om nadere regels te stellen indien nodig, put uit artikel 109quater van de wet.



Le paragraphe 7 accorde aux opérateurs un délai de trois mois après l'entrée en vigueur de l'article pour adapter les contrats déjà existants à l'utilisation partagée et, si nécessaire, aux dispositions de l'article 92quinquies.

Sur base de la loi et des compétences de la Chambre pour l'Interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial et les utilisations partagées, cette instance est désignée au paragraphe 8 en rapport avec le règlement de conflits relatifs à l'utilisation partagée.

Le paragraphe 9 abroge les réglementations existantes concernant l'utilisation partagée de manière à ce qu'un système uniforme soit mis sur pied concernant notamment les opérateurs des systèmes de télécommunications de la seconde génération, de la troisième génération et du wireless local loop.

L'article 4 traite du roaming national. Cette disposition est insérée afin de réduire le désavantage structurel dont souffrent les nouveaux opérateurs mobiles de télécommunications lors de leur entrée sur le marché belge de la mobilophonie par rapport aux opérateurs existants qui disposent déjà d'un réseau propre et d'un accès privilégié à l'utilisateur final.

L'article 4 vise à éliminer ces inégalités concurrentielles en donnant, temporairement et sous certaines conditions, la possibilité aux opérateurs que le Roi déterminera de conclure un contrat de roaming national. Cette disposition vise à empêcher également que, faute d'un réseau propre, ces opérateurs n'offrent pas de services, ou uniquement après un long délai, dans les parties du pays où la densité de population est plus faible.

L'Institut peut, sur requête d'un des opérateurs concernés, imposer des mesures afin qu'un contrat de roaming national soit conclu ou modifié. L'article 4 précise quelques-unes des mesures que, le cas échéant, l'Institut peut prendre. L'Institut doit être attentif à parvenir par les mesures qu'il impose à l'établissement d'un équilibre équitable entre les intérêts légitimes des deux opérateurs concernés, des utilisateurs, y compris de ceux qui se trouvent dans des endroits où la densité de population est plus faible, et de l'intérêt général. En outre, il sera tenu compte d'un certain nombre de buts politiques, entre autres en matière d'innovation, d'interopérabilité, de qualité de la fourniture des services et de promotion de la concurrence.

L'article 5 insère un nouvel article 117bis dans le chapitre XI de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Vu l'importance du déroulement honnête des procédures d'octroi des autorisations individuelles et du traitement honnête des candidats, il convient que l'autorité publique ait la possibilité de punir sévèrement les candidats qui manipulent ou tentent de manipuler une procédure d'octroi. Il s'agit d'infractions qui mettent en péril le déroulement de la procédure ou l'égalité des candidats, par exemple les ententes en matière de prix, la collusion, l'élimination d'une manière illégale d'autres candidats ou la perturbation d'une concurrence réelle.

La garantie vise à garantir, d'une part, le bon déroulement de la procédure d'octroi des autorisations individuelles, et, d'autre part, la capacité financière des candidats à respecter leurs obligations.

Si la constitution de la garantie est imposée, il est indiqué d'en définir le montant par rapport au droit de concession unique minimum au début de la procédure, et le cas échéant, le droit de concession unique comme il sera défini par la procédure. Etant donné la possible confiscation, il est stipulé qu'il doit s'agir du versement d'un montant sur un compte de l'Etat.

La garantie est uniquement constituée pour le bon déroulement de la procédure et n'est pas maintenue après l'octroi de l'autorisation.

En raison du fait que l'exclusion de la procédure d'octroi semble insuffisante pour faire renoncer un candidat qui ne peut ou ne veut de toute façon pas participer à la procédure, cet article dispose que l'article 314 du Code pénal est d'application pour de telles infractions, et que le tribunal prononce la confiscation de la garantie.

Paragraaf 7 verleent de operatoren een termijn van drie maanden na de inwerkingtreding van het artikel om, indien nodig, reeds bestaande overeenkomsten tot gedeeld gebruik aan te passen aan de bepalingen van het artikel 92quinquies.

Op basis van de wet en de bevoegdheden van de Kamer voor Interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik, wordt deze instantie in paragraaf 8 aangeduid in verband met geschillenregeling met betrekking tot gedeeld gebruik.

Paragraaf 9 heft de bestaande regelingen inzake gedeeld gebruik op, zodat een eenvormig systeem tot stand komt, meer bepaald inzake operatoren van mobiele telecommunicatiesystemen van de tweede generatie, van de derde generatie en van de zgn. wireless local loop.

Artikel 4 betreft nationale roaming. Deze bepaling wordt ingevoegd teneinde het structureel nadeel te beperken dat nieuwe operatoren van mobiele telecommunicatienetwerken bij hun intrede op de Belgische markt van de mobiele telefonie ondergaan, ten aanzien van bestaande operatoren die reeds over een eigen netwerk en een bevoorrechte toegang tot de eindgebruiker beschikken.

Artikel 4 beoogt deze concurrentiële ongelijkheid te elimineren door, tijdelijk en onder welbepaalde voorwaarden, aan welbepaalde operatoren, die de Koning zal aanduiden, de mogelijkheid te bieden een overeenkomst van nationale roaming af te sluiten. Deze bepaling beoogt tevens te vermijden dat, bij gebrek aan een eigen netwerk, de nieuwe operatoren hun diensten niet of slechts na lange tijd zouden aanbieden in dun bevolkte gebieden.

Het Instituut kan, op verzoek van één van de betreffende operatoren, maatregelen opleggen opdat een overeenkomst van nationale roaming afgesloten of gewijzigd zou worden. Artikel 4 preciseert welke maatregelen het Instituut in voorkomend geval kan nemen. Het Instituut dient er zorg voor te dragen, middels de maatregelen die het oplegt, tot een billijk evenwicht te komen tussen de legitieme belangen van de beide betrokken operatoren, de gebruikers, met inbegrip van deze die in minder dicht bevolkte gebieden wonen, en het algemeen belang. Daarbij zal tevens rekening gehouden worden met een aantal beleidsdoelstellingen, onder meer inzake innovatie, interoperabiliteit, kwaliteit van de dienstverlening en bevordering van de mededinging.

Artikel 5 voegt een nieuw artikel 117bis in in hoofdstuk XI van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige overheidsbedrijven.

Gelet op het belang van het eerlijk verloop van de procedure tot toekenning van individuele vergunningen en de eerlijke behandeling van de kandidaten, dient de overheid de mogelijkheid te hebben de kandidaten die de toekenningsprocedure manipuleren of pogen te manipuleren ernstig te bestraffen. Het gaat om inbreuken die het verloop van de procedure of de gelijkheid van de kandidaten in het gedrang brengen, bijvoorbeeld prijsafspraken, collusie, het op onrechtmatige wijze elimineren van andere kandidaten of de verstoring van een daadwerkelijke mededinging.

De waarborg beoogt, enerzijds, het goed verloop van de procedure tot toekenning van individuele vergunningen te garanderen en, anderzijds, het financiële vermogen van kandidaten om hun verplichtingen na te komen.

Indien het stellen van een waarborg wordt opgelegd is het aangewezen het bedrag ervan te bepalen in verhouding tot het minimum uniek concessierecht bij de aanvang van de procedure, of en in voorkomend geval, het uniek concessierecht zoals het door de procedure zal worden gedefinieerd. Gelet op de mogelijke verbeurdverklaring wordt voorgescreven dat het om de storting van een bedrag op een rekening van de Staat dient te gaan.

De waarborg wordt enkel gesteld tot goed verloop van de procedure en blijft niet gesteld na de toekenning van de vergunning.

Aangezien de uitsluiting uit de toekenningsprocedure onvoldoende lijkt om kandidaten af te schrikken die, in ieder geval, toch niet kunnen of willen meebieden voor de vergunning, bepaalt dit artikel dat artikel 314 van het Strafwetboek van toepassing is op dergelijke inbreuken, en dat de rechtbank de waarborg van de kandidaat verbeurd verklaart.

CHAPITRE II. — *Loterie Nationale*

Art. 6. En vertu de la Loi-programme du 24 décembre 1993, la Loterie nationale est, depuis 1994, redevable au budget de l'Etat d'une rente de monopole dont le montant est fixé, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, à un maximum de 2,5 milliards.

En vertu des arrêtés royaux pris en exécution de cette disposition légale, la Loterie nationale a versé au budget de l'Etat, pour chacune des années allant de 1994 à 1999, un montant de 2,5 milliards.

Depuis 1994, le montant de la rente de monopole due par la Loterie nationale est donc demeuré constant, nonobstant l'accroissement sensible de son chiffre d'affaires qui est passé de 34,3 milliards en 1994 à 42,3 en 1999.

Art. 7. L'expérience démontre que le processus légal régissant actuellement l'affectation des bénéfices de la Loterie nationale revêt un caractère rigide qui, en pratique, rend matériellement impossible l'octroi de subventions à des associations et institutions dont les projets et activités, utiles à l'intérêt général, requièrent un soutien sous peine de ne pouvoir être menés à bien.

Afin d'éviter cet écueil contraire à l'intérêt général, la disposition proposée vise à permettre au Roi d'affecter, une partie du bénéfice de la Loterie nationale à des associations et institutions avant que ne soit déterminé annuellement, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, le plan de répartition du bénéfice.

Ainsi des dividendes seront affectés en 2001 pour :

- la Coopération Internationale
- la Régie des Bâtiments
- Reprise des subventions de l'autorité fédérale à des organisations diverses :

Centre Européen pour les enfants disparus et abusés  
Centre pour l'Egalité des Chances et contre le Racisme  
Fondation Roi Baudouin  
Cinémathèque royale de Belgique  
Europalia  
Musée du film  
Centre anti-poisons  
Centre études oncologiques Genève

**TITRE III. — La protection de la consommation,  
de la santé publique et de l'environnement**

CHAPITRE Ier. — *Introduction d'un régime de primes  
afin de promouvoir la transformation de véhicules avec installation L.P.G.*

Lors du Conseil des Ministres du 17 octobre 2000, il fut décidé de réserver 0,3 milliards F.B. à des mesures « ozone ». Pour atteindre les objectifs environnementaux fixés, il est nécessaire qu'un nombre important de véhicules soient équipés d'installation L.P.G. Pour cette raison, un système de prime est instauré en vue de promouvoir la conversion de véhicules vers une alimentation L.P.G. Les primes seront octroyées pendant une période de deux ans débutant le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

CHAPITRE II. — *Inspection Pharmaceutique*

Art. 9. A l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, les dispositions pénales visées aux articles 38bis et 43 qui sont applicables aux infractions aux dispositions de l'article 4, § 3 du même arrêté sont rendues applicables aux infractions aux autres dispositions de l'article 4 relatif à l'ouverture d'officines ouvertes au public (c.-à-d. les paragraphes §§ 3bis, 3ter, 3quater et 3quinquies).

Ces paragraphes, qui ont été insérés par la loi du 13 mai 1999, concernent l'enregistrement des officines ouvertes au public. Le présent article tend à prévoir la possibilité de prendre des sanctions lors de la non-application de ces dispositions (par exemple défaut de paiement pour l'enregistrement).

Art. 10. A l'article 224 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et divers une redevance de 0,05% sur le chiffre d'affaires réalisé sur le marché belge était prévue relatif aux dispositifs médicaux. Afin d'éviter toute contestation il est spécifié que sont également visés les accessoires des dispositifs médicaux ainsi que les dispositifs médicaux implantables actifs.

HOOFDSTUK II. — *Nationale Loterij*

Art. 6. Ingevolge de Programmawet van 24 december 1993 is de Nationale Loterij met ingang van 1994 aan de Staatsbegroting een monopolierente verschuldigd waarvan het bedrag bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit wordt bepaald op het maximum van 2,5 miljard.

Met toepassing van de ter uitvoering van deze wet genomen koninklijke besluiten heeft de Nationale Loterij van 1994 tot 1999 elk jaar 2,5 miljard overgemaakt aan de Staatsbegroting.

De omvang van de monopolierente is dus sedert 1994 gelijk gebleven, niettegenstaande de gevoelige stijging van het zakencijfer van de Nationale Loterij dat van 34,3 miljard in 1994 evolueerde naar 42,3 miljard in 1999.

Art. 7. De ondervinding leert dat de thans bij wet vastgelegde werkwijze voor de bestemming van de winst van de Nationale Loterij stroef is. Dit maakt het in de praktijk materieel onmogelijk om subsidies toe te kennen aan instellingen en verenigingen wier projecten en activiteiten nuttig zijn voor het algemeen belang en die een steun behoeven zonder dewelke zij niet tot een goed einde kunnen worden gebracht.

De voorgestelde bepaling strekt ertoe om deze met het algemeen belang strijdige klip te omzeilen door de Koning toe te laten om, een deel van de winst van de Nationale Loterij te bestemmen voor verenigingen en instellingen alvorens het jaarlijks winstverdelingsplan wordt vastgelegd bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Aldus wordt in 2001 een winstuitkering besteed aan :

- Ontwikkelingssamenwerking
- De Regie der Gebouwen
- Overname subsidies van de federale overheid aan diverse organisaties :

Europees centrum voor vermiste en misbruikte kinderen  
Centrum gelijkheid kansen en racismebestrijding  
Koning Boudewijnstichting  
Koninklijk filmarchief  
Europalia  
Filmmuseum  
Anti-gifcentrum  
Centrum Kankeronderzoek Genève

**TITEL III. — Consumentenzaken,  
volksgezondheid en leefmilieu**

HOOFDSTUK I. — *Invoering van een premiestelsel  
om de ombouw van wagens naar een LPG-installatie te promoten*

Tijdens de ministerraad van 17 oktober 2000 werd 0,3 miljard BEF vrijgemaakt voor ozon-maatregelen. Om de gestelde milieudoelstellingen te bereiken moeten een aanzienlijk aantal voertuigen uitgerust worden met een LPG-installatie. Daarom wordt een stelsel van premies ingevoerd om de ombouw van wagens naar een LPG-installatie te promoten. De premies zullen gegeven worden tijdens een periode van twee jaar te beginnen vanaf 1 januari 2001.

HOOFDSTUK II. — *Farmaceutische Inspectie*

Art. 9. In het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies worden de strafbepalingen voorzien in de artikelen 38bis en 43 die van toepassing zijn bij inbreuken op artikel 4, § 3 van hetzelfde besluit, van toepassing gemaakt op inbreuken op de andere bepalingen van artikel 4 i.v.m. de opening van een voor het publiek opengestelde apotheek (dit zijn de paragrafen 3bis, 3ter, 3quater en 3quinquies).

Deze paragrafen die ingelast werden bij de wet van 13 mei 1999 betreffen de registratie van apotheken opengesteld voor het publiek. Huidige toevoeging gebeurt opdat bij niet-naleving van deze bepalingen (zoals niet-betaling voor de registraties) sancties mogelijk zouden zijn.

Art. 10. In artikel 224 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen werd een heffing van 0,05% op het omzetcijfer gerealiseerd op de Belgische markt met betrekking tot de medische hulpmiddelen voorzien. Teneinde iedere betwisting te vermijden wordt gespecificeerd dat tevens de hulpstukken van de medische hulpmiddelen geïmporteerd worden, alsook de actieve implanterbare medische hulpmiddelen.

Art. 11. A l'article 3 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, il est ajouté à la possibilité de rendre obligatoire la présence dans les officines de certaines installations, appareils et médicaments celle de rendre obligatoire la présence dans ces mêmes officines la documentation à déterminer par le Roi.

Ceci afin de rendre obligatoire la présence dans chaque officine du formulaire thérapeutique magistral, en voie de préparation, qui décrit la façon de préparer les préparations magistrales. Ce formulaire sera produit et vendu par l'administration.

#### TITRE IV. — Mobilité et transport

Art. 12. Cet article vise à déléguer au Roi le pouvoir d'adapter toutes les dispositions réglementant la navigation aérienne aux obligations résultant de traités internationaux, y compris celles prévues par des règlements ou directives de la Communauté européenne. Une délégation semblable est prévue à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable.

Cet article a un effet rétroactif dans le but de prévenir les problèmes éventuels dans le cadre de l'application de l'arrêté royal du 9 décembre 1998 réglementant les enquêtes sur les accidents et les incidents dans l'aviation civile.

Art. 13. Le nouvel article 44bis donne une base légale incontestable à la délégation de compétence visée aux articles 36 à 38 de l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne

Art. 14. La Financière TGV est une société anonyme de droit public (loi du 17 mars 1997) dont l'objet est de mettre à disposition de la S.N.C.B. des fonds à travers la souscription d'actions sans droit de vote de la S.N.C.B. pour un montant maximum de BEF 125 milliards en vue de contribuer aux investissements nécessaires pour le TGV sur le territoire belge.

L'article 6, § 2 de la loi du 17 mars 1997, prévoit par ailleurs que la S.N.C.B. souscrira au capital de la Financière TGV à concurrence de 10 milliards de francs par apports de biens immobiliers de son domaine privé, selon un échéancier fixé. Cet apport de biens immobiliers doit se concrétiser par leur vente de manière à garantir les apports de cash nécessaires à la Financière TGV.

En contrepartie, les actions souscrites par la S.N.C.B. seront libérées selon un échéancier distinct.

Or, dans la pratique, l'échéancier fixé pour l'apport des terrains s'avère impossible à respecter en raison de difficultés techniques (lourdeur de la législation qui impose des procédures exigeantes pour la valorisation, le transfert (actes notariés) et la vente de terrains,...).

Une vente « expresse » dans l'urgence, avant différentes adaptations urbanistiques, serait par ailleurs synonyme d'un manque à gagner étant donné que la vente se ferait sur base d'une estimation très basse du Comité d'acquisition puisqu'il s'agit souvent de terrains classés comme d'utilité publique.

En 2000, l'apport de biens immobiliers devrait être réalisé à concurrence de 10 milliards des francs. A ce jour, un apport à concurrence de 4,4 milliards de francs reste à faire. Ce retard hypothèque les résultats de la Financière TGV.

Dès lors, il y a lieu de permettre à la S.N.C.B. de libérer sa participation dans la Financière TGV en espèces et de modifier pour ce faire la loi du 17 mars 1997 qui impose une libération en nature (terrains) avant le 31.12.2000 de façon à ce que la S.N.C.B. puisse respecter ses engagements et que la Financière TGV reçoive les fonds dans les délais prévus.

#### TITRE V. — Affaires économiques

##### *Enquête socio-économique générale 2001*

Les dispositions de ce chapitre ont un double objectif.

Premièrement, de marquer dans le texte de la loi le changement de priorités en remplaçant le concept de recensement par celui d'enquête socio-économique générale et en indiquant qu'il s'agira d'une opération exceptionnelle.

C'est à l'Institut national de Statistique qu'il appartiendra à l'avenir de mettre à jour l'information disponible et d'en préserver la qualité, au bénéfice de l'ensemble des utilisateurs de ces informations statistiques.

Deuxièmement, de clarifier la capacité de l'INS d'accéder aux informations administratives, dans la mesure où l'utilisation de registres administratifs est la meilleure garantie :

1° de la simplification administrative;

Art. 11. In artikel 3 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen wordt naast de mogelijkheid om bij besluit te bepalen welke toestellen, uitrusting en geneesmiddelen verplicht in de apotheek dienen aanwezig te zijn, tevens de mogelijkheid voorzien om de door de Koning te bepalen documentatie verplicht aanwezig te stellen in de apotheek.

Dit om het magistraal formularium dat zal opgesteld worden en waaraan de magistrale bereidingen dienen te voldoen, verplicht aanwezig te kunnen stellen in iedere apotheek. Dit formularium zal opgemaakt en verkocht worden door de administratie.

#### TITEL IV. — Mobiliteit en vervoer

Art. 12. Dit artikel beoogt aan de Koning de bevoegdheid op te dragen om alle bepalingen die het luchtverkeer regelen, aan te passen aan de verplichtingen voortvloeiend uit internationale verdragen, met inbegrip van deze bepaald door verordeningen of richtlijnen van de Europese Gemeenschap. Een zelfde opdracht is vervat in artikel 1 van de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over de weg, de spoorweg of de waterweg.

Dit artikel heeft de terugwerkende kracht met als doel problemen te voorkomen die mogelijk zouden kunnen worden gesteld door de toepassing van het koninklijk besluit van 9 december 1998 tot regeling van het onderzoek van ongevallen en incidenten in de burgerluchtvaart.

Art. 13. Het nieuwe artikel 44bis geeft een onbetwistbare wettelijke grondslag aan de bevoegdheidsopdracht vervat in de artikelen 36 tot 38 van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart.

Art. 14. De HST-FIN is een naamloze vennootschap van publiek recht (wet van 17 maart 1997), welke tot doel heeft gelden ter beschikking van de NMBS te stellen via de inschrijving op aandelen zonder stemrecht van de NMBS voor een maximumbedrag van 125 miljard BEF teneinde bij te dragen aan de investeringen die nodig zijn voor de HST op het Belgisch grondgebied.

Artikel 6, § 2 van de wet van 17 maart 1997 bepaalt overigens dat de NMBS zal intekenen op het kapitaal van de HST-FIN ten bedrage van 10 miljard via de inbreng van onroerende goederen uit haar privaat domein. Deze inbreng van onroerende goederen moet concreet worden door hun verkoop, zodat de inbreng van de nodige cash voor de HST-FIN wordt gewaarborgd.

Als tegenprestatie zullen de aandelen waarop de NMBS heeft ingetekend worden volgestort volgens een bepaald tijdschema.

Nu blijkt het tijdschema bepaald voor de inbreng van gronden in de praktijk onmogelijk na te leven wegens technische moeilijkheden (zware wetgeving die veeleisende procedures oplegt voor de valorisatie, de overdracht (notariële akten) en de verkoop van terreinen,...)

Een snelle verkoop, voor verschillende stedenbouwkundige aanpassingen, zou trouwens gelijk staan met winstderving, gelet op het feit dat de verkoop zou gebeuren op grond van een zeer lage schatting van het Aankoopcomité omdat het vaak gaat om gronden die geklasseerd zijn als zijnde van openbaar nut.

In 2000 zou de inbreng van onroerende goederen ten bedrage van 10 miljard frank moeten worden verricht. Tot op heden blijft een inbreng ten bedrage van 4,4 miljard frank te verrichten. Deze vertraging belast de resultaten van de HST-FIN.

Bijgevolg is het nodig om aan de NMBS toe te staan haar deelname in de HST-FIN in contanten vol te storten en hiertoe de wet van 17 maart 1997 die een volstorting in natura (gronden) oplegt voor 31.12.2000 te wijzigen, zodat de NMBS haar verbintenissen kan naleven en de HST-FIN de fondsen ontvangt binnen de voorziene termijn.

#### TITEL V. — Economische zaken

##### *Algemene socio-economische enquête 2001*

De bepalingen van dit hoofdstuk hebben een dubbel doel.

Enerzijds, in de wettekst een aanduiding geven van de veranderde prioriteiten door het concept volkstelling te vervangen door het concept 'algemene socio-economische enquête' en door aan te geven dat deze een uitzonderlijke onderneming zal zijn.

De bijwerking en kwaliteitsbewaking van de beschikbare informatie ten bate van alle gebruikers van die statistische informatie, zal in de toekomst een taak van het Nationaal Instituut van de Statistiek zijn.

Anderzijds, de bevoegdheid van het NIS verduidelijken om toegang te hebben tot administratieve informatie, aangezien het gebruik van administratieve registers de beste garantie is voor:

1° administratieve vereenvoudiging;



2° de la diminution des coûts.

### 1. L'enquête socio-économique générale

Le gouvernement a examiné l'opportunité de mener une opération de recensement.

Il s'est interrogé sur son utilité et sa justification, sur base, notamment, de la constatation qu'un nombre important d'informations de type socio-économique ou démographique, sont aujourd'hui disponibles dans des registres administratifs.

L'organe consultatif créé à côté de l'INS, le Conseil supérieur de Statistique, après avoir procédé à une large consultation des milieux intéressés, tant des autorités de tous les niveaux, fédéraux, régionaux ou communautaires, que des milieux académiques ainsi que des autres utilisateurs potentiels des données du recensement, avait rendu un avis recommandant la tenue de l'opération. Le Conseil avait mis en évidence les informations qui, contrairement à l'opinion répandue, ne peuvent pas être retirées de l'exploitation des registres administratifs et qui appellent donc une interrogation directe des répondants.

Le dénombrement de la population n'est qu'un aspect partiel de l'opération du recensement, malgré que l'étymologie du mot se réfère spécialement à cette activité spécifique et que l'appellation officielle en néerlandais marque encore plus le lien entre la population et le dénombrement (« Volkstelling »). Depuis que les recensements sont organisés, à l'initiative du père de la statistique moderne, le Belge Adolphe Lambert Quetelet, l'aspect purement « dénombrement » a toujours été partiel, à côté d'une fonction de récolte d'information de type socio-économique. Il en est ainsi en Belgique depuis 1846.

L'opération « recensement » ne peut donc se réduire au seul dénombrement de la population.

Ce n'est donc nullement pour connaître le chiffre de la population qu'un recensement est effectué, mais bien pour recueillir des informations sur la démographie, sur les ménages, sur l'équipement des ménages, sur les logements, sur l'emploi et sur la formation.

Dans la préparation de l'opération 2001, sur base de la législation actuelle, l'INS s'était attaché à une double mission :

- relever les informations déjà disponibles dans les fichiers et qui ne devraient en principe plus être demandées au répondant;
- étudier des solutions alternatives à la tenue classique d'un recensement : envoi d'agent recenseur, relevant des autorités communales, financé par le budget fédéral, auprès de chaque répondant.

Le rapport du Conseil Supérieur de Statistique, expose en détail les solutions étudiées et l'analyse.

Le gouvernement a donc décidé de faire mener en 2001, pour la dernière fois, une enquête socio-économique générale où seront :

1. collectées des données relatives au logement, au diplôme et à la formation;
2. traitées des données relatives à la démographie et aux questions sociales;
3. utilisées le plus intensivement possible les informations extraites des registres administratifs.

Au terme de cette opération, l'Institut National de Statistique disposera de banques de données de base : sur la démographie (en fait, le Registre national qui lui est régulièrement communiqué), sur les informations sociales (sur base des fichiers des instituts de sécurité sociale) et sur les logements, les diplômes et les niveaux de formation, trois banques de données nouvelles que l'INS aura créées dans la cadre de l'opération enquête 2001 et qu'il mettra régulièrement à jour.

A l'avenir, des opérations lourdes de collecte générale de renseignements seront donc totalement inutiles.

### 2. L'accès aux données administratives

Il est impératif que l'Institut national de Statistique puisse sans entrave accéder aux informations de ces registres.

Ce droit lui est déjà reconnu par l'article 24bis de la loi statistique actuelle. Il se fait que parallèlement ou ultérieurement, des législations spécifiques réglant le statut légal ou l'accès à certaines banques de données ont prévu des dispositifs d'autorisation ou de contrôle, dévolus à des organes spécialisés en matière de protection des données.

Il s'agit de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, notamment en ce qui concerne le pouvoir de son organe, la Commission de la protection de la vie privée, et de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une

2° kostenbeperking.

### 1. De algemene socio-economische enquête

De regering heeft onderzocht of het gepast is een volkstelling te organiseren.

Zij heeft het nut en de verantwoording ervan onderzocht, meer bepaald op basis van de vaststelling dat vele inlichtingen van socio-economische en demografische aard vandaag de dag voorhanden zijn in administratieve registers.

Het adviesorgaan bij het NIS, de Hoge Raad voor de Statistiek, heeft, na een ruime rondvraag in de betrokken middens, zowel de overheid op alle niveaus (federale, gewest- en gemeenschapsinstellingen) als de universitaire wereld en andere potentiële gebruikers van gegevens uit de telling, op ... een advies uitgebracht waarbij het houden van een volkstelling werd aanbevolen. De Raad vestigde de aandacht op de informatie die, in tegenstelling tot een wijdverbreide mening, niet kan afgeleid worden uit administratieve registers en die bijgevolg een rechtstreekse bevraging van de burger vereist.

De telling van de bevolking is maar een klein deel van een volkstelling, hoewel de term, vooral in het Nederlands, duidelijk verwijst naar deze bijzondere activiteit. Al sinds de eerste volkstellingen, die werden gehouden op initiatief van de vader van de moderne statistiek, de Belg Adolphe Lambert Quetelet, was het pure « tellen » slechts één aspect naast het verzamelen van allerlei informatie van socio-economische aard. In België is dat zo sinds 1846.

De onderneming « volkstelling » mag dus niet beschouwd worden als een pure telling van de bevolking.

Een volkstelling wordt dus niet uitgevoerd om het bevolkingscijfer te kennen maar om informatie te verzamelen over demografie, over huishoudens, over voorzieningen van huishoudens, over woningen, werkgelegenheid en opleiding.

Bij de voorbereiding van de operatie van 2001 op basis van de bestaande wetgeving, heeft het NIS zich toegelegd op een dubbele opdracht:

- informatie verzamelen die al voorhanden is in bestanden en dus in principe niet meer aan de burger moet gevraagd worden;
- alternatieve oplossingen bestuderen voor het houden van een klassieke volkstelling, gefinancierd op de federale begroting, waarbij tellers die afhangen van de gemeentebesturen naar alle respondenten worden gestuurd.

Het verslag van de Hoge Raad voor de Statistiek, beschrijft gedetailleerd de bestudeerde oplossingen en de analyse.

De regering heeft bijgevolg besloten om in 2001 voor de laatste keer een algemene socio-economische enquête te laten uitvoeren, waarin:

1. gegevens verzameld worden over de woning, het diploma en de opleiding;
2. gegevens verwerkt worden m.b.t. de demografie en sociale kwesties;
3. zo intensief mogelijk gebruik wordt gemaakt van informatie uit administratieve registers.

Aan het einde van deze onderneming zal het Nationaal Instituut voor de Statistiek beschikken over gegevensbanken over demografie (het krijgt regelmatig de gegevens uit het Rijksregister), over sociale informatie (op basis van de bestanden van de sociale zekerheid) en over woningen, diploma's en opleidingsniveau, drie nieuwe gegevensbanken die het NIS zal oprichten in de loop van de algemene socio-economische enquête 2001 en daarna regelmatig zal bijwerken.

Op die manier worden in de toekomst zware exhaustieve tellingsoperaties volledig overbodig.

### 2. De toegang tot administratieve gegevens

Het is absoluut noodzakelijk dat het Nationaal Instituut voor de Statistiek ongehinderd toegang heeft tot de informatie in deze registers.

Het verkreeg dat recht reeds door artikel 24bis van de huidige statistiekwet. Tegelijk of later werden in verschillende specifieke wetten tot regeling van het wettelijk statuut van of de toegang tot bepaalde gegevensbanken beschikkingen opgenomen waarbij de machtiging tot of de controle over de toegang werd toevertrouwd aan gespecialiseerde organen voor de gegevensbescherming.

Het gaat hier over de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, over de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, meer bepaald voor wat betreft de bevoegdheid van zijn orgaan, de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, en over de wet van



Banque-carrefour de la sécurité sociale, et notamment à son organe de protection, le Comité de surveillance de la Banque-carrefour.

La coexistence de deux dispositions légales, l'une accordant un droit, illimité et sans contrôle, d'accès à l'INS, l'autre soumettant l'accès aux données au pouvoir de contrôle de certains organismes, crée une situation de conflit de lois, très préjudiciable à la mission de l'INS. En effet, dans la réalité matérielle des choses, les organes de contrôle, en exerçant les pouvoirs que la loi leur confère, sans égard au pouvoir que la loi donne par ailleurs à l'INS, imposent de fait un système de contrôle des accès et de limitation des accès et donc empêchent l'INS d'exercer totalement sa mission légale. Par voie de conséquence, il ne peut rendre compte de l'objectif de simplification administrative, ni exercer sa mission de manière optimale.

L'économie des législations de protection est sans pertinence à l'égard de la mission statistique. En effet, elles visent à protéger les personnes contre des utilisations illégitimes de données. Le législateur a clairement indiqué que, pour l'exercice des missions statistiques, telles que définies par la loi, aucune situation individuelle ne peut jamais être révélée et aucune décision de nature à affecter une situation individuelle ne peut être prise sur base du résultat statistique.

Il convient donc de préciser, encore une fois, que c'est le principe d'accès aux informations administratives à la demande de l'INS qui est de règle et que les organes de protection n'ont pas à intervenir, puisque la législation statistique organise son propre système de protection de la vie privée et du secret des affaires, de nature et d'efficacité équivalentes à celui organisé par la loi de manière générale.

Le législateur tranche ainsi le conflit de droit, qu'il a lui-même créé et il anticipe sur la nouvelle législation statistique, en indiquant à quelles conditions l'INS est autorisé à accéder à ces informations.

Techniquement, pour éviter toute discussion future, il modifie les législations organiques des principaux dépositaires de ces données, la Banque-carrefour de la sécurité sociale et le Registre national des personnes physiques (loi du 15 janvier 1990 et du 8 août 1983).

#### TITRE VI. — Affaires sociales et finances

*Modification de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants*

Le présent titre poursuit un objectif double :

Le premier objectif vise à modifier la méthode de lissage en vigueur pour l'indexation des allocations sociales (double lissage des moyennes mobiles) et à l'aligner sur le critère retenu pour l'indexation des salaires de la fonction publique (lissage simple : moyenne mobile de l'indice santé des quatre derniers mois).

Cette modification s'impose pour deux raisons : la première fait appel à la notion d'équité horizontale entre les différents membres de la société. La seconde raison est relative à la notion de simplification administrative.

A cet effet, il convient de modifier l'article 4 § 1<sup>er</sup> de la loi susmentionnée ainsi que l'article 6, 1<sup>o</sup> et 6, 2<sup>o</sup>.

Le second objectif tend à réduire la durée de la période entre le franchissement de l'indice-pivot et l'adaptation effective des allocations sociales (actuellement à partir du deuxième mois qui suit celui à partir duquel l'indice-pivot a été dépassé).

Le but poursuivi est de répondre, autant que possible, aux revendications de la population concernant le pouvoir d'achat.

Pour ce faire, il est nécessaire de modifier l'article 6, 3<sup>o</sup> en imposant une adaptation de l'indexation des allocations sociales le premier mois qui suit celui à partir duquel l'indice-pivot a été dépassé.

15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, meer bepaald voor wat betreft zijn orgaan, het Toezichtcomité van de Kruispuntbank.

Het naast elkaar bestaan van twee wettelijke beschikkingen, waarvan de ene aan het NIS een onbegrensd en ongecontroleerd toegangsrecht toekent en de andere de toegang tot de gegevens onderwerpt aan de controlebevoegdheid van bepaalde instellingen, zorgt voor een situatie van conflicterende wetten die erg nadelig is voor de opdracht van het NIS. Concreet leggen de controleorganen, in uitvoering van de bevoegdheden die de wet hun toekent en zonder rekening te houden met de bevoegdheid die de wet aan het NIS toekent, de facto een controlesysteem op voor de toegang en de beperking van de toegang en beletten zij aldus het NIS zijn wettelijke opdracht volledig uit te voeren. Een verder gevolg is dat het NIS zijn doelstelling van administratieve vereenvoudiging niet kan waarmaken en zijn opdracht niet optimaal kan uitvoeren.

De economie van de wetgeving over de gegevensbescherming doet niet ter zake tegenover de statistische opdracht. Deze wetgeving beschermt personen tegen onrechtmatig gebruik van gegevens. De wetgever heeft echter duidelijk aangegeven dat bij de uitoefening van statistische opdrachten zoals bepaald bij de wet, nooit een individuele toestand onthuld mag worden of een beslissing die een individuele toestand zou kunnen beïnvloeden mag genomen worden op grond van een statistisch resultaat.

Er moet dus nogmaals op gewezen worden dat het principe van toegang tot administratieve informatie op vraag van het NIS de regel is en dat de beschermingsorganen daarbij niet mogen interveniëren aangezien de statistische wetgeving zijn eigen systeem van bescherming van de persoonlijke levenssfeer en het zakengeheim organiseert, dat gelijkwaardig is aan en even efficiënt als datgene wat algemeen bij wet werd georganiseerd.

De wetgever beslecht aldus het rechtsconflict dat hij zelf heeft geschapen en anticipeert op de nieuwe statistiekwetgeving door aan te geven onder welke voorwaarden het NIS toegang krijgt tot deze informatie.

Technisch gesproken wijzigt hij, om elke discussie in de toekomst te vermijden, de organieke wetgeving van de voornaamste houders van deze gegevens, de Kruispuntbank van de sociale zekerheid en het Rijksregister van natuurlijke personen (wet van 15 januari 1990 en van 8 augustus 1983).

#### TITEL VI. — Sociale zaken en financiën

*Wijziging van de wet van 2 augustus 1971, houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld*

Deze titel streeft een dubbel doel na:

De eerste doelstelling is erop gericht de afvlakking die voor de indexering van de sociale uitkeringen geldt (dubbele afvlakking van de glijdende of veranderlijke gemiddelden) te wijzigen en ze af te stemmen op het criterium dat in aanmerking wordt genomen voor de indexering van de wedden in de openbare diensten (enkelvoudige afvlakking : glijdend of veranderlijk gemiddelde van de gezondheidsindex over de vier laatste maanden).

Deze wijziging is om twee redenen geboden: de eerste reden beroept zich op het begrip van horizontale rechtvaardigheid tussen de verschillende geledingen van de maatschappij (er bestaat geen objectieve rechtvaardiging van het principe van de dubbele afvlakking). De tweede reden houdt verband met het begrip administratieve vereenvoudiging.

Met het oog hierop past het dat de artikelen 4, § 1, en 6, 1<sup>o</sup> en 6, 2<sup>o</sup> van bovenvermelde wet worden gewijzigd.

De tweede doelstelling streeft ernaar de duur van de periode tussen het overschrijden van de spilindex en de effectieve aanpassing van de sociale uitkeringen (tegenwoordig vanaf de tweede maand die volgt op de maand vanaf dewelke de spilindex werd overschreden) in te korten.

Het nagestreefde doel bestaat erin, zoveel als mogelijk tegemoet te komen aan de eisen van de bevolking aangaande de koopkracht.

Om daartoe te komen, is het noodzakelijk artikel 6, 3<sup>o</sup> te wijzigen, door het opleggen van een aanpassing van de indexering van de sociale uitkeringen, de eerste maand die volgt op de maand vanaf dewelke de spilindex werd overschreden.

Etant donné que des modifications administratives seront nécessaires pour les bénéficiaires qui reçoivent un montant relevé suite à une indexation pendant la première partie du mois, la compétence est donnée au Roi d'arrêter des modalités particulières d'application de la loi.

Au sein de certaines commissions paritaires, les partenaires sociaux ont choisi de renvoyer dans les conventions collectives de travail visées dans la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, au mécanisme d'indexation tel que visé dans la loi du 2 août 1971. Ces partenaires sociaux ont donc opté pour l'application du mécanisme d'indexation défini par le législateur. Vu les modifications que le projet de loi présenté apporte à la loi du 2 août 1971, le gouvernement invite les partenaires sociaux concernés à examiner s'ils souhaitent renégocier cet aspect au sein de la commission paritaire.

#### TITRE VI. — Fonction publique et finances

Comme au chapitre V relatif à la loi du 2 août 1971 organisant l'indexation des prestations sociales, le présent chapitre réduit également la durée de la période entre le franchissement de l'indice-pivot et l'adaptation effective de certaines dépenses dans le secteur public.

Pour ce faire il est nécessaire de modifier l'article 6, 3°, de la loi précitée du 1<sup>er</sup> mars 1977 en imposant une adaptation de l'indexation de ces dépenses le premier mois qui suit celui à partir duquel l'indice-pivot a été dépassé.

Les traitements et salaires accordés dans le secteur public, ainsi que les allocations, subventions et indemnités pour autant qu'elles sont accordées en vertu de l'exécution de prestations de service des bénéficiaires de ces traitements et salaires sont exclus de la réduction du délai en matière d'indexation instaurée par la modification de l'article 6, 3° de la loi du 1<sup>er</sup> mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public.

Etant donné que des modifications administratives seront nécessaires pour les bénéficiaires qui reçoivent un montant relevé suite à une indexation pendant la première partie du mois, la compétence est donnée au Roi d'arrêter des modalités particulières d'application de la loi.

Au sein de certaines commissions paritaires, les partenaires sociaux ont choisi de renvoyer dans les conventions collectives de travail visées dans la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, au mécanisme d'indexation tel que visé dans la loi du 1<sup>er</sup> mars 1977. Ces partenaires sociaux ont donc opté pour l'application du mécanisme d'indexation défini par le législateur. Vu les modifications que le projet de loi présenté apporte à la loi du 1<sup>er</sup> mars 1977, le gouvernement invite les partenaires sociaux concernés à examiner s'ils souhaitent renégocier cet aspect au sein de la commission paritaire.

#### TITRE VIII. — Défense

*Transfert de certains membres du personnel de l'Institut belge des Services postaux et des Télécommunications au ministère de la Défense nationale*

Par l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures relatives au transfert de certains agents de Belgacom à l'autorité fédérale, des membres du personnel, notamment du Service Radio maritime, ont été transférés à l'Institut belge des Services postaux et des Télécommunications, avec effet au 1<sup>er</sup> avril 1997.

Cet arrêté royal détermine en son article 6 que les membres du personnel peuvent être mis à la disposition d'autres services publics.

En application d'une décision du Conseil des Ministres du 28 mars 1997, les activités ainsi que le personnel du Service Radio maritime ont été repris par le ministère de Défense nationale.

Le 24 février 2000, le Conseil des Ministres a décidé de créer le cadre légal pour le transfert des membres du personnel actuellement employés au Service Radio maritime de l'Institut belge des Services postaux et des Télécommunications vers le ministère de la Défense nationale. Afin de continuer à assurer les activités du Service Radio maritime, il est nécessaire de prévoir 70 emplois. A leur départ, les membres du personnel du SRM qui sont transférés seront remplacés par 50 militaires et 20 membres du personnel civil.

Le présent avant-projet de loi crée la base juridique permettant de concrétiser cette décision du Conseil des Ministres.

Omdat administratieve wijzigingen zullen nodig zijn voor begunstigen die tijdens de eerste helft van de maand een door indexering verhoogd bedrag ontvangen wordt aan de Koning de bevoegdheid verleend om de nadere bepalingen voor de toepassing van de wet te kunnen vastleggen.

In sommige paritaire comités hebben de sociale partners ervoor geopteerd om in de collectieve arbeidsovereenkomsten, bedoeld in de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, te verwijzen naar het indexeringsmechanisme zoals bedoeld in de wet van 2 augustus 1971. Deze sociale partners hebben er dus voor gekozen om het door de wetgever vastgestelde indexeringsmechanisme toe te passen. Gelet op de wijzigingen die het voorliggend wetsontwerp aanbrengt aan de wet van 2 augustus 1971, nodigt de regering de betrokken sociale partners uit om te onderzoeken of zij dit aspect wensen te her-negotiëren in het paritair comité.

#### TITEL VI. — Ambtenarenzaken en financiën

Zoals in het hoofdstuk V met betrekking tot de wet van 2 augustus 1971 aangaande de indexering van de sociale uitkeringen wordt door dit hoofdstuk eveneens de duur van de periodes tussen het overschrijden van de spilindex en de effectieve aanpassing van sommige uitgaven in de overheidssector ingekort.

Om daartoe te komen is het noodzakelijk artikel 6, 3°, van de voormelde wet van 1 maart 1977 te wijzigen door het opleggen van een aanpassing van de indexering van die uitgaven, de eerste maand die volgt op de maand vanaf dewelke de spilindex werd overschreden.

De wedden en de lonen toegekend in de overheidssector evenals de toelagen, tegemoetkomingen en vergoedingen, voor zover ze ingevolge het verrichten van dienstprestaties zijn toegekend aan de begunstigen van die wedden en lonen, worden wel uitgesloten van de inkorting van de termijn inzake indexering ingevoerd door de wijziging van artikel 6, 3° van de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld.

Omdat administratieve wijzigingen zullen nodig zijn voor de begunstigen die tijdens de eerste helft van de maand een door indexering verhoogd bedrag ontvangen wordt aan de Koning de bevoegdheid verleend om de nadere bepalingen voor de toepassing van de wet te kunnen vastleggen.

In sommige paritaire comités hebben de sociale partners ervoor geopteerd om in de collectieve arbeidsovereenkomsten, bedoeld in de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, te verwijzen naar het indexeringsmechanisme zoals bedoeld in de wet van 1 maart 1977. Deze sociale partners hebben er dus voor gekozen om het door de wetgever vastgestelde indexeringsmechanisme toe te passen. Gelet op de wijzigingen die het voorliggend wetsontwerp aanbrengt aan de wet van 1 maart 1977, nodigt de regering de betrokken sociale partners uit om te onderzoeken of zij dit aspect wensen te her-negotiëren in het paritair comité.

#### TITEL VIII. — Landsverdediging

*Overdracht van sommige personeelsleden van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie aan het ministerie van Landsverdediging*

Bij koninklijk besluit van 3 april 1997 betreffende de overdracht van sommige personeelsleden van Belgacom aan de federale overheid werden onder meer de personeelsleden van de Radio Maritieme Dienst met ingang van 1 april 1997 overgedragen aan het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie

Artikel 6 van dit koninklijk besluit bepaalt dat de personeelsleden ter beschikking kunnen worden gesteld van andere overheidsdiensten

Ingevolge een beslissing van de Ministerraad van 28 maart 1997 werden de activiteiten alsmede het personeel van de Radio Maritieme Dienst overgenomen door het ministerie van Landsverdediging.

Op 24 februari 2000 heeft de Ministerraad beslist het wettelijk kader te creëren voor de overplaatsing van de thans in dienst zijnde personeelsleden van de Radio Maritieme Dienst van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie naar het ministerie van Landsverdediging. Teneinde de activiteiten van de Radio Maritieme Dienst te kunnen verzekeren zijn er 70 betrekkingen nodig. Bij het vertrek van de overgedragen RMD-personeelsleden worden zij vervangen door 50 militairen en 20 burgerlijke personeelsleden

Voorliggend wetsontwerp creëert de juridische basis om deze beslissing van de Ministerraad te concretiseren.

Article 21 précise que les missions et les membres du personnel de l'I.B.P.T. qui sont affectés au Service Radio maritime seront transférés au ministère de la Défense nationale.

Sur ce plan, il sera tenu compte des droits acquis des membres du personnel concernés à l'I.B.P.T. Ils conservent à titre personnel leur ancienneté administrative et pécuniaire, ainsi que le traitement, le pécule de vacances, les allocations, les indemnités, les primes et avantages sociaux qu'ils avaient obtenus à Belgacom et conservés à l'I.B.P.T. conformément à la date de leur transfert à cet organisme. Il va de soi que cette disposition fera l'objet d'une négociation avec les organisations syndicales représentatives.

La date et les modalités précises de ce transfert seront fixées par le Roi.

Article 22 autorise le Roi à fixer le statut administratif et pécuniaire des membres du personnel transférés.

#### TITRE IX. — Emploi et travail

Les modifications apportées dans les deux chapitres suivants sont:

— Prolonger le plan avantage à l'embauche, ainsi que le plan +2, +3 au-delà du 31/12/2000, et inclure les personnes qui bénéficient de l'aide sociale financière et qui sont inscrites dans le registre de la population dans le champ d'application des plans +1, +2, +3 et avantage à l'embauche.

— En outre, des modifications ont été introduites afin de veiller à faciliter l'insertion socio-professionnelle de ressortissants étrangers qui sont autorisés à séjourner en Belgique et qui ont accès au marché de l'emploi sans restriction particulière. Sont visés, notamment, les personnes régularisées sur base de la loi du 22 décembre 1999.

##### CHAPITRE Ier. — Plan avantage à l'embauche

Art. 23. Le système plan avantage à l'embauche qui vient à expiration le 31 décembre 2000 est prolongé pour une durée indéterminée.

##### CHAPITRE II. — Plan plus un, plan plus deux, plan plus trois

Art. 24. Le champ d'application du plan plus un est modifié en ce qui concerne les demandeurs d'emploi qui bénéficient du minimex ou de l'aide sociale financière. Les minimexés et diverses catégories de bénéficiaires de l'aide sociale financière (les personnes inscrites dans les registres de la population; celles autorisées au séjour pour une durée illimitée; celles dont le maintien du droit de séjour est conditionné par l'obtention d'un emploi; enfin celles autorisées au séjour pour une durée déterminée avec la perspective expresse de se voir reconnaître une autorisation de séjour de durée illimitée après un certain nombre de renouvellements) appartiennent dorénavant au champ d'application de la loi, pour autant qu'ils soient inscrits depuis au moins six mois comme demandeurs d'emploi auprès d'un office régional de l'emploi.

Art. 25. L'Office National de L'Emploi doit délivrer une attestation, comme c'est déjà le cas pour d'autres catégories de demandeurs d'emploi, pour les personnes dont le droit aux allocations de chômage a été suspendu pour chômage de longue durée et pour les personnes désirant se réinsérer sur le marché de l'emploi qui sont engagées dans le cadre du plan plus un.

Toutefois, pour les personnes qui ont été engagées avant la date de publication de la présente loi, les employeurs peuvent encore se procurer cette attestation.

Art. 26. Cet article modifie le champ d'application, en ce qui concerne les demandeurs d'emploi, du plan plus deux et du plan plus trois de la même façon que celui du plan plus un.

Art. 27. Il s'agit d'une dérogation technique suite à la modification susvisée du champ d'application du plan plus deux et du plan plus trois.

Art. 28. Cet article concerne le même système que celui prévu à l'article 25, mais pour le plan plus deux et le plan plus trois.

Art. 29. Le plan plus deux et le plan plus trois, qui viennent à expiration le 31 décembre 2.000, sont prolongés pour une durée indéterminée.

##### CHAPITRE III. — Le Fonds budgétaire interdépartemental

Art. 30. Sur base de cet article le Roi peut ajouter d'autres catégories de demandeurs d'emploi au champ d'application du Fonds budgétaire interdépartemental.

De la sorte, les mêmes catégories de demandeurs d'emploi que celles qui sont incluses dans le champ d'application des plan plus un, plus deux et plus trois par les articles 24 et 26 peuvent bénéficier du Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi.

Artikel 21 stelt dat de opdrachten en de personeelsleden van het B.I.P.T. die bij de Radio Maritieme Dienst zijn tewerkgesteld worden overgedragen aan het ministerie van Landsverdediging.

Hierbij zal rekening gehouden worden met de verworven rechten die de betrokken personeelsleden bij het B.I.P.T. genoten. Ze bewaren ten persoonlijke titel hun administratieve en geldelijke anciënniteit, alsook de wedde, het vakantiegeld, de toelagen, vergoedingen, premies en sociale voordelen die ze in Belgacom verkregen hebben en behouden hebben bij de B.I.P.T. op datum van hun overdracht bij deze instelling; vanzelfsprekend zal hierover onderhandeld worden met de representatieve vakbonden.

De datum en de nadere regels van deze overdracht worden door de Koning bepaald.

Artikel 22 machtigt de Koning het administratief en het geldelijk statuut van de overgedragen personeelsleden vast te stellen.

#### TITEL IX. — Werkgelegenheid

De wijzigingen die aangebracht worden in de 2 volgende hoofdstukken zijn de volgende:

— Het voortzetten na 31/12/2000 van het voordeelbanenplan net als van het plan +2, +3, en de personen in het toepassingsgebied van de plannen +1, +2, +3 en het voordeelbanenplan te voegen die financiële sociale hulp genieten en die ingeschreven staan in het bevolkingsregister;

— bovendien werden wijzigingen ingevoegd om er over te waken dat de sociaal-professionele inschakeling vergemakkelijkt wordt van buitenlandse ingezetenen die de toelating hebben om in België te verblijven en die zonder bijzondere beperking toegang tot de arbeidsmarkt hebben. Meer bepaald worden de op grond van de wet van 22 december 1999 geregulariseerde personen bedoeld.

##### HOOFDSTUK I. — Voordeelbanenplan

Art. 23. De regeling voordeelbanenplan die afloopt op 31 december 2000 wordt voor onbepaalde tijd verlengd.

##### HOOFDSTUK II. — Plus-één-, plus-twee-, plus-drie-plan

Art. 24. Het toepassingsgebied van het plan plus één wordt gewijzigd wat betreft de werkzoekenden die het bestaansminimum-loon of financiële sociale bijstand genieten. De bestaansminimumloontrekkers en diverse categorieën van begunstigden van de financiële sociale bijstand (de personen die in de bevolkingsregisters ingeschreven staan; zij die over een verblijfsvergunning van onbepaalde duur beschikken; zij van wie het behoud van het recht op verblijf onderworpen is aan de voorwaarde een baan te verkrijgen; en ten slotte zij die beschikken over een verblijfsvergunning van bepaalde duur met het uitgesproken vooruitzicht op het verkrijgen van een verblijfsvergunning van onbepaalde duur na een bepaald aantal verlengingen) vallen voortaan binnen het toepassingsgebied van de wet, in zoverre zij sedert ten minste zes maanden ingeschreven staan als werkzoekende bij een gewestelijk werkgelegenheidsbureau.

Art. 25. De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening moet, zoals reeds voor andere categorieën werkzoekenden het geval was, een getuigschrift afleveren voor de geschorsten wegens langdurige werkloosheid en voor de herintreders die in het raam van het plus-één-plan in dienst genomen worden.

Voor dergelijke aanwervingen die plaatsvonden vóór de datum van publicatie van deze wet kan de werkgever echter vooralsnog het getuigschrift ontvangen.

Art. 26. Dit artikel wijzigt het toepassingsgebied wat de werkzoekenden betreft van het plus-twee-plan en het plus-drie-plan op dezelfde wijze als dit van het plus-één-plan.

Art. 27. Het gaat om een technische opheffing die het gevolg is van de voornoemde wijziging van het toepassingsgebied van het plus-twee-plan en het plus-drie-plan.

Art. 28. Het betreft dezelfde regeling als voorzien in artikel 25, maar voor het plus-twee-plan en het plus-drie-plan.

Art. 29. Het plus-twee- en plus-drie-plan die aflopen op 31 december 2.000 worden voor onbepaalde tijd verlengd.

##### HOOFDSTUK III. — Interdepartementaal begrotingsfonds

Art. 30. Op basis van dit artikel kan de Koning andere categorieën werkzoekenden toevoegen aan het toepassingsgebied van het Interdepartementaal begrotingsfonds.

Op deze wijze kunnen de categorieën van werkzoekenden, die toegevoegd werden aan het toepassingsgebied van het plus-één-plan, het plus-twee en plus-drie-plan via de artikelen 24 en 26, eveneens genieten van de toegang tot het interdepartementaal begrotingsfonds.



CHAPITRE IV. — *Agences locales pour l'emploi*

Art. 31. Cet article autorise l'Office national de l'emploi à affecter en 1999 500 millions de francs des réserves du régime des ALE comme recettes propres au financement des dépenses de chômage.

Art. 32. Le champ d'application des agences locales pour l'emploi est modifié en ce qui concerne les demandeurs d'emploi : les régularisés et d'autres catégories d'étrangers susceptibles d'obtenir un droit de séjour illimité, y sont ajoutés.

CHAPITRE V. — *Modification de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi*

A peine plus d'un semestre après l'entrée en vigueur de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, la convention de premier emploi rencontre un franc succès : en six mois, quelque 25.000 jeunes ont déjà été engagés et ce nombre est en croissance constante.

Cette période a permis de tirer certains enseignements qui donnent lieu à quelques modifications techniques :

— la possibilité de conclure une convention de premier emploi pendant une période inférieure à un an lorsque la durée de la formation ou de l'apprentissage est elle-même inférieure à un an; dans ce cas, un contrat de travail doit suivre la formation ou l'apprentissage de sorte que la convention de premier emploi atteigne, au total, douze mois;

— l'allongement du délai dans lequel une copie de la convention de premier emploi doit être communiquée à l'administration conformément au modèle de convention que le Roi fixe;

— le calcul du nombre de conventions sur base de l'effectif des employeurs au deuxième trimestre de l'année précédente plutôt qu'au 30 juin.

Cette modification produit ses effets le 1<sup>er</sup> avril 2000. En effet, l'Office national de Sécurité sociale prend déjà en considération l'effectif au 2<sup>ème</sup> trimestre de l'année précédente pour déterminer l'obligation des employeurs et les réductions de cotisations sociales auxquelles ils peuvent éventuellement prétendre en cas d'occupation de jeunes moins qualifiés. Toutefois, il sera veillé à ce que cette modification de la loi ne porte pas préjudice aux employeurs qui voudraient se prévaloir de leur effectif au 30 juin 1999.

En outre, d'autres modifications sont plus fondamentales :

— seule l'occupation des jeunes moins qualifiés est considérée comme une période de chômage ou d'inscription comme demandeur d'emploi pour l'application des autres mesures en faveur de l'emploi;

Cette modification produit également ses effets le 1<sup>er</sup> avril 2000. Toutefois, il sera aussi veillé à ce qu'elle ne porte pas préjudice aux employeurs qui, avant la date de publication de la loi programme au *Moniteur belge*, auraient déjà engagé, dans une autre mesure en faveur de l'emploi qui exige une période de chômage ou d'inscription comme demandeur d'emploi, des jeunes qualifiés qui auraient cessé d'être occupés dans les liens d'une convention de premier emploi;

— transitoirement, la réduction de cotisations sociales prévue pour la réglementation relative au stage des jeunes, un an après la fin du stage, reste acquise aux employeurs lorsque cette période est en cours au 1<sup>er</sup> avril 2000.

L'article 33 modifie l'article 27 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi en disposant que, lorsque la formation, l'apprentissage, le stage ou l'insertion ont une durée inférieure à douze mois, la convention de premier emploi visée à l'article 27, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> ou 3<sup>o</sup>, est suivie d'une convention de premier emploi visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, - à savoir un contrat de travail - de manière à ce qu'une durée de 12 mois soit atteinte.

Pour ce faire, il est nécessaire de déroger, à la fois, à la durée de la convention de premier emploi qui consiste en un contrat de travail et à la durée minimale de la convention de premier emploi qui consiste en une formule d'alternance entre emploi et formation, apprentissage, stage ou insertion.

Cette modification permet au jeune de bénéficier d'une convention de premier emploi pendant un an et, par conséquent, permet que ce jeune entre en considération pour le respect de l'obligation de l'employeur qui l'occupe dans une convention de premier emploi.

L'article 34 modifie l'article 32 de la même loi de la manière suivante.

L'employeur disposera d'un délai de trente jours au lieu de sept pour communiquer à l'administration une copie de la convention de premier emploi. Les conventions de premier emploi qui auront été communiquées dans le délai seront prises en considération dès le début de leur

HOOFDSTUK IV. — *Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen*

Art. 31. Dit artikel machtigt de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening om in 1999 500 miljoen frank van de reserves van het PWA-stelsel te gebruiken voor de financiering van de werkloosheidsuitgaven.

Art. 32. Het toepassingsgebied van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen wordt gewijzigd wat de werkzoekenden betreft : de geregulariseerden en andere categorieën vreemdelingen die een verblijfsvergunning voor onbepaalde duur kunnen bekomen worden eraan toegevoegd.

HOOFDSTUK V. — *Wijziging van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid*

Nauwelijks een semester na de inwerkingtreding van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, boekt de startbaanovereenkomst een uitgesproken succes : op zes maanden tijd werden zowat 25.000 jongeren aangeworven en dat aantal blijft constant stijgen.

Deze periode heeft toegelaten bepaalde lessen te trekken die aanleiding geven tot enkele technische wijzigingen :

— de mogelijkheid om een startbaanovereenkomst te sluiten gedurende een periode die korter is dan een jaar wanneer de duur van de opleiding of van de leertijd zelf korter is dan een jaar; in dat geval moet een arbeidsovereenkomst volgen op de opleiding of de leertijd zodat de startbaanovereenkomst in het totaal twaalf maanden zou duren;

— de verlenging van de termijn binnen welke een kopie van de startbaanovereenkomst dient bezorgd te worden aan de administratie, overeenkomstig de modelovereenkomst die door de Koning is bepaald;

— de berekening van het aantal overeenkomsten op grond van het personeelsbestand van de werkgevers tijdens het tweede trimester van het voorafgaande jaar, liever dan op 30 juni.

Deze wijziging treedt in werking vanaf 1 april 2000. Inderdaad, de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid neemt het personeelsbestand reeds in aanmerking tijdens het derde trimester van voorafgaande jaar om de verplichting van de werkgevers te bepalen en om de vermindering van de sociale bijdragen vast te leggen waarop zij eventueel aanspraak kunnen maken door het tewerkstellen van laaggeschoolde jongeren. Evenwel zal erover gewaakt worden dat deze wetswijziging geen nadeel berokkent aan de werkgevers die zich zouden beroepen op hun personeelsbestand op 30 juni 1999.

Bovendien zijn andere wijzigingen meer fundamenteel :

— alleen de tewerkstelling van laaggeschoolde jongeren wordt beschouwd als een werkloosheidsperiode of als een periode van inschrijving als werkzoekende voor de toepassing van de andere maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid;

Deze wijziging treedt eveneens in werking vanaf 1 april 2000. Evenwel zal erover gewaakt worden dat ze geen nadeel berokkent aan de werkgevers die, vóór de datum van bekendmaking van de programmawet in het *Belgisch Staatsblad*, reeds geschoolde jongeren aangeworven zouden hebben in het kader van een andere werkgelegenheidsmaatregel die een werkloosheidsduur of periode van inschrijving als werkzoekende vereist en die niet meer in dienst waren na de startbaanovereenkomst;

— transitoir blijft de vermindering van de sociale bijdragen voorzien voor de reglementering betreffende de jongerenstage een jaar na afloop van de stage verworven door de werkgevers wanneer deze periode reeds loop op 1 april 2000.

Artikel 33 wijzigt artikel 27 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid door te bepalen dat, indien de opleiding, de leerovereenkomst, de stage of de inschakeling van een kortere duur is dan twaalf maanden, deze startbaanovereenkomst bedoeld in artikel 27, eerste lid, 2<sup>o</sup> of 3<sup>o</sup>, gevolgd wordt door een startbaanovereenkomst bedoeld in het 1<sup>ste</sup> lid, 1<sup>o</sup>, - dit wil zeggen een arbeidsovereenkomst - een duur van twaalf maanden bereikt wordt.

Daartoe is het nodig tegelijk af te wijken van de duur van de startbaanovereenkomst die bestaat uit een arbeidsovereenkomst, en van de minimum duur van de startbaanovereenkomst die bestaat uit een formule van alternerend werken en leren, leerovereenkomst, stage of inschakeling.

Deze wijziging laat de jongere toe, een startbaan te genieten gedurende een jaar en bijgevolg laat ze toe, dat deze jongere in aanmerking komt voor het nakomen van de verplichting van de werkgever die hem met een startbaanovereenkomst tewerkstelt.

Artikel 34 wijzigt artikel 32 van dezelfde wet op volgende wijze.

De werkgever zal beschikken over een termijn van dertig dagen van over zeven om aan de administratie een kopie te bezorgen van de startbaanovereenkomst. De startbaanovereenkomsten die binnen deze termijn werden bezorgd, zullen in aanmerking genomen worden van



exécution. Celles qui auront été communiquées en dehors du délai seront prises en considération à la date de leur réception. Cette disposition, de même que l'allongement du délai, constituent des assouplissements par rapport aux textes initiaux.

Par ailleurs, seules les conventions de premier emploi qui seront conformes au modèle que le Roi fixe seront considérées comme des conventions de premier emploi. Il faut enfin noter que le modèle existant sera considérablement simplifié.

La loi donne le pouvoir au Roi de prévoir que la communication de la copie de la convention de premier emploi peut être remplacé par un autre mode de transmission.

L'article 35 a pour objet de modifier rétroactivement au 1<sup>er</sup> avril 2000 l'article 38 de la même loi : l'assimilation de l'occupation des nouveaux travailleurs dans le cadre de la convention de premier emploi à une période de chômage ou d'inscription comme demandeur d'emploi, pour l'application d'autres mesures en faveur de l'emploi, ne vise plus que les nouveaux travailleurs moins qualifiés. En effet, il a paru inopportun de permettre l'assimilation de l'occupation de nouveaux travailleurs qualifiés, ce qui aurait ouvert un droit à des avantages à l'employeur qui les aurait occupés ensuite dans le cadre d'autres mesures en faveur de l'emploi, alors que la réduction des cotisations patronales de sécurité sociale n'est accordée, dans le cadre de la convention de premier emploi, qu'en cas d'occupation de nouveaux travailleurs moins qualifiés.

L'article 36 modifie rétroactivement au 1<sup>er</sup> avril 2000 l'article 39 de la même loi.

Les trois premiers paragraphes disposent que les employeurs doivent occuper des nouveaux travailleurs par rapport à leur effectif, non plus au 30 juin de l'année précédente, mais au deuxième trimestre de l'année précédente, cet effectif étant calculé en équivalent temps plein. De la sorte, le nombre de nouveaux travailleurs peut être déterminé, par les organismes chargés de la perception et du recouvrement des cotisations sociales, de manière plus juste.

Par ailleurs, le § 4, alinéa 3, a été supprimé parce que cette disposition a été intégrée dans l'article 32.

L'article 37 modifie rétroactivement au 1<sup>er</sup> avril 2000 l'article 44 de la même loi.

Tout d'abord, il introduit la même référence, au deuxième trimestre plutôt qu'au 30 juin de l'année précédente, que celle prévue par la modification de l'article 39.

En outre, le § 4 est modifié afin de faire clairement apparaître que la réduction de cotisations sociales peut être accordée, non seulement lorsque la convention de premier emploi consiste uniquement en un contrat de travail, mais aussi lorsqu'elle consiste partiellement en un contrat de travail.

Par ailleurs, pour garantir la sécurité juridique, il est spécifié que c'est par dérogation à l'article 35, § 3, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, que le bénéfice des réductions de cotisations sociales prévues par l'article 44 ne peut dépasser le montant global des cotisations qui restent dues.

Enfin, il est précisé que les nouveaux travailleurs ne sont pas pris en considération dans l'effectif du personnel des employeurs sur base duquel les pourcentages d'occupation des nouveaux travailleurs doivent être atteints pour obtenir la réduction de cotisations sociales.

L'article 38 complète l'article 45 en tenant compte de la modification apportée à l'article 27.

L'article 39 modifie rétroactivement au 1<sup>er</sup> avril 2000 l'article 47 de la même loi en remplaçant, comme aux articles 39 et 44, la référence au deuxième trimestre plutôt qu'au 30 juin de l'année précédente.

L'article 40 modifie rétroactivement au 1<sup>er</sup> avril 2000 l'article 54 de la loi du 24 décembre 1999 précitée.

Au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, il est précisé que non seulement les stages en cours le 1<sup>er</sup> avril 2000 restent soumis transitoirement jusqu'à leur échéance, aux dispositions de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes et de ses arrêtés d'exécution, mais également la prolongation des stages en cours le 1<sup>er</sup> avril 2000 lorsque cette prolongation intervient après cette date. De la sorte, le stagiaire peut être occupé pendant un an, même si son stage de six mois arrive à échéance après le 1<sup>er</sup> avril 2000.

bij het begin van hun uitvoering. De startbaanovereenkomsten die buiten deze termijn werden bezorgd, zullen in aanmerking genomen worden op de datum van ontvangst. Deze bepaling, net als de verlenging van de termijn, betekenen versoepelingen ten overstaan van de initiële teksten

Overigens zullen slechts de startbaanovereenkomsten die overeenkomstig het model zijn dat de Koning bepaalt, beschouwd worden als startbaanovereenkomsten. Er dient ten slotte opgemerkt te worden, dat het bestaande model aanzienlijk zal worden vereenvoudigd.

De wet geeft de macht aan de Koning om te voorzien dat de mededeling van het afschrift van de startbaanovereenkomst vervangen wordt door een andere wijze van mededeling.

Artikel 35 heeft tot voorwerp artikel 38 van dezelfde wet met terugwerkende kracht op 1 april 2000 te wijzigen : de gelijkstelling van de tewerkstelling van de nieuwe werknemers binnen de startbaanovereenkomst met een periode van werkloosheid of van inschrijving als werkzoekende, voor de toepassing van andere maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid slaat niet alleen meer op de nieuwe laaggeschoolde werknemers. Het leek inderdaad niet gepast de gelijkstelling toe te laten van de tewerkstelling van nieuwe geschoolde werknemers, wat een recht zou geopend hebben op voordelen voor de werkgever die ze vervolgens tewerkgesteld zou hebben in het kader van andere maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid daar waar de vermindering van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid slechts toegekend wordt, in het kader van de startbaanovereenkomst, in het geval van tewerkstelling van nieuwe laaggeschoolde werknemers.

Artikel 36 wijzigt artikel 39 van dezelfde wet met terugwerkende kracht op 1 april 2000.

De eerste drie paragrafen bepalen dat de werkgevers nieuwe werknemers niet meer moeten tewerkstellen in verhouding tot hun personeelsbestand op 30 juni van het voorafgaande jaar, maar wel in verhouding tot hun personeelsbestand tijdens het tweede trimester van het voorafgaande jaar en dat dit personeelsbestand wordt uitgedrukt in voltijdse equivalenten. Aldus kan het aantal nieuwe werknemers op een rechtvaardiger manier worden bepaald door de instellingen die belast zijn met de inning en de invordering van de sociale bijdragen.

Overigens werd § 4, derde lid, geschrapt vermits deze bepaling geïntegreerd werd in artikel 32.

Artikel 37 wijzigt artikel 44 van dezelfde wet met terugwerkende kracht op 1 april 2000.

In de eerste plaats voert het dezelfde referentie in, tijdens het tweede trimester in de plaats van op 30 juni van het voorafgaande jaar, als deze die voorzien is in de wijziging van artikel 39.

Overigens wordt § 4 gewijzigd teneinde duidelijk te doen blijken dat de vermindering van de sociale bijdragen toegekend kan worden niet alleen wanneer de startbaanovereenkomst enkel bestaat uit een arbeidsovereenkomst, maar ook wanneer zij gedeeltelijk uit een arbeidsovereenkomst bestaat.

Om overigens de juridische zekerheid te waarborgen, wordt nader bepaald dat het bij afwijking aan artikel 35, § 3, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers is, dat het genieten van de in artikel 44 bepaalde verminderingen van de sociale bijdragen, het algemene bedrag van de verschuldigd blijvende bijdragen niet kan overschrijden.

Tenslotte wordt nader bepaald dat de nieuwe werknemers niet in aanmerking komen voor het personeelsbestand van de werkgevers op basis waarvan de tewerkstellingspercentages van de nieuwe werknemers die bereikt moeten worden om de vermindering van de sociale bijdragen te verkrijgen.

Artikel 38 vult artikel 45 aan, rekening houdend met de wijziging die aangebracht wordt aan artikel 27.

Artikel 39 wijzigt artikel 47 van dezelfde wet met terugwerkende kracht op 1 april 2000 door, zoals in de artikelen 39 en 44, dezelfde referentie in te voeren tijdens het tweede trimester in de plaats van op 30 juni van het voorafgaande jaar.

Artikel 40 wijzigt artikel 54 van de voornoemde wet van 24 december 1999 met terugwerkende kracht op 1 april 2000.

§ 1, eerste lid, voorziet niet alleen dat de stages die aangevat zijn vóór 1 april 2000, transitoir tot hun beëindiging onderworpen blijven aan de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces en van zijn uitvoeringsbesluiten, maar ook de verlenging van de vóór 1 april 2000 aangevatte stages wanneer deze verlenging gebeurt na deze datum. Aldus kan de stagiair tewerkgesteld worden gedurende een jaar, zelfs indien zijn stage van zes maanden eindigt na 1 april 2000.

Au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, il est ajouté que les stagiaires et les personnes qui y sont assimilées sont pris en considération pour le respect de la condition d'occupation imposée pour obtenir la réduction de cotisations sociales visée à l'article 44.

De même au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, il est ajouté que les mêmes personnes ne sont pas prises en considération dans l'effectif visé à l'article 44.

La modification apportée au § 2 a pour effet que les dispenses de l'obligation d'occuper des stagiaires qui sont en cours le 1<sup>er</sup> avril 2000 restent soumises jusqu'à leur échéance à la réglementation relative au stage lorsque ces dispenses ont été accordées à des entreprises en difficulté ou à des administrations locales, soit sous plan d'assainissement imposant une réduction de personnel, soit en difficulté financière.

Il faut aussi noter que les administrations locales qui ont créé une agence locale pour l'emploi avant le 1<sup>er</sup> janvier 1992 sont tenues d'occuper des jeunes alors qu'elles ne devaient pas engager de stagiaires.

Il a été considéré qu'il n'y avait plus lieu de maintenir en faveur de ces administrations locales un régime dérogatoire dont elles ont bénéficié pendant plus de huit ans et qu'il convenait de les mettre sur le même pied que les autres administrations locales.

Il est aussi précisé que ces employeurs sont, jusqu'à l'échéance de ces dispenses accordées conformément à la réglementation relative au stage, dispensés de leurs obligations en matière de convention de premier emploi. Il va de soi, en cas de dispense partielle, que cela n'a d'effet qu'à l'égard des emplois sur lesquels porte la dispense.

La modification suivante a pour objet, pour plus de clarté, de scinder le § 3 de l'article 54 de la loi du 24 décembre 1999 précitée en deux paragraphes.

Le § 3 traite désormais uniquement des dispenses de l'obligation d'occuper des stagiaires accordées, conformément à l'article 10 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité, aux entreprises qui se sont engagées, par un contrat conclu avec le Ministre de l'Emploi, à créer des emplois supplémentaires à temps plein attribués, par contrat de travail à durée indéterminée, à des jeunes de moins de trente ans.

Cette disposition prévoit que les dispenses accordées conformément à l'article 10 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité qui sont en cours le 1<sup>er</sup> avril 2000 restent soumises jusqu'à leur échéance à la réglementation relative au stage.

Il est aussi précisé que les employeurs sont, jusqu'à l'échéance de ces dispenses accordées conformément à la réglementation relative au stage, dispensés de leurs obligations en matière de convention de premier emploi.

Cette disposition prévoit aussi que les contrats conclus entre le Ministre de l'Emploi et les entreprises conformément à l'article 10 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité qui sont en cours le 1<sup>er</sup> avril 2000 restent applicables jusqu'à leur échéance. Ainsi, ces employeurs sont-ils assurés du maintien de leur dispense jusqu'à l'échéance prévue, rendant de ce fait l'alinéa 2 du § 3 initial superflu.

Le § 4 nouveau traite uniquement des exemptions à l'obligation d'occuper des stagiaires accordées sur base de l'article 10bis du même arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983. Ce nouveau paragraphe garantit aux employeurs visés par les arrêtés ministériels pris en exécution de l'arrêté royal du 2 février 1998 portant exécution de l'article 10bis précité la persistance de leur exemption jusqu'à l'échéance prévue, c.-à-d. jusqu'au 31 décembre 2000. Après cette date, une exemption similaire pourra être accordée en exécution de l'article 42 de la loi du 24 décembre 1999, si les partenaires sociaux, dans leur accord interprofessionnel 2001-2002, décident à nouveau d'affecter un pourcentage de la masse salariale à des actions en faveur de personnes susceptibles de bénéficier d'un parcours d'insertion.

En résumé, ces modifications garantissent aux employeurs qui étaient dispensés de l'obligation d'occuper des stagiaires, que, jusqu'à l'échéance de ces dispenses, ils seront -à titre transitoire- dispensés, dans la même mesure, de l'obligation d'occuper des nouveaux travailleurs dans les liens d'une convention de premier emploi.

Aan § 1, tweede lid, wordt toegevoegd dat de stagiairs en de daarmee gelijkgestelde personen in aanmerking genomen worden voor het naleven van de tewerkstellingsvoorwaarde, opgelegd om de vermindering van sociale bijdragen bedoeld in artikel 44.

Zo ook wordt aan § 1, derde lid, toegevoegd dat diezelfde personen niet in aanmerking komen voor het personeelsbestand zoals bedoeld in artikel 44.

De wijziging die aangebracht wordt aan § 2 houdt in dat de vrijstellingen van de verplichting stagiairs tewerk te stellen die lopen op 1 april 2000, tot hun beëindiging onderworpen blijven aan de reglementering betreffende de stage indien deze vrijstellingen toegekend werden aan ondernemingen in moeilijkheden of aan plaatselijke besturen, met ofwel een saneringsplan dat een inkrimping van het personeelsbestand oplegt, ofwel met financiële moeilijkheden.

Men moet ook opmerken dat de plaatselijke overheden die een plaatselijk werkgelegenheidsagentschap voor 1 januari 1992 opgericht hebben, ertoe verplicht zijn, jongeren tewerk te stellen terwijl ze geen stagiairs moesten aannemen.

Er werd beslist dat er geen reden meer was om een afwijkend stelsel ten gunste van de plaatselijke overheden aan te houden waarvan deze gedurende meer dan acht jaar genoten hadden en dat het gepast was om die met de andere plaatselijke overheden gelijk te stellen.

Er wordt eveneens voorzien dat deze werkgevers, tot de beëindiging van deze vrijstellingen die toegekend werden overeenkomstig de reglementering betreffende de stage, vrijgesteld zijn van hun verplichtingen inzake de startbaanovereenkomst. Het spreekt vanzelf dat, bij gedeeltelijke vrijstelling, dit slechts van toepassing is op de banen waarop de vrijstelling slaat.

De volgende wijziging heeft tot voorwerp, voor meer duidelijkheid, de opsplitsing van § 3 van artikel 54 van de voornoemde wet van 24 december 1999 in twee paragrafen.

§ 3 handelt voortaan alleen over de vrijstellingen van de stageverplichtingen die, overeenkomstig artikel 10 van het voornoemde koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983, toegekend zijn aan de ondernemingen die de verbintenis hebben aangegaan, door een overeenkomst gesloten met de Minister van Werkgelegenheid, bijkomende voltijdse banen te scheppen die, door een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur, voorbehouden worden aan jongeren van minder dan dertig jaar.

Deze bepaling voorziet dat de vrijstellingen die, overeenkomstig artikel 10 van het voornoemde koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983, toegekend zijn en die lopen op 1 april 2000, tot hun beëindiging onderworpen blijven aan de reglementering betreffende de stage.

Er wordt eveneens voorzien dat de werkgevers, tot de beëindiging van deze vrijstellingen die toegekend werden overeenkomstig de reglementering betreffende de stage, vrijgesteld zijn van hun verplichtingen inzake de startbaanovereenkomst.

Deze bepaling voorziet eveneens dat de overeenkomsten, overeenkomstig artikel 10 van het voornoemde koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983, gesloten tussen de Minister van Werkgelegenheid en de ondernemingen en die lopen op 1 april 2000, tot hun beëindiging van toepassing blijven. Aldus zijn deze werkgevers verzekerd van het behoud van hun vrijstelling tot de voorziene einddatum. Het tweede lid van § 3 wordt bijgevolg overbodig.

De nieuwe § 4 handelt alleen over de vrijstellingen op de stageverplichting toegekend op basis van artikel 10bis van hetzelfde koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983. Deze nieuwe paragraaf verzekert aan de werkgevers bedoeld bij de in uitvoering van het koninklijk besluit van 2 februari 1998 tot uitvoering van voornoemd artikel 10bis genomen ministeriële besluiten het voortbestaan tot de voorziene einddatum van hun vrijstelling, t.t.z. tot 31 december 2000. Na deze datum, zal een gelijkaardige vrijstelling kunnen verleend worden op basis van artikel 42 van de wet van 24 december 1999, indien de sociale partners in hun interprofessionele akkoord 2001-2002, opnieuw beslissen een percentage van de loonmassa te besteden aan acties ten gunste van personen die in aanmerking komen voor een inschakelingsparcours.

Deze wijzigingen garanderen aan de werkgevers die vrijgesteld waren van de verplichting om stagiairs tewerk te stellen, dat zij -als overgangsmaatregel- tot de einddatum van deze vrijstellingen in dezelfde mate vrijgesteld zullen zijn van de verplichting om nieuwe werknemers met een startbaanovereenkomst tewerk te stellen.

Transitoirement également, ces modifications prévoient que ne sont pas prises en considération dans l'effectif qui sert à déterminer l'obligation en matière de convention de premier emploi et les pourcentages d'occupation des nouveaux travailleurs qui doivent être atteints pour obtenir la réduction de cotisations sociales :

— les personnes qui sont occupées en exécution des contrats conclus entre le Ministre de l'Emploi et les entreprises conformément à l'article 10 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité, au deuxième trimestre de l'année précédant celle au cours de laquelle ces contrats prennent fin;

— les personnes qui, au deuxième trimestre 1999 et 2000, bénéficient des mesures d'emploi ou de formation ayant donné lieu à l'octroi de l'exemption visée à l'article 10bis de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité.

Enfin, un § 5 est ajouté in fine de l'article 54 de la même loi. Il dispose que la réduction de cotisations sociales prévue par la réglementation relative au stage reste acquise aux employeurs à condition que la période pendant laquelle elle est octroyée soit en cours au 1<sup>er</sup> avril 2000.

#### CHAPITRE VI. — *Modification du tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires*

Le chapitre du présent projet de loi a pour objectif de permettre la collecte par le Fonds pour l'emploi des indemnités compensatoires dues:

— par les entreprises ou administrations qui, en infraction aux dispositions de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, n'occupent pas le nombre obligatoire de stagiaires ou qui ont licencié du personnel en compensation de l'engagement de stagiaires;

— par les employeurs qui, en infraction aux dispositions de l'article 39, Sous-section 3, de la section 1<sup>ère</sup>, du Chapitre VIII, Titre II - Emploi - de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, n'occupent pas le nombre obligatoire de nouveaux travailleurs ou qui ont licencié du personnel en compensation de l'engagement de nouveaux travailleurs.

Ce chapitre vise également à étendre les possibilités d'intervention du Fonds pour l'emploi à des actions favorisant la création d'emploi pour les jeunes.

#### CHAPITRE VII. — *Modification de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses*

L'article 42 adapte les textes légaux à la nouvelle réalité, à savoir le remplacement, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2000, de l'Accord de coopération 1999-2000 du 3 mai 1999 entre l'Etat, les Communautés et les Régions concernant le plan d'accompagnement des chômeurs par l'Accord de coopération du 30 mars 2000 entre l'Etat, les Communautés et les Régions concernant l'insertion des demandeurs d'emploi vers la convention de premier emploi. En conséquence, l'affectation du produit de la cotisation due à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2000 par les employeurs dans le cadre de l'accompagnement des chômeurs est reformulée compte tenu de ce nouvel accord de coopération.

### TITRE X. — **Affaires sociales et pensions**

#### CHAPITRE Ier. — *Modifications de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnité coordonné le 14 juillet 1994*

Un des piliers du budget 2001 de l'assurance soins de santé concerne la politique des médicaments.

Après concertation avec les acteurs du secteur à ce sujet, une politique sera développée, qui est basée sur les lignes de force suivantes :

- tendre à une plus grande efficacité;
- être attentif aux innovations;
- sauvegarder l'accessibilité pour le patient;
- assurer la maîtrise des dépenses.

Cela se traduit dans une série de mesures. Tout d'abord, des structures simplifiées et des procédures accélérées pour l'acceptation et la révision du remboursement des médicaments seront mises au point, conjointement avec un meilleur support scientifique et un respect des délais fixés dans une directive européenne. Ces mesures feront l'objet d'un projet de loi distinct.

Eveneens transitoir, voorzien deze wijzigingen dat niet in aanmerking komen voor het personeelsbestand dat dient om de verplichting te bepalen inzake de startbaanovereenkomst en inzake de percentages van de tewerkstelling van nieuwe werknemers die moeten bereikt worden om de vermindering van de sociale bijdragen te verkrijgen :

— de personen die tewerkgesteld zijn in uitvoering van de overeenkomsten gesloten tussen de Minister van Werkgelegenheid en de werkgevers, overeenkomstig artikel 10 van het voornoemde koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983, op 30 juni van het jaar dat het jaar voorafgaat tijdens hetwelk deze overeenkomsten eindigen;

— de personen die tijdens de tweede trimester 1999 en 2000 werkgelegenheids- of opleidingsmaatregelen genieten die aanleiding hebben gegeven tot de toekenning van de vrijstelling bedoeld in artikel 10bis van het voornoemde koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983.

Tenslotte wordt een § 5 bijgevoegd in fine van artikel 54 van dezelfde wet. Deze bepaalt dat de door de reglementering betreffende de stage voorziene vermindering van sociale bijdragen verworven blijft voor de werkgevers op voorwaarde dat de periode tijdens welke zij is toegekend, op 1 april 2000 liep.

#### HOOFDSTUK VI. — *Wijziging van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen*

Dit hoofdstuk heeft tot doel het inzamelen toe te laten van de compensatoire vergoedingen door het Tewerkstellingsfonds. Deze vergoedingen zijn verschuldigd:

— door de ondernemingen en administraties die, door het niet tewerkstellen van het verplicht aantal stagiairs of door het ontslaan van personeel ter compensatie van de aanwerving van stagiairs, inbreuk pleegden op het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 houdende stage en inschakeling van jongeren in het arbeidsproces;

— door de werkgevers die, door het niet tewerkstellen van het verplicht aantal nieuwe werknemers of door het ontslaan van personeel ter compensatie van de aanwerving van nieuwe werknemers, inbreuk pleegden op artikel 39, Onderafdeling 3, van Afdeling 1 van Hoofdstuk VIII, Titel II - Werkgelegenheid - van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid.

Dit hoofdstuk heeft eveneens tot doel de mogelijkheden tot tussenkomst van het Tewerkstellingsfonds uit te breiden tot acties ter bevordering van de werkgelegenheid voor jongeren.

#### HOOFDSTUK VII. — *Wijziging van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen*

Artikel 42 past de wetteksten aan aan de gewijzigde realiteit, met name de vervanging, vanaf 1 januari 2000, van het Samenwerkingsakkoord 1999-2000 van 3 mei 1999 tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende het begeleidingsplan voor de werklozen door het Samenwerkingsakkoord van 30 maart 2000 tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende het inschakelingsparcours van werkzoekenden naar startbanen. Zo wordt de aanwending van de opbrengst van de vanaf 1 januari 2000 door de werkgevers verschuldigde bijdrage in het kader van de begeleiding van de werklozen geherformuleerd rekening houdend met dit nieuwe samenwerkingsakkoord.

### TITEL X. — **Sociale zaken en pensioenen**

#### HOOFDSTUK I. — *Wijzigingen van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994*

Een van de pijlers van de begroting 2001 voor de verzekering geneeskundige verzorging betreft het geneesmiddelenbeleid.

Terzake wordt na overleg met de actoren uit de sector een beleid ontwikkeld dat stoelt op volgende krachtlijnen :

- het nastreven van grotere doelmatigheid;
- aandacht voor innovatie;
- vrijwaring van de toegankelijkheid van de patiënt;
- beheersbaarheid van de uitgaven.

Dit vertaalt zich in een aantal maatregelen. In de eerste plaats zullen vereenvoudigde structuren en snellere procedures voor aanvaarding en herziening van terugbetaling geneesmiddelen worden tot stand gebracht, met een betere wetenschappelijke ondersteuning en respect voor de in de Europese richtlijn gestelde tijdslimieten. Deze maatregelen zullen in een afzonderlijk ontwerp van wet worden opgenomen.



Par ailleurs, des mesures seront prises en vue de promouvoir une politique rationnelle des médicaments, en l'intégrant dans une vision globale des soins. C'est dans ce cadre que se situe également l'incitation à utiliser et des médicaments génériques en recourant à un système de remboursement de référence.

Pour l'année 2001, l'économie budgétaire est estimée à environ un milliard de francs, compte tenu des médicaments génériques sur le marché ou qui seront mis sur le marché à brève échéance.

Cette mesure vise un double effet : d'une part, le prix moyen des médicaments en question diminuera et, d'autre part, on essaye de renforcer l'attrait pour de nouveaux génériques.

Par des campagnes menées par les autorités et les mutualités, les pharmaciens, les médecins et les assurés seront informés des moyens alternatifs disponibles sur le marché, qui satisfont aux exigences les plus sévères de la santé publique.

Par l'article 44 de ce projet est inséré à cet effet l'article 35bis dans la loi du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Une autre mesure prise dans le cadre de la nouvelle politique des médicaments concerne la fixation d'un budget réaliste basé sur des choix politiques objectifs.

Une convention est conclue avec l'industrie pharmaceutique à ce sujet. Il y est stipulé qu'en cas de dépassement du budget en question en 2001 - 94,8 milliards pour le budget global des médicaments - l'industrie devra rembourser à l'assurance soins de santé un montant égal à 65 % du dépassement, ce qui reflète la part de l'industrie dans le prix départ usine. Ce montant sera réparti entre les entreprises pharmaceutiques en fonction de leur chiffre d'affaires.

Les articles 45 et 46 de ce projet fixent le budget global précité et instaurent le mécanisme de récupération susmentionné.

Pour la même année 2001 la cotisation sur le chiffre d'affaires reste due. Le montant est maintenu à 4 % du chiffre d'affaires réalisé en 2000.

L'article 46 crée à cet effet la base légale.

Il est nécessaire pour le gouvernement que les moyens qui, dans le cadre de l'objectif budgétaire global (égal à 542,8 mrd FRB), à raison de 22,3 mrd FRB sont réservés pour des initiatives nouvelles prioritaires, ne seront pas dépensés afin de financer d'autres activités. A cette fin, il est nécessaire d'organiser un suivi budgétaire précis.

Les articles 47 et 51 fixent la procédure à suivre en la matière.

Afin de réaliser une accessibilité financière plus élaborée, l'article 48 prévoit la possibilité d'adapter le mécanisme actuel de la franchise fiscale.

Ce mécanisme, tel qu'il est organisé par l'article 43 de la loi-programme du 24 décembre 1993, exclut de l'application de la franchise fiscale les interventions personnelles relatives aux produits pharmaceutiques dans leur totalité.

Etant donné que certains produits pharmaceutiques constituent un élément essentiel des soins de santé de beaucoup d'assurés et que ces produits représentent pour ces assurés un poste de dépenses important, le présent projet de loi permet de prendre en considération les quotes-parts personnelles pour certains produits pharmaceutiques, qui seront déterminés par le Roi, lors de l'application de la franchise fiscale, de sorte à améliorer sur ce plan l'accessibilité financière aux soins de santé.

Par A..R., des mesures similaires parallèles seront prises pour la franchise sociale.

Enfin, une disposition technique financière figure dans le présent projet.

Les articles 49 et 50 fixent pour les exercices 1996 et 1998 les valeurs Z et X à O. Ces valeurs ont pour conséquence que pour lesdites années la récupération prévue antérieurement par la loi n'est pas effectuée.

Néanmoins, les articles de la loi doivent être maintenus, afin de pouvoir calculer le coefficient de la part du marché pour des années ultérieures.

*Commentaire article par article*

Art. 43. Cet article précise la définition des médicaments génériques, en faisant référence aux dispositions en matière d'enregistrement.

Art. 44. Cet article instaure un système de remboursement de référence pour certaines spécialités pharmaceutiques.

Verder zullen maatregelen worden genomen met het oog op het bevorderen van een rationeel geneesmiddelenbeleid met aandacht voor de globale visie op de zorg. In dit kader situeert zich het stimuleren van generische geneesmiddelen aan de hand van een referentietrugbetaalingsstelsel.

Voor 2001 wordt de budgettaire besparing geraamd op ca 1 mia fr rekening houdend met de generische geneesmiddelen die op de markt zijn of op korte termijn op de markt worden gebracht.

Met deze maatregel wordt een dubbel effect beoogd : enerzijds zal de gemiddelde prijs van de betrokken geneesmiddelen dalen anderzijds wordt getracht de aantrekkingskracht voor nieuwe generieken te verhogen.

Door campagnes vanwege de overheid en de ziekenfondsen zullen de apothekers, artsen en de verzekerden worden geïnformeerd over de op de markt beschikbare alternatieven waarvoor aan de strengste eisen van volksgezondheid is voldaan.

Artikel 44 van dit ontwerp voert met dit doel artikel 35bis in de wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Een andere maatregel in het kader van het vernieuwd geneesmiddelenbeleid betreft het vaststellen van een realistisch en op objectieve beleidskeuzen gestoeld budget.

Hierover wordt met de farmaceutische industrie een overeenkomst afgesloten. Hierin is voorzien dat bij overschrijding van het betrokken budget in 2001 - 94,8 mia voor het globaal budget geneesmiddelen - de industrie een bedrag aan de verzekering geneeskundige verzorging zal dienen te betalen gelijk aan 65 % van de overschrijding, hetgeen het aandeel van de industrie in de af-fabrieksprijs weerspiegelt. Dit bedrag zal onder de farmaceutische bedrijven worden verdeeld in functie van hun omzet.

De artikelen 45 en 46 van dit ontwerp stellen het hiervoor vermelde globaal budget vast en voorzien in de invoering van voornoemd recuperatiemechanisme.

Voor hetzelfde jaar 2001 blijft de heffing op het omzetcijfer verschuldigd. Het bedrag hiervan wordt gehandhaafd op 4 % van de omzet die in 2000 werd verwezenlijkt.

Artikel 46 voert hiertoe de wettelijke basis in.

Het is noodzakelijk voor de regering dat de middelen die in het kader van de globale begrotingsdoelstelling 2001 (hetzij 542,8 mia BEF) à rato van 22,3 mia BEF. worden voorbehouden voor nieuwe prioritaire initiatieven, niet worden aangewend voor de financiering van andere activiteiten. Daartoe zal een nauwgezette budgettaire opvolging worden georganiseerd.

Artikel 47 en 51 stelt de hierbij te volgen procedure vast.

Met het oog op de realisatie van een bredere financiële toegankelijkheid, wordt in artikel 48 de mogelijkheid voorzien om het huidige mechanisme van de fiscale franchise aan te passen.

Dit mechanisme, zoals dat georganiseerd wordt door artikel 43 van de programmawet van 24 december 1993, sluit de persoonlijke aandelen die betrekking hebben op farmaceutische producten in hun geheel uit van de toepassing van de fiscale franchise.

Gelet op het feit dat sommige farmaceutische producten een essentieel element zijn in de geneeskundige verzorging van vele verzekerden, en dat deze producten voor deze verzekerden een belangrijke uitgavenpost vertegenwoordigen, maakt dit wetsontwerp het mogelijk dat de persoonlijke aandelen van sommige farmaceutische producten, die zullen worden omschreven door de Koning, in aanmerking genomen zullen worden bij de toepassing van de fiscale franchise, zodat aldus de financiële toegankelijkheid van de geneeskundige verzorging op dit vlak verbeterd wordt.

Bij K.B. zullen parallel gelijkaardige maatregelen worden genomen op het vlak van de sociale franchise.

Tenslotte werd nog een financieel technische bepaling in dit ontwerp opgenomen.

De artikelen 49 en 50 stellen voor de dienstjaren 1996 en 1998 de Z en X waarden op O. Deze waarden leiden ertoe dat voor die jaren de recuperatie niet wordt doorgevoerd zoals eerder werd bepaald bij wet.

Evenwel blijkt nu dat de betrokken artikelen van de wet dienen te worden gehandhaafd teneinde voor latere jaren de marktaandeelcoëfficiënt te kunnen berekenen.

*Artikelsgewijze commentaar*

Art. 43. Dit artikel preciseert de definitie van de generische geneesmiddelen door te verwijzen naar de bepalingen inzake registratie.

Art. 44. Dit artikel stelt een referentietrugbetaalingsstelsel in voor bepaalde farmaceutische specialiteiten.



Concrètement il est proposé d'instaurer un remboursement de référence lorsque, pour un principe actif et une forme d'administration identiques, différentes spécialités « hors brevet » sont disponibles. La base pour le remboursement sera fixée dans ce cas à 16 % au dessous du niveau actuel des spécialités de référence.

La mesure en question entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2001. Dès 2002, les listes en question seront publiées deux fois par an, sous forme d'A.M.

Articles 45 et 46. Ces articles instaurent le principe d'un budget global pour le secteur des médicaments, le mécanisme de récupération qui y est lié, et précisent la destination des montants éventuellement récupérés.

L'article 46 proroge les dispositions en matière de cotisation sur le chiffre d'affaires des spécialités pharmaceutiques pour l'année 2001.

Articles 47 et 51. Lors de la fixation de l'objectif budgétaire global, des dépenses exceptionnelles ou particulières peuvent être ajoutées, au delà du niveau de dépenses qui résulte de l'application de la norme de croissance réelle de 2,5 %. Ces montants doivent être considérés comme des montants affectés, en ce sens qu'ils ne peuvent être utilisés que pour le financement d'initiatives bien déterminées ou nouvelles. Ils ne peuvent donc servir pour le financement d'activités existantes, dont l'évolution en consommation et coût doit être réalisée dans les limites de la norme de croissance légale de 2,5 %.

Afin d'éviter qu'un accroissement éventuel non prévu des activités existantes n'épuise les moyens financiers prévus pour ces initiatives bien déterminées ou nouvelles, il est souhaitable de soumettre l'évolution des deux ensembles de dépenses séparément aux procédures de correction et aux mécanismes de correction.

Etant donné que cela n'est pas toujours possible, il appartient au Conseil général de déterminer quand cela est réalisable et quand ce n'est pas le cas.

Art. 48. Cet article modifie l'article 43, § 1, 1<sup>o</sup> de la loi-programme du 24 décembre 1993 en ce sens que le Roi détermine que seules les interventions personnelles pour les produits pharmaceutiques qu'il définit entrent en ligne de compte pour l'application de la franchise fiscale.

Articles 49 et 50. L'article 62*bis* actuel de la loi coordonnée le 14 juillet 1994 stipule que les articles 61 et 62 de cette loi ne sont pas appliqués pour l'exercice 1996 et pour l'exercice 1998.

Il en résulte que les coefficients de la part du marché pour l'année 1996 ne peuvent être calculés.

Dans la phase des avances concernant l'année 1997 aucun dépassement budgétaire n'a été constaté. Pourtant, l'article 61 est applicable. Les coefficients de la part du marché peuvent dès lors être calculés normalement, mais pas les facteurs de correction, qui doivent être calculés sur la base des coefficients de la part du marché des années 1994, 1995 et 1996.

Si, dans la phase de récupération définitive, on ne constate pas non plus de dépassement budgétaire, les laboratoires ne doivent pas payer de ristourne pour l'année 1997 et aucun problème ne se pose pour cette année.

Les coefficients de la part du marché pour l'année 1998 ne peuvent être calculés.

A partir de l'année 1999 et suivantes, il est impossible, en cas de dépassements budgétaires éventuels, de procéder aux calculs prévus à l'article 61.

#### CHAPITRE II. — *Les hôpitaux*

En ce qui concerne les hôpitaux, deux éléments sont proposés : d'une part, dans le cadre de la loi sur les hôpitaux on confère au Roi la compétence de fixer les conditions suivant lesquelles les données statistiques doivent être communiquées par le gestionnaire au Conseil médical; d'autre part, une deuxième disposition vise à régulariser les montants versés dans le passé et à couvrir le coût des accords sectoriels conclus en 1991 en faveur du personnel travaillant dans des services non financés par le budget des moyens financiers.

Dans sa version actuelle, l'article 128*bis* dispose que le Roi peut, selon les règles déterminées par Lui, fixer les données financières ou statistiques qui doivent être communiquées par le gestionnaire au Conseil médical d'un hôpital. La modification proposée vise à conférer au Roi la compétence de fixer également les conditions.

Les accords sectoriels conclus en 1991 entre les organisations représentatives des travailleurs et des employeurs prévoyaient, pour le personnel hospitalier travaillant dans des services financés par les honoraires, que le gouvernement assurerait ce financement, soit par des

Concreet wordt voorgesteld dat een referentierugbetaling wordt ingevoerd indien voor een identiek werkzaam bestanddeel en toedieningsvorm verschillende specialiteiten « off patent » beschikbaar zijn. De basis voor tegemoetkoming zal in dit geval worden vastgelegd op 16% onder het huidig niveau van de referentiespecialiteiten.

De betrokken maatregel gaat in op 1 april 2001. Vanaf 2002 zullen tweemaal per jaar de betrokken lijsten bij M.B. worden gepubliceerd.

Artikelen 45 en 46. Deze artikelen voeren het principe in van een globaal budget voor de geneesmiddelensector, het daaraan gekoppelde recuperatiemechanisme alsook de bestemming van de eventueel teruggevorderde bedragen.

Artikel 46 verlengt de bepalingen inzake de heffing op het omzetcijfer van de farmaceutische specialiteiten voor het jaar 2001.

Artikelen 47 en 51. Bij het vastleggen van de globale begrotingsdoelstelling kunnen, bovenop het uitgavenniveau dat volgt uit de toepassing van de reële groeinorm van 2,5 pct, uitzonderlijke of bijzondere uitgaven worden toegevoegd. Deze bedragen dienen beschouwd te worden als geëffecteerde bedragen in die zin dat ze enkel kunnen aangewend worden voor de financiering van welbepaalde of nieuwe initiatieven. Ze kunnen dus niet gebruikt worden voor de financiering van de bestaande activiteiten waarvan de evolutie in consumptie en kostprijs binnen de wettelijke groeinorm van 2,5 pct moet worden gerealiseerd.

Om te vermijden dat een eventuele niet voorziene toename van de bestaande activiteiten de financiële middelen zou uitputten die voorzien zijn voor die welbepaalde of nieuwe initiatieven is het wenselijk de evolutie van beide uitgavenpakketten afzonderlijk te onderwerpen aan de correctieprocedures en correctiemechanismen.

Aangezien dit niet altijd mogelijk is wordt het overgelaten aan de Algemene raad om vast te stellen wanneer het wel en wanneer het niet mogelijk is.

Art. 48. Dit artikel wijzigt artikel 43, § 1, 1<sup>o</sup> van de programmawet van 24 december 1993 in die zin, dat de Koning bepaalt dat enkel de persoonlijke aandelen van de farmaceutische producten die hij omschrijft, in aanmerking komen voor de toepassing van de fiscale franchise.

Artikelen 49 en 50. Het bestaande artikel 62*bis* van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 stelt dat de artikelen 61 en 62 van deze wet niet worden toegepast voor het dienstjaar 1996 en voor het dienstjaar 1998.

Dit heeft voor gevolg dat de marktaandeelcoëfficiënten voor het jaar 1996 niet kunnen worden berekend.

In de voorschottenfase met betrekking tot het jaar 1997 werd er geen budgetoverschrijding vastgesteld. Nochtans is artikel 61 wél van toepassing. De marktaandeelcoëfficiënten kunnen derhalve normaal worden berekend. Echter niet de correctiefactoren, die dienen berekend te worden op basis van de marktaandeelcoëfficiënten van de jaren 1994, 1995 en 1996.

Indien er ook in de definitieve recuperatiefase er geen budgetoverschrijding wordt vastgesteld, zijn de laboratoria voor het jaar 1997 geen *ristorno* verschuldigd, en is er voor dat jaar dan ook geen probleem.

De marktaandeelcoëfficiënten voor het jaar 1998 kunnen niet worden berekend.

Vanaf 1999 en volgende, is het onmogelijk, bij eventuele budgetoverschrijdingen, de in artikel 61 voorziene berekeningen te maken.

#### HOOFDSTUK II. — *De ziekenhuizen*

Wat betreft de ziekenhuizen, worden twee elementen voorgesteld; enerzijds wordt in het kader van de wet op de ziekenhuizen, aan de Koning de bevoegdheid verleend om voorwaarden vast te stellen waaronder statistische gegevens door de beheerder moeten worden medegedeeld aan de medische raad; een tweede bepaling strekt tot een regularisatie van bedragen die voor het verleden zijn uitbetaald, tot dekking van de kosten van de in 1991 afgesloten sectoriële akkoorden ten behoeve van het personeel in diensten die niet door het budget van financiële middelen worden gefinancierd.

In de huidige versie van artikel 128*bis* wordt gestipuleerd dat de Koning, overeenkomstig nader door Hem te bepalen regels, kan bepalen welke financiële of statistische gegevens door de beheerder moeten worden medegedeeld aan de Medische raad van een ziekenhuis. De voorgestelde wijziging strekt ertoe om aan de Koning de bevoegdheid te verlenen om ook de voorwaarden vast te stellen.

De in 1991 afgesloten sectoriële akkoorden tussen de representatieve organisaties van het personeel en de werkgevers, voorzagen voor het ziekenhuispersoneel dat tewerkgesteld wordt in diensten die gefinancierd worden door honoraria, dat de Regering deze financiering zou

mesures portant exécution de l'article 140 de la loi coordonnée sur les hôpitaux, soit par des adaptations de la nomenclature des prestations médicales, soit par d'autres réglementations. En l'occurrence, une réglementation a été promulguée par l'arrêté royal du 29 septembre 1992 portant exécution de l'article 94, alinéa trois, de la loi sur les hôpitaux. Fondé sur une base juridique insuffisante, cet arrêté royal a été annulé par le Conseil d'Etat par arrêt du 15 mars 1996. Entre-temps, un article 139bis a été inséré par l'arrêté royal du 16 avril 1997 dans la loi sur les hôpitaux. Il constitue la base juridique sur laquelle un nouvel arrêté royal pourra être pris. Toutefois, l'article proposé vise à régulariser les montants octroyés par le budget des moyens financiers pour la période comprise entre 1992 et 2000.

#### CHAPITRE III. — Banque-carrefour

En vertu de l'article 46, alinéa 1<sup>er</sup>, 6°, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, le Comité de surveillance est tenu de tenir à jour auprès de la Banque-carrefour une liste des communications de données sociales à caractère personnel pour lesquelles il a accordé une autorisation ou dont il a été informé. Dans la pratique, cette liste comprend aussi les données visées à l'article 17, § 3, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel concernant les traitements automatisés de données à caractère personnel effectués par les institutions de sécurité sociale en vue de l'application de la sécurité sociale. Il est recommandé de prévoir une disposition légale fondant cette pratique.

Les modalités que le Roi peut déterminer sur la base du projet d'article 46, alinéa 1<sup>er</sup>, 6bis, concernent uniquement la publication de la liste précitée et se rapportent comme telles à une mesure de publicité de l'administration. Le Conseil d'Etat fait observer qu'elles ne peuvent entraîner une dérogation aux règles relatives au droit de consultation des fichiers visés à l'article 10 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel. C'est d'autant plus vrai parce que la liste en question ne comprend pas de données à caractère personnel mais mentionne uniquement la sorte de données dont il s'agit.

La loi sur la vie privée n'étant, en fait, même pas d'application à cette liste (puisque'il ne s'agit pas de données à caractère personnel), le pouvoir donné au Roi ne peut pas non plus avoir d'effets sur les règles en matière de rectification des données à caractère personnel.

#### CHAPITRE IV. — Institutions publiques de sécurité sociale

L'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, qui constitue la base de la responsabilisation des parastataux, partait d'une situation dans laquelle il pouvait raisonnablement être escompté que la modernisation des parastataux se déroulerait plus rapidement que celle de l'administration. Dès lors, on a voulu éviter que ce processus rapide de modernisation soit gêné par un processus plus lent pour le reste de l'administration. Pour cette raison, un certain nombre de dispositions prévoyaient des règles qui dérogeaient systématiquement à ce qui s'appliquait en général aux pouvoirs publics, notamment en matière de personnel des pouvoirs publics. Ainsi, les parastataux ne devaient en principe pas suivre le statut général du personnel et par conséquent, il devait y avoir des règles dérogatoires en matière de concertation.

Avec les changements radicaux que le ministre de la Fonction publique a mis en marche pour tout l'appareil d'Etat, ce raisonnement ne tient plus; plus même, la responsabilisation des parastataux semble être dépassée par la modernisation de tous les pouvoirs publics. Aussi n'est-il plus nécessaire, voire plus souhaitable, de prévoir par principe d'autres règles pour les parastataux. L'un et l'autre n'excluent pas que les dérogations qui se rapportent aux spécificités des parastataux doivent rester possibles.

La loi du 12 août 2000 a apporté, pour cette raison, certaines modifications à l'arrêté royal précité. Ces modifications devaient aussi adapter les règles en matière de concertation entre pouvoirs publics et personnel, sinon les parastataux ne seraient plus intéressés à la concertation sur le statut de personnel qui leur est d'application. Il a été opté alors pour une forme particulière de concertation commune.

dekken, hetzij door maatregelen ter uitvoering van artikel 140 van de gecoördineerde wet op de ziekenhuizen, hetzij van aanpassingen van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen, hetzij via andere regelingen. In casu werd een regeling uitgevaardigd bij koninklijk besluit van 29 september 1992 tot uitvoering van artikel 94, derde lid, van de wet op de ziekenhuizen. Dit koninklijk besluit werd, op grond van een ontoereikende rechtsgrond, vernietigd door de Raad van State bij arrest van 15 maart 1996. Intussen werd bij koninklijk besluit van 16 april 1997 een artikel 139bis in de gecoördineerde ziekenhuiswet ingevoegd, wat de rechtsgrond moet onderbouwen van een nieuw te nemen koninklijk besluit. Het voorgestelde artikel strekt er echter toe om de bedragen, toegekend via het budget van financiële middelen voor de periode tussen 1992 en 2000, te regulariseren.

#### HOOFDSTUK III. — Kruispuntbank

Krachtens artikel 46, eerste lid, 6°, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid dient het Toezichtcomité bij de Kruispuntbank een lijst bij te houden van de mededelingen van sociale gegevens van persoonlijke aard waarvoor het een machtiging heeft verleend of waarvan het in kennis werd gesteld. Deze lijst bevat in de praktijk echter ook de gegevens bedoeld in artikel 17, § 3, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens betreffende de geautomatiseerde verwerkingen van persoonsgegevens die door de instellingen van sociale zekerheid worden verricht met het oog op de toepassing van de sociale zekerheid. Het verdient aanbeveling te voorzien in een wettelijke regeling van deze praktijk.

De nadere regels die de Koning op grond van het ontworpen artikel 46, eerste lid, 6bis, vermag te bepalen, hebben enkel betrekking op de openbaarmaking van de voormelde lijst en betreffen als dusdanig een maatregel van openbaarheid van bestuur. De Raad van State vraagt op te merken dat ze er niet toe kunnen leiden dat er wordt afgeweken van de regels met betrekking tot het inzage-recht in bestanden bedoeld in artikel 10 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens. Dit is te meer zo daar de bedoelde lijst geen persoonsgegevens bevat doch enkel vermeldt over welke soort van gegevens het gaat.

Om de privacywet dus eigenlijk niet eens van toepassing is op deze lijst (vermits het niet gaat over persoonsgegevens), kan de machtiging aan de Koning ook geen gevolgen hebben voor de regels inzake het verbeteren van persoonsgegevens.

#### HOOFDSTUK IV. — Openbare Instellingen van Sociale Zekerheid

Het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, dat de basis vormt voor de responsabilisering van de parastatalen, ging uit van een situatie waarin redelijkerwijs kon verwacht worden dat de modernisering van de parastatalen sneller zou verlopen dan die van de administratie. Men wou dan ook voorkomen dat dit snelle moderniseringsproces zou gehinderd worden door een trager proces voor de rest van de administratie. Om die reden voorzagen een aantal bepalingen in regels die systematisch afweken van hetgeen algemeen geldt voor de overheid, met name inzake overheidspersoneel. Zo zouden de parastatalen in principe het algemeen personeelsstatuut niet volgen en zouden er bijgevolg afwijkende regels zijn inzake overleg.

Door de ingrijpende veranderingen die de minister van ambtenarenzaken in gang heeft gezet voor het ganse overheidsapparaat, gaat deze redenering niet meer op, meer zelfs, de responsabilisering van de parastatalen lijkt bijgehaald te worden door de modernisering van de ganse overheid. Het was dan ook niet meer nodig, en zelfs niet langer wenselijk, om principieel in andere regels te voorzien voor de parastatalen. Een en ander sluit niet uit dat afwijkingen die te maken met de eigenheden van de parastatalen mogelijk moeten blijven.

In de wet van 12 augustus 2000 werden om deze reden een aantal wijzigingen aangebracht aan het voormelde koninklijke besluit. Door deze wijzigingen moesten ook de regels inzake overleg tussen overheid en personeel aangepast worden, omdat anders de parastatalen niet langer betrokken zouden zijn bij het overleg over het op hen toepasselijk personeelsstatuut. Er werd toen gekozen voor een speciale vorm van gezamenlijk overleg.

A la réunion du 10 juillet 2000, alors que la loi-programme avait déjà été examinée à la Chambre, le Comité A s'est toutefois prononcé en faveur de la structure de concertation habituelle et pas pour la structure spéciale qui a été proposée dans la loi-programme. Suite à la décision de cette réunion, le comité de secteur 20 a été créé entre-temps.

L'un et l'autre impliquent toutefois que le régime spécial qui a été instauré par la loi-programme du 12 août 2000 doit de nouveau être annulé. Il ne faut pas prévoir un autre régime, puisque, à défaut d'une disposition contraire, les règles normales de concertation sont d'application, ce qui était le but du Comité A.

#### CHAPITRE V. — *Adaptation de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés*

Comme suite à ce qui a été décidé dans le cadre de l'accord interprofessionnel 1999-2000, la loi du 12 juillet 2000 modifiant, en ce qui concerne la cotisation due par les employeurs pour le chômage résultant de causes économiques, la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, instaure une nouvelle cotisation spéciale pour la sécurité sociale afin de responsabiliser les employeurs dans le cadre du chômage économique. La même mesure doit s'appliquer pour les employeurs assujettis à l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés.

#### CHAPITRE VI. — *Financement alternatif*

Articles 57 et 58. Afin de renforcer la confiance de la population dans la situation financière de la sécurité sociale, le gouvernement propose d'une part de reprendre l'intégralité des dettes de la sécurité sociale. Fin 2000, ces dettes s'élèveront à 34,0 milliards de francs dans le régime des travailleurs salariés et à 23,5 milliards de francs dans le régime des travailleurs indépendants.

D'autre part, l'Etat adapte le niveau du financement alternatif. En ce qui concerne le régime des travailleurs salariés, l'adaptation s'opérera en 2001 à concurrence du montant des dettes reprises.

Pour ce qui est du régime des travailleurs indépendants, l'adaptation s'opérera à concurrence d'un montant qui soit possible sans mettre en péril l'équilibre budgétaire. Puisque le montant des dettes reprises dans le régime des travailleurs indépendants excède le montant réduit du financement alternatif, il conviendra de continuer à en tenir compte au cours des prochaines années. Cela signifie que le montant du financement alternatif sera réduit chaque année d'un montant fixe, jusqu'à ce que le montant de la reprise des dettes soit atteint. Les surplus résultant d'une croissance des cotisations demeureront au sein du régime, de même que les marges créées à la suite du non-amortissement des dettes au dépens du régime.

Le niveau du financement alternatif, comme fixé au § 1, sera a nouveau d'application à partir de 2002 pour le régime des travailleurs salariés et à partir de 2010 pour le régime des travailleurs indépendants.

L'article 59 vise à remplacer l'article 89 (et 90) de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses afin d'adapter le financement alternatif de la sécurité sociale aux décisions du conclave budgétaire et à la reprise par l'Etat de la dette de la sécurité sociale.

En ce qui concerne l'adaptation du montant du financement alternatif en vue des dépenses futures dans la sécurité sociale, référence est faite aux décisions du gouvernement concernant le Fonds de Vieillesse.

#### CHAPITRE VII. — *Pensions*

L'article 68 de loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales a institué une retenue de solidarité sur les pensions légales et sur les avantages tenant lieu de pension destinés à les compléter.

La base légale de cette retenue de solidarité ne peut pas être contestée. Toutefois, des dispositions précises doivent être prévues afin d'assurer l'exécution de l'article précité pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 1995 jusqu'au 31 décembre 1996.

A cette fin l'article 23 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses détermine ce qu'il faut entendre par pension légale, par bénéficiaire isolé et par bénéficiaire avec charge de famille, les cas pour lesquels la retenue doit être versée au Fonds d'équilibre des régimes de pension, comment un capital doit être converti en rente fictive et dans quel ordre de priorité cette retenue doit être appliquée sur les différentes pensions d'un même bénéficiaire.

Op de vergadering van 10 juli 2000, toen de programmawet reeds in de Kamer was behandeld, heeft het Comité A zich echter uitgesproken voor de gebruikelijke overlegstructuur en niet de bijzondere structuur die in de programmawet werd voorgesteld. In navolging van deze vergadering werd intussen het sectorcomité 20 opgericht.

Eén en ander impliceert wel dat de speciale regeling die door de programmawet van 12 augustus 2000 werd ingevoerd, weer ongedaan moet gemaakt worden. Er dient niet voorzien te worden in een andere regeling, omdat bij gebreke aan andersluidende bepaling de normale overlegregels gelden, hetgeen de bedoeling was van het Comité A.

#### HOOFDSTUK V. — *Wijziging van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van mijnwerkers en gelijkgestelden*

Naar aanleiding van wat er beslist werd in het interprofessioneel akkoord 1999-2000, voorziet de wet van 12 juli 2000, tot wijziging, wat de door de werkgevers verschuldigde bijdrage voor werkloosheid wegens economische oorzaken betreft, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, de invoering van een nieuwe bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid voorzien ter responsabilisering van de werkgevers in het raam van de economische werkloosheid. Deze maatregel moet worden toegepast op de werkgevers onderworpen aan de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden.

#### HOOFDSTUK VI. — *Alternatieve financiering*

Artikelen 57 en 58. Teneinde het vertrouwen van de bevolking in de financiële situatie van de sociale zekerheid te versterken, stelt de regering voor om enerzijds de schulden van de sociale zekerheid volledig over te nemen. Eind 2000 zullen deze schulden 34,0 miljard frank bedragen in het stelsel van de werknemers en 23,5 miljard frank in het stelsel van de zelfstandigen.

De Staat past anderzijds het niveau van de alternatieve financiering aan. Voor het stelsel van de werknemers gebeurt in 2001 een aanpassing ten belope van het bedrag van de overgenomen schulden.

Voor het stelsel van de zelfstandigen gebeurt een aanpassing ten belope van een bedrag dat mogelijk is zonder het budgettaire evenwicht in het gedrang te brengen. Vermits het bedrag van de overgenomen schulden het ingekorte bedrag aan alternatieve financiering overtreft, zal hiermee de komende jaren verder rekening moeten gehouden worden. Dit betekent dat het bedrag aan alternatieve financiering jaarlijks met een vast bedrag zal verminderd worden, totdat het bedrag aan schuldovername is bereikt. Surplussen ingevolge bijdragegroei blijven binnen het stelsel, evenals de ruimte gecreëerd ingevolge het niet-aflossen van de schulden op kosten van het stelsel.

Het niveau van de alternatieve financiering, zoals vastgesteld ingevolge § 1, zal opnieuw van toepassing zijn vanaf 2002 voor het stelsel van de werknemers, en vanaf 2010 voor het stelsel van de zelfstandigen.

Artikel 59 beoogt artikel 89 (en 90) van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen te vervangen om de alternatieve financiering van de sociale zekerheid aan te passen aan de beslissingen van het begrotingsconclaaf en aan de overname door de Staat van de schulden van de sociale zekerheid.

Wat de aanpassing van het bedrag van de alternatieve financiering voor toekomstige sociale zekerheidsuitgaven betreft, wordt verwezen naar de beslissingen van de regering m.b.t. het Zilverfonds.

#### HOOFDSTUK VII. — *Pensioenen*

Artikel 68 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen heeft een solidariteitsafhouding op de wettelijke pensioenen en de als zodanig geldende voordelen bedoeld als aanvulling ervan ingesteld.

De wettelijke basis van deze solidariteitsafhouding kan niet worden betwist. Om evenwel de uitvoerbaarheid van voormeld artikel te verzekeren voor de periode van 1 januari 1995 tot 31 december 1996, dient in duidelijke bepalingen te worden voorzien.

Daarom bepaalt artikel 23 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen onder meer wat verstaan moet worden onder wettelijk pensioen, onder alleenstaande begunstigde en onder begunstigde met gezinslast, in welke gevallen de afhouding aan het Fonds voor het evenwicht van de pensioenstelsels wordt gestort, hoe een kapitaal moet worden omgezet in een fictieve rente en in welke volgorde deze afhouding op de verschillende pensioenen van eenzelfde begunstigde moet worden toegepast.



Une erreur matérielle a eu pour conséquence l'omission dans l'article 23 précité de la loi du 12 août 2000, d'un point qui contient une des définitions de la notion « bénéficiaire ayant charge de famille ».

Cette définition est reprise dans l'article 60.

Tout comme l'article 23 de la loi du 12 août 2000, l'article 60 produit ses effets du 1<sup>er</sup> janvier 1995 au 31 décembre 1996. Quant à la justification de la rétroactivité l'on se réfère aux considérations développées au sujet de l'article 23 précité.

#### TITRE XI. — Intégration sociale

Art. 61. A cause de l'afflux actuel des demandeurs d'asile, le marché de logements bon marché dans la plupart des villes plus grandes à concentration relativement forte d'étrangers et de démunis, est saturé. Même dans les communes plus petites, il n'est pas évident de trouver un logement à un prix abordable pour un demandeur d'asile. Nombre de propriétaires ne sont pas enclins à louer leur propriété à des étrangers en général ou à des demandeurs d'asile en particulier. Cette offre limitée de logements est source de désespoir de bon nombre de demandeurs d'asile. Des propriétaires de logements à prix abordable sont souvent de mauvaise foi et profitent de la situation de manière éhontée. Ces exploiters et propriétaires de mauvaise foi se remplissent ainsi les poches avec une part importante de l'aide financière.

Quelques exemples. De plus en plus souvent des chambres pour une personne sont louées à dix personnes et au mètre carré. Certaines maisons sont même louées plusieurs fois par jour en des étapes de huit heures par exemple. Des demandeurs d'asile et des familles avec des enfants vivent dans des circonstances avilissantes. Ceci est inacceptable. Pour cette raison un article supplémentaire sera ajouté à la Loi des Etrangers du 15 décembre 1980 rendant explicitement punissable l'exploitation ainsi que la location multiple d'un même logement.

Art. 62. La loi prévoit actuellement que le Ministre qui a l'Intégration sociale dans ses attributions peut charger la Croix-Rouge de Belgique, les autres autorités, les pouvoirs publics et les associations qui satisfont aux conditions fixées par le Roi, de dispenser l'aide sociale à des demandeurs d'asile, aux frais de l'Etat, selon des règles fixées par convention.

Afin de faire face à l'augmentation très importante du nombre de places d'accueil à réaliser entre autre sur base d'un appel d'offre général et pour offrir la possibilité de passer convention avec tous les candidats valables, il est ajouté les termes « personnes de droit » comme promoteur possible pour dispenser l'aide sociale à des demandeurs d'asile.

Actuellement la législation prévoit déjà qu'un centre organisé ou agréé par l'Etat est désigné aux candidats réfugiés comme lieu d'inscription obligatoire pour la durée de la recevabilité de leur demande d'asile. Il est généralement admis que la préférence absolue va à un premier accueil dans un centre d'accueil. Cette forme d'accueil offre en outre des garanties pour un accueil adéquat de qualité surtout au début de la procédure d'asile, quand les demandeurs d'asile ne sont pas habitués à la langue, aux conditions de vie et de logement, aux acquis sociaux, aux droits et aux devoirs liés à leur statut et autres. En plus cette forme d'accueil protège contre les abus des exploiters et des trafiquants d'êtres humains qui profitent de la situation vulnérable dans laquelle se trouvent beaucoup de candidats-réfugiés et empêche que l'aide financière qu'obtiennent certains candidats réfugiés soit récupérée par ces personnes plutôt malveillantes.

Afin de pouvoir garantir cette forme d'accueil à tout demandeur d'asile nouvellement arrivé, il est déterminé en matière d'aide sociale que chaque demandeur d'asile doit être désigné à un centre d'accueil pour la durée de l'examen de la recevabilité de la demande d'asile. Ceci implique que cette personne peut obtenir l'aide sociale dans ce centre uniquement et que pour la durée de l'examen de la recevabilité, les CPAS sont déchargés de l'aide sociale. Ainsi les CPAS peuvent mieux s'appliquer à l'aide sociale aux candidats réfugiés démunis dont la demande d'asile a été déclarée recevable. Il s'agit des personnes au sujet desquelles les instances compétentes ont décidé qu'un examen sur le fond est nécessaire et qui ont par conséquent une chance réelle d'être reconnues comme réfugiées. De cette façon les CPAS acquièrent une mission sociale pour un groupe restreint de personnes, ce qui améliorera la qualité de la prestation de service. Ces personnes seront en outre déjà un peu habituées à la langue et aux façons de vivre ce qui profitera à la communication et à la bonne entente. La prestation d'aide de la part des CPAS peut en plus être placée dans une perspective plus durable.

Een materiële vergissing heeft er evenwel toe geleid dat in voormeld artikel 23 van de wet van 12 augustus 2000, een punt dat een van de definities van de term « begunstigde met gezinslast » bevat, werd weggelaten.

Deze definitie wordt opgenomen in artikel 60.

Net zoals artikel 23 van de wet van 12 augustus 2000 heeft ook artikel 60 uitwerking van 1 januari 1995 tot en met 31 december 1996. Voor de verantwoording van de terugwerkende kracht wordt verwezen naar de overwegingen bij voormeld artikel 23.

#### TITEL XI. — Maatschappelijke integratie

Art. 61. Omwille van de huidige instroom van asielzoekers is in de meeste grotere steden met een relatief sterke concentratie van vreemdelingen en armen de goedkope woningmarkt verzadigd. Ook in kleinere gemeenten is het vinden van een betaalbare woning voor een asielzoeker geen evidentie. Heel wat eigenaars zijn immers niet geneigd hun eigendom te verhuren aan vreemdelingen in het algemeen en asielzoekers in het bijzonder. Dit beperkte woningaanbod drijft heel wat asielzoekers tot de wanhoop. Malafide eigenaars van goedkope woningen spelen hier schaamteloos op in. Een groot deel van de financiële steun verdwijnt op die manier in de zakken van huisjesmelkers en uitbuiters.

Enkele voorbeelden. Steeds vaker worden kamers voor één persoon aan tien personen en per m<sup>2</sup> verhuurd. Bepaalde huizen worden zelfs meerdere keren per dag verhuurd, in drie shiften van acht uur bijvoorbeeld. Asielzoekers en families met kinderen leven in volstrekt menonwaardige omstandigheden. Dit is onaanvaardbaar. Daarom zal er in de Vreemdelingenwet van 15 december 1980 een extra artikel ingevoegd worden dat huisjesmelkerij en meervoudige verhuuring van hetzelfde pand expliciet strafbaar stelt.

Art. 62. De wet voorziet thans dat de Minister tot wiens bevoegdheid de Maatschappelijke Integratie behoort het Rode Kruis van België, de andere overheden, de openbare besturen en de verenigingen die voldoen aan de voorwaarden die de Koning bepaalt, ermee kan belasten om maatschappelijke dienstverlening te verstrekken aan asielzoekers op kosten van de Staat en volgens de bij overeenkomst vastgestelde regels.

Teneinde de beoogde forse uitbreiding van het aantal opvangplaatsen te realiseren o.a. op basis van een algemene offerteaanvraag, en te voorzien dat daartoe met alle mogelijke valabele kandidaten, overeenkomsten kunnen worden gesloten, worden ook 'rechtspersonen' toegevoegd als mogelijke initiatiefnemers om maatschappelijke dienstverlening te verstrekken aan asielzoekers.

Momenteel voorziet de wetgeving reeds dat kandidaat-vluchtelingen een door de Staat georganiseerd of erkend centrum als verplicht plaats van inschrijving aangewezen krijgen tijdens de duur van de ontvankelijkheid van hun asielaanvraag. Algemeen wordt erkend dat een eerste onthaal in een opvangcentrum de absolute voorkeur geniet. Bovendien biedt deze vorm van opvang garanties voor kwaliteitsvolle en gedegen opvang zeker in 't begin van de asielpcedure, wanneer de asielzoekers niet vertrouwd zijn met de taal, de leef- en woonomstandigheden, de voorzieningen, de aan hun statuut verbonden rechten en plichten, e.d. Deze vorm van opvang biedt daarenboven bescherming tegen de misbruiken die huisjesmelkers en mensensmokkelaars maken van de zwakke positie waarin vele kandidaat-vluchtelingen verkeren en voorkomt dat de financiële steun die sommige kandidaat-vluchtelingen nu krijgen, door deze veelal malafide personen, wordt ingepikt.

Teneinde deze vorm van opvang te kunnen garanderen aan iedere nieuw toekomende asielzoeker, wordt inzake maatschappelijke dienstverlening bepaald dat elke asielaanvrager tijdens de duur van het onderzoek van de ontvankelijkheid van de asielaanvraag een onthaalcentrum moet toegewezen worden. Dit impliceert dat hij of zij enkel in dit centrum maatschappelijke dienstverlening kan bekomen en dat de OCMW's tijdens de duur van het ontvankelijkheidsonderzoek ontlast worden van het verstrekken van maatschappelijke dienstverlening. De OCMW's kunnen zich op deze manier ook meer en beter toeleggen op het verstrekken van maatschappelijke dienstverlening aan de behoeftige kandidaat-vluchtelingen wiens asielaanvraag ontvankelijk verklaard is. Die personen dus van wie de bevoegde asielinstanties beslist hebben dat een onderzoek ten gronde ervan noodzakelijk is en die dus een redelijke kans maken om erkend te worden als vluchteling. Op die manier krijgen de OCMW's een maatschappelijke opdracht voor een kleinere groep mensen, wat de kwaliteit van de dienstverlening zal verbeteren. Bovendien zijn deze mensen reeds enigszins vertrouwd met de taal- en leefgewoonten wat de communicatie en verstandhouding ten goede zal komen. Daarnaast heeft de door OCMW's geboden hulpverlening voor deze mensen een meer duurzaam perspectief.



Dans des circonstances exceptionnellement graves, le ministre ou son délégué peut négliger l'obligation de désigner un centre d'accueil. On songe ici par exemple à la situation où l'épouse d'un candidat réfugié arrive après son époux tandis que ce dernier s'est déjà établi dans une certaine commune. Dans de telles circonstances exceptionnelles, il est plus qu'équitable qu'un centre d'accueil ne sera pas désigné comme lieu d'inscription obligatoire à l'épouse, mais qu'elle rejoindra son époux dans son domicile, avec éventuellement le même lieu d'inscription obligatoire que son époux. Des circonstances particulières sont aussi des circonstances où les capacités d'accueil seraient insuffisantes et où, une alternative qualitativement équivalente comprenant l'aide matérielle devra être offerte.

Conformément à l'arrêt de la Cour d'Arbitrage n°. 43/98 du 22 avril 1998, les candidats réfugiés qui ont introduit un recours devant le Conseil d'Etat contre une décision confirmative de non recevabilité du Commissaire général continuent à avoir droit à une aide sociale, même si stricto sensu ils ne détiennent plus de titre de séjour. Suite à cet arrêt, il a déjà été constaté que plus de candidats réfugiés introduisent un recours devant le Conseil d'Etat contre les décisions précitées du Commissaire général, dans certains cas uniquement pour obtenir plus longtemps une prestation d'aide financière.

Vu que les instances d'asile ont décidé définitivement que la demande d'asile doit être considérée non recevable, il n'est plus à conseiller de continuer à charger les CPAS de la prestation d'aide sociale à ces personnes.

Indépendamment de la possibilité de suspension ou d'annulation de la décision contestée, la présomption réfragable que ces personnes se trouvent dans une situation de séjour très précaire si elles restent dans le pays, reste valable pour la durée de l'examen du recours par le Conseil d'Etat. Dans cette optique il vaut mieux qu'elles soient accueillies dans un centre d'accueil où elles recevront la prestation de service nécessaire durant le traitement du recours par le Conseil d'Etat. Conformément au raisonnement établi ci-dessus, il est en d'autres mots également opportun de décharger les CPAS de la prestation d'aide sociale à ces personnes, ce qui leur permettra de mieux s'appliquer à l'aide sociale aux candidats réfugiés qui leur seront encore désignés.

L'attribution d'un centre ou d'un lieu qui dispense l'aide sociale à la demande de l'Etat et à ses frais, comme lieu obligatoire d'inscription, s'appliquera uniquement à tous les nouveaux demandeurs d'asile et tous les nouveaux recours introduits au Conseil d'Etat contre les décisions du Commissaire général, dès le jour qui suit l'entrée en vigueur de cet article.

Ce n'est donc pas le but d'attribuer un centre ou un lieu qui dispense l'aide sociale à la demande de l'Etat et à ses frais aux demandes d'asile en cours au moment de l'entrée en vigueur de la disposition.

La modification de l'article 57ter, 3ième alinéa de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale a pour objet d'étendre le nombre de promoteurs en matière d'organisation de l'accueil des demandeurs d'asile. Entre autre aux candidats valables qui souscrivent à l'appel d'offre général qui sera lancé par l'autorité pour la création de places d'accueil supplémentaires.

Le nouvel article 57ter bis prévoit au § 1 clairement quand un lieu d'inscription obligatoire dans un centre ou dans des initiatives similaires doit être désigné. Il s'agit de 2 situations :

1. tant qu'il n'est pas décidé qu'un examen au fond de la demande d'asile est nécessaire, en d'autres mots, tant qu'une décision sur la recevabilité de la demande n'a pas été prise;
2. si le candidat réfugié a introduit un recours auprès du Conseil d'Etat contre une décision confirmative du Commissaire général.

Dans des circonstances exceptionnellement graves il peut être dérogé à l'obligation de désigner un centre (ou une initiative similaire) comme lieu obligatoire d'inscription. Il revient aux fonctionnaires qui indiquent le lieu obligatoire d'inscription d'évaluer ces circonstances; comme ils le font d'ailleurs déjà. Le principe reste pourtant clair : un lieu d'inscription obligatoire est un centre.

In uitzonderlijke ernstige omstandigheden kan de minister of zijn gemachtigde afwijken van de verplichting om een onthaalcentrum toe te wijzen. Men kan hierbij denken aan de situatie waarin de vrouw van een kandidaat-vluchteling later toekomt dan haar echtgenoot die zich reeds gevestigd heeft in een bepaalde gemeente. In zulke uitzonderlijke omstandigheden is het billijk dat de vrouw geen onthaalcentrum als verplichte plaats van inschrijving aangeduid krijgt, maar dat ze haar echtgenoot kan vervoegen in diens verblijfplaats, met desgevallend een zelfde verplichte plaats van inschrijving als haar echtgenoot. Bijzondere omstandigheden zijn tevens die omstandigheden waarin de opvangcapaciteit onvoldoende zou zijn en er dus een kwalitatief evenwaardig alternatief inzake materiële dienstverlening zal aangeboden worden.

Conform het arrest van het Arbitragehof nr. 43/98 van 22 april 1998 hebben kandidaat-vluchtelingen die een beroep bij de Raad van State ingesteld hebben tegen een bevestigende beslissing van niet-ontvankelijkheid van de Commissaris-generaal verder recht op maatschappelijke dienstverlening, ook al hebben zij stricto sensu geen geldige verblijfstitel meer. Ten gevolge van dit arrest is gebleken dat steeds meer kandidaat-vluchtelingen een beroep indienen bij de Raad van State tegen voormelde beslissingen van de Commissaris-generaal, in bepaalde gevallen louter om langer financiële dienstverlening te kunnen bekomen.

Aangezien de asielinstanties definitief beslist hebben dat de asielaanvraag als niet ontvankelijk, is het niet aangewezen de OCMW's nog verder te belasten met het verstrekken van maatschappelijke dienstverlening aan deze personen.

Onverminderd de mogelijkheid van schorsing of vernietiging van de aangevochten beslissing door de Raad van State, geldt voor deze personen tijdens de duur van het onderzoek door de Raad van State ook een weerlegbaar vermoeden dat ze, indien ze verder in het land verblijven, eveneens in een zeer precaire verblijfssituatie bevinden. Vandaar dat zij evenzeer best opgevangen worden in een onthaalcentrum waar zij tijdens de duur van de behandeling van het beroep voor de Raad van State de nodige dienstverlening zullen verkrijgen. Ook voor deze mensen is het aangewezen om de OCMW's te ontlasten van het verstrekken van maatschappelijke dienstverlening, waardoor ze zich beter kunnen toeleveren op de kandidaat-vluchtelingen die hen effectief nog toegewezen worden.

De toewijzing aan een centrum of een plaats waar hulpverlening verstrekt wordt op verzoek en op kosten van de Staat als verplichte plaats van inschrijving en plaats waar de maatschappelijke dienstverlening zal verstrekt worden, zal gelden voor alle nieuwe asielaanvragen en alle nieuwe beroepen bij de Raad van State tegen beslissingen van de Commissaris-generaal ingediend vanaf de dag na de inwerkingtreding van dit artikel.

Het is dus niet de bedoeling de toewijzing aan een centrum of aan een plaats waar hulpverlening wordt verstrekt op verzoek en op kosten van de Staat eveneens te voorzien voor de op het ogenblik van de inwerkingtreding inzake ontvankelijkheid in onderzoek zijnde asielaanvragen.

De wijziging in artikel 57ter, derde lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn, sterkt ertoe het aantal initiatiefnemers inzake het organiseren van opvang voor asielzoekers te verruimen o.a. voor de valabele kandidaten die intekenen op de algemene offerteaanvraag die de overheid voor de bijkomende opvangplaatsen zal lanceren.

Het nieuwe artikel 57ter bis voorziet in § 1 duidelijk wanneer een verplichte plaats van inschrijving in een onthaalcentrum of ermee gelijkgestelde initiatieven moet aangeduid worden. Het gaat hier over 2 situaties:

1. zolang nog niet beslist is dat een onderzoek ten gronde van de asielaanvraag noodzakelijk is, met andere woorden zolang er nog niet beslist is over de ontvankelijkheid van de asielaanvraag;
2. indien de kandidaat-vluchteling in beroep is gegaan bij de Raad van State tegen een bevestigende beslissing van de Commissaris-generaal;

In uitzonderlijk ernstige omstandigheden kan afgeweken worden van de verplichting om een onthaalcentrum (of ermee gelijkgesteld initiatief) als verplichte plaats van inschrijving aan te duiden. Het komt de ambtenaren die de verplichte plaatsen van inschrijving aanduiden toe deze omstandigheden te beoordelen; zoals zij dit nu trouwens ook reeds doen. Het principe blijft evenwel duidelijk: een verplichte plaats van inschrijving in een centrum.

Le § 2 précise pour quelle demande d'asile le lieu d'inscription obligatoire généralisé sera d'application notamment pour toutes les nouvelles demandes d'asile et les nouveaux recours auprès du Conseil d'Etat contre les décisions du Commissaire général, introduit le jour suivant l'entrée en vigueur de ce nouvel article.

Art. 64. Cette modification a pour objet d'ouvrir les programmes fédéraux d'aide à l'emploi aux étrangers inscrits au registre des étrangers et qui bénéficient d'une autorisation de séjour d'une durée illimitée. Cela concerne les programmes suivants d'activation de l'aide sociale financière :

- les programmes de transition professionnelle;
- les emplois de service;
- le plan d'embauche activé;
- les initiatives d'insertion sociale;
- l'intérim d'insertion.

L'ouverture des programmes fédéraux d'aide à l'emploi constitue la meilleure garantie d'insertion dans la société pour ces catégories de personnes. Cela traduit également la volonté du gouvernement de s'inscrire dans un état social actif en transformant l'aide sociale financière en une aide à l'emploi. Cette politique d'insertion professionnelle est toutefois limitée aux catégories d'étrangers qui bénéficient d'une autorisation de séjour d'une durée illimitée. Sont notamment visés par cet élargissement des conditions d'accès de ces programmes : les personnes régularisées avec une autorisation de séjour illimitée et les personnes ayant bénéficié du regroupement familial après le séjour probatoire.

L'article 57 *quater* § 1 est étendu aux étrangers inscrits dans le registre des étrangers qui bénéficient d'une autorisation de séjour pour une durée illimitée.

Art. 65. Cette modification est indispensable pour ouvrir les programmes fédéraux d'aide à l'emploi aux étrangers, inscrits au registre des étrangers et qui bénéficient d'une autorisation de séjour d'une durée illimitée. Elle est liée à la modification de l'article 57 *quater* de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS qui permet d'activer l'aide sociale financière.

Il s'agit ici d'une adaptation technique rendue nécessaire par l'extension des mesures de mise à l'emploi de certains étrangers inscrits dans le registre des étrangers.

Art. 66. Afin de pouvoir prévoir, dès l'entrée en vigueur de l'attribution généralisée à un centre ou un lieu qui dispense l'aide sociale à la demande de l'Etat et à ses frais, pour tous les nouveaux demandeurs d'asile et pour tous les nouveaux recours au Conseil d'Etat contre la décision du Commissaire général; il est nécessaire de pouvoir garantir en permanence les capacités d'accueil suffisantes. Pour cette raison, il est prévu que le Ministre qui a l'Intégration sociale dans ses attributions ou son délégué peut réquisitionner tout immeuble abandonné afin de le mettre à disposition pour l'accueil des demandeurs d'asile.

La possibilité de pouvoir, en cas de capacité insuffisante imminente, procéder à une réquisition de bâtiment abandonnée, ne décharge pas l'autorité de sa responsabilité de pouvoir estimer au plus juste les besoins nécessaires en places d'accueil. Ceci n'est cependant pas toujours possible et il faut donc prévoir un instrument qui puisse garantir le droit à l'aide sociale afin de pouvoir mener une vie conforme à la dignité humaine dans un centre ou un lieu qui dispense l'aide sociale à la demande de l'Etat et à ses frais.

Le Roi détermine par arrêté délibéré au Conseil des Ministres les limites, les conditions et les modalités selon lesquelles le droit de réquisition peut être exercé. Il détermine également la procédure, la durée d'utilisation et les modalités relatives à l'information du propriétaire.

Comme le fait remarquer le Conseil d'Etat, le fait de priver le propriétaire de son droit de disposer librement de sa propriété, sans lui en attribuer un dédommagement s'accorde difficilement avec le principe de la proportionnalité. L'article 66 dispose par conséquent que le droit de réquisition ne peut être exercé que moyennant un juste dédommagement.

Cet article prévoit un droit de réquisition pour le Ministre qui a l'Intégration sociale dans ses attributions ou son délégué afin de lui permettre de réquisitionner des bâtiments abandonnés pour garantir l'accueil des candidats réfugiés.

In § 2 wordt verduidelijkt voor welke asielaanvragen de veralgemeende verplichte plaats van inschrijving van toepassing zal zijn, nl. voor alle nieuwe asielaanvragen en nieuwe beroepen bij de Raad van State tegen beslissingen van de Commissaris-generaal ingediend vanaf de dag volgend op de inwerkingtreding van het nieuw ingevoerde artikel.

Art. 64. Deze wijziging heeft tot doel de federale tewerkstellingsprogramma's open te stellen voor vreemdelingen ingeschreven in het vreemdelingenregister die een machtiging tot verblijf voor onbepaalde tijd hebben bekomen. Het gaat hierbij inzonderheid om volgende programma's waarin een activering van de uitkeringen is voorzien:

- de doorstromingsprogramma's
- de dienstenbanen
- de activering in het kader van het voordeelbanenplan
- de sociale inschakelings-initiatieven
- de invoeginterim

Het openstellen van de federale tewerkstellingsprogramma's biedt een betere garantie voor de integratie van deze personen in de samenleving. Het geeft tevens uiting aan de wil van de regering om zich in te schrijven in een actieve welvaartstaat door de financiële steunverlening om te vormen tot een hulpmiddel bij tewerkstelling. Dit tewerkstellingsbeleid is in elk geval beperkt tot de groep van vreemdelingen die een machtiging tot verblijf voor onbepaalde tijd hebben bekomen. In het kader van deze programma's worden tevens de geregulariseerde personen bedoeld die een machtiging tot verblijf van onbepaalde tijd hebben bekomen en de personen die in het kader van gezinshereniging na de periode van voorwaardelijk verblijf.

Artikel 57 *quater* § 1 wordt verruimd tot de vreemdelingen ingeschreven in het vreemdelingenregister die een machtiging tot verblijf voor onbepaalde tijd hebben bekomen.

Art. 65. Deze wijziging is noodzakelijk om de federale tewerkstellingsprogramma open te stellen voor vreemdelingen ingeschreven in het vreemdelingenregister die een machtiging tot verblijf voor onbepaalde tijd hebben bekomen. De wijziging is verbonden met de aanpassing van artikel 57 *quater* van de organieke OCMW-wet van 8 juli 1976 waarin de activering van de financiële steun is voorzien.

Het gaat om een technische aanpassing die noodzakelijk is ingevolge de verruiming van de tewerkstellingsmaatregelen tot sommige vreemdelingen ingeschreven in het vreemdelingenregister

Art. 66. Teneinde vanaf de inwerkingtreding van de veralgemeende toewijzing aan een centrum of aan een plaats waar maatschappelijke dienstverlening wordt verstrekt op verzoek en op kosten van de Staat, te kunnen voorzien in een opvangplaats voor alle nieuwe asielaanvragen en alle nieuwe beroepen bij de Raad van State tegen de beslissingen van de Commissaris-generaal, is het noodzakelijk dat permanent voldoende opvangcapaciteit kan gegarandeerd worden. Daartoe wordt voorzien dat de Minister tot wiens bevoegdheid de Maatschappelijke Integratie behoort of diens gemachtigde leegstaande gebouwen kunnen opeisen teneinde er opvangplaatsen voor kandidaat-vluchtelingen in te voorzien.

De mogelijkheid om in geval van dreigende onvoldoende capaciteit te kunnen overgaan tot opeising van leegstaande gebouwen ontslaat de overheid niet van haar verantwoordelijkheid om de nood aan voldoende opvangplaatsen zo goed mogelijk vooraf te kunnen inschatten. Dit is evenwel niet steeds mogelijk en dus moet er een instrument voorzien worden om het recht op maatschappelijke dienstverlening om een leven te leiden dat beantwoordt aan de menselijke waardigheid in een centrum of op een plaats waar maatschappelijke dienstverlening wordt verstrekt op verzoek en op kosten van de Staat, te kunnen waarborgen.

De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit de grenzen, de voorwaarden en de modaliteiten volgens dewelke het opeisingsrecht kan worden uitgeoefend. Hij bepaalt ook de procedure, de gebruiksduur en de modaliteiten inzake het op de hoogte stellen van de eigenaar.

Zoals de Raad van State opmerkt is het ontnemen van een eigenaar van het recht om vrij zijn eigendom te gebruiken, zonder dat hem hiervoor enige schadeloosstelling wordt verleend, moeilijk te verenigen met het evenredigheidsbeginsel. Vandaar dat in artikel 66 wordt bepaald dat het opeisingsrecht slechts kan worden uitgeoefend mits een billijke schadeloosstelling.

Dit artikel voorziet een opeisingsrecht voor de Minister bevoegd voor Maatschappelijke Integratie of zijn gemachtigde die de mogelijkheid voorziet om leegstaande gebouwen op te eisen om de opvang van kandidaat-vluchtelingen te garanderen.

Par arrêté délibéré au Conseil des Ministres, le Roi fixe les limites, les conditions et les modalités selon lesquelles le droit de réquisition peut être exercé. Il détermine également la procédure, la durée d'utilisation et les modalités relatives à l'information du propriétaire.

### TITRE XII. — Finances

Le 1<sup>er</sup> janvier 2002 les pièces et billets en euro seront mis en circulation. La Belgique finalisera encore avant la fin de cette année-ci le scénario de passage à l'euro fiduciaire. Celui-ci prévoit que les professionnels auront déjà des moyens de paiement en euro à leur disposition au cours de l'automne 2001 et que les particuliers pourront se procurer des pièces en euro dès le 15 décembre 2001 (la préalimentation). Une première collecte des pièces en franc belge aura lieu après l'été (l'opération « tirelire »).

Le passage à l'euro fiduciaire est une opération sans précédent. Pour la faire réussir l'engagement consensuel de tous les acteurs concernés est nécessaire. A cette fin, les autorités devront prendre en charge certains coûts :

— Les frais de transport liés à la préalimentation

La préalimentation est nécessaire pour la réussite de l'ensemble du scénario de passage. La collaboration d'un grand nombre de secteurs, et ce, de manière tout à fait exceptionnelle par rapport aux habitudes, est indispensable dans ce cas. Contrairement à l'implication des professionnels au cours de la période de double circulation - fondée sur le règlement (CE) n° 974/98, du Conseil, du 3 mai 1998 -, leur collaboration éventuelle à la « préalimentation » est tout à fait volontaire. Plus précisément, ces dépenses concerneraient les remboursements de frais spécifiques supplémentaires (principalement le transport) exposés par les secteurs du marché dans le cadre de la « préalimentation ». Il ne s'agit ici que des seuls frais portés en compte par des tiers (principalement le secteur du transport de fonds); les établissements financiers et les entreprises commerciales supportent de toute façon leurs frais internes.

Il est prévu que la Banque Nationale de Belgique prendra en charge les frais de transport liés à la préalimentation jusqu'à un montant de 250 millions de BEF. Ce montant constitue un plafond absolu qui ne peut être dépassé.

— Coûts liés à la démonétisation

Au cours de la période de démonétisation du franc belge, il y a lieu que les autorités publiques prennent en charge les frais de transport, de tri et de comptage des pièces en franc belge retirées de la circulation. Le scénario proposé ne prévoit qu'un seul comptage des pièces retirées de la circulation qui sera effectué par les transporteurs sous le contrôle de la Banque Nationale de Belgique et de la Monnaie Royale. Cette opération remplacera la double ou multiple vérification actuelle chez les transporteurs et à la Banque Nationale et fait preuve d'une efficacité dont bénéficieront tous les acteurs. Il serait bon pour la collaboration consensuelle que cette économie soit répercutée vers les autres secteurs.

Il est prévu que la Banque Nationale de Belgique prendra en charge les coûts de transport, de tri et de comptage liés à la démonétisation pour un montant global de 600 millions de FRB.

— Les coûts liés aux mesures de sécurité

Enfin, les autorités publiques devront prendre des mesures de sécurité supplémentaires : non seulement pendant la préalimentation, mais également au cours de la période de double circulation et pendant la démonétisation du franc belge.

La préalimentation s'accompagnera de transports de fonds très importants au cours des derniers mois de 2001; cela provoquera une très forte concentration de liquidités dans les points de distribution vers la fin de 2001. Cette situation exige des mesures de sécurité très importantes afin de décourager, à titre préventif, les actions criminelles. Les coûts liés à ces mesures de sécurité seront imputés sur le fonds budgétaire, existant pour prestations contre paiements du budget de la police fédérale. Ils sont estimés à 1095 millions de FRB, dont 392 millions de FRB à charge du budget 2001.

Le financement sera assuré par le Trésor via l'apport d'avances de la Banque Nationale de Belgique. Celles-ci seront compensés sur les créances du Trésor sur la Banque résultant du non retour de billets en FRB retirés de la circulation, dont le contrevaaleur va au Trésor.

### TITRE XIII. — Coopération internationale

Modification de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge.

De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit de grenzen, de voorwaarden en de modaliteiten volgens dewelke het opeisingsrecht kan worden uitgeoefend. Hij bepaalt ook de procedure, de gebruiksduur en de modaliteiten inzake het op de hoogte stellen van de eigenaar.

### TITEL XII. — Financien

Op 1 januari 2002 zullen de euromunten en -biljetten in omloop gebracht worden. België zal nog voor het einde van dit jaar zijn scenario voor de overgang naar de chartale euro finaliseren. Dit voorziet dat reeds in de herfst van 2001 de professionelen eurobetaalmiddelen ter beschikking zullen krijgen en dat de particulieren zich vanaf 15 december 2001 euromunten kunnen aanschaffen (de « frontloading »). Ook zou in het najaar een eerste inzameling van munten in Belgische frank plaatsvinden (de operatie « spaarpot »).

De overgang naar de chartale euro betreft een operatie zonder voorgaande. Om die te doen slagen is consensuele inzet van alle betrokken actoren nodig. Hiertoe zouden de autoriteiten een aantal kosten ten laste moeten nemen :

— De transportkosten eigen aan de « frontloading ».

De frontloading is noodzakelijk voor het slagen van het ganse overgangsscenario. Medewerking van een groot aantal sectoren en dit op een wijze die totaal afwijkt van wat gebruikelijk is hierbij onmisbaar. In tegenstelling tot de inschakeling van de professionelen in de periode van dubbele circulatie - gebaseerd op de verordering (EG) nr. 974/98 van de Raad van 3 mei 1998 -, is de eventuele medewerking van de verschillende actoren aan de « frontloading » louter vrijwillig. Een tussenkomst van de autoriteiten in de extra kosten die hieraan verbonden zijn, is dan ook aangewezen. Meer bepaald zouden deze uitgaven betrekking hebben op terugbetalingen van specifieke bijkomende transportkosten in het kader van de « frontloading ». Hierbij komen enkel kosten aangerekend door derden (hoofdzakelijk de sector van het waardetransport) in aanmerking; de financiële instellingen en handelondernemingen nemen in elk geval hun interne kosten ten laste.

Er wordt voorzien dat de Nationale Bank van België transportkosten eigen aan de frontloading ten laste neemt en dit tot een bedrag van 250 miljoen Belgische frank. Dit bedrag geldt als een absoluut plafond dat geenszins overschreden zal worden.

— Kosten eigen aan de demonetisatie

Tijdens de demonetisatie van de Belgische frank is het aan te bevelen dat de autoriteiten kosten voor transport, sortering en telling van uit omloop gebrachte BEF muntstukken ten laste nemen. Het voorgestelde scenario voorziet slechts in één telling van de uit omloop gebrachte munten, uit te voeren bij de transporteurs onder toezicht van de Nationale Bank van België en de Koninklijke Munt. Dit komt in de plaats van de huidige dubbele of meerdere verificaties bij de transporteurs en bij de Nationale Bank en is een efficiëntere werkwijze die ten gunste komt van alle actoren. Het zou goed zijn voor een consensuele samenwerking dat deze bezuiniging naar de overige sectoren gerepercuteerd wordt.

Er wordt voorzien dat de Nationale Bank van België de kosten van vervoer, tellen en sorteren eigen aan de demonetisatie ten laste neemt en dit voor een globaal bedrag van 600 miljoen BEF.

— Kosten eigen aan de veiligheidsmaatregelen

Tenslotte zal de overheid supplementaire veiligheidsmaatregelen moeten nemen: niet alleen tijdens de frontloading, maar ook gedurende de periode van dubbele circulatie en gedurende de demonetisatie van de Belgische frank.

De frontloading zal gepaard gaan met intense waardetransporten in de laatste maanden van 2001; dit zal culminer in een zeer hoge concentratie van liquiditeiten in de verdeelpunten naar het einde van het jaar toe. Deze toestand behoeft zeer strenge veiligheidsmaatregelen om preventief misdadige acties te ontraden. De kosten van deze veiligheidsmaatregelen zullen toegewezen worden aan een bestaand fonds, voor prestaties tegen betaling bij derden bij de begroting voor de federale politie. Ze worden geraamd op 1095 miljoen BEF, waarvan 392 miljoen ten laste van de begroting 2001.

De financiering ervan zal verzekerd worden door de Schatkist via inbreng van voorschotten van de Nationale Bank van België. Deze zullen verrekenend worden op vorderingen van de Schatkist op de Bank die resulteren uit het niet terugvloeien van uit de omloop genomen BEF-biljetten waarvan de tegenwaarde de Schatkist toekomt.

### TITEL XIII. — Internationale samenwerking

Wijziging van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische Internationale Samenwerking.



Le libellé des dispositions sur la coopération indirecte dans la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge rend impossible la mise en vigueur des dispositions visées. En plus, il y est fait, sans motivation aucune, un choix pour un système exclusivement conventionnel de coopération indirecte. Le système actuel est principalement réglementaire et serait donc contraire à la loi, ce qui n'est pas souhaitable. En plus, le texte actuel de la loi rend impossible le cofinancement des o.n.g.'s, universités et autres acteurs indirects pour leurs activités en Belgique, alors que les actions nord ont traditionnellement, et heureusement fait partie de leurs activités.

C'est pour cela qu'il est proposé de modifier le texte à fin de rendre possible la coopération indirecte sur base de réglementation ou de conventions – et de ne pas la limiter aux activités dans les pays partenaires. Le texte actuel de l'article 10 a donné lieu à un doute sur le cofinancement des fédérations d'o.n.g.; il est proposé d'effacer ce doute.

Le texte a été complété par une disposition suivant laquelle le Roi fixe les critères auxquels doivent répondre les fédérations d'ONG. Ces critères sont déjà prévus dans l'arrêté royal du 18 juillet 1997.

Finalement, quelques incohérences entre les textes néerlandais et français sont corrigées.

#### **TITRE XIV. — Agriculture**

Cet article a pour but d'étendre les recettes du "Fonds d'indemnisation d'entreprises agricoles touchées par la crise dioxine" institué par la loi du 3 décembre 1999 relative à des mesures d'aide en faveur d'entreprises agricoles touchées par la crise de la dioxine aux montants qui sont dû en application des dispositions prises de cette loi.

#### **TITRE XV. — Entrée en vigueur**

Il s'agit d'articles d'entrée en vigueur. Pour autant que certaines articles rentrent en vigueur à une autre date que celle de la publication de cette loi dans le *Moniteur belge*, une justification se trouve aux chapitres correspondants.

De formulering van de bepalingen over indirecte samenwerking in de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking maken het onmogelijk om de wet op dat gebied in werking te doen treden. Bovendien is er – zonder enige motivering – een keuze gemaakt voor een stelsel van indirecte samenwerking dat uitsluitend op overeenkomsten zou berusten. Dat zou het huidige systeem – dat in hoofdzaak op reglementering berust – helemaal te niet doen en is ook niet wenselijk. Ook wordt in de huidige tekst medefinanciering van de werking van de ngo's in België onmogelijk gemaakt, terwijl « noordwerking » wel degelijk tot hun traditionele en gewenste activiteiten behoort.

Daarom wordt voorgesteld de tekst zo te wijzigen dat zowel op basis van overeenkomsten als op basis van reglementering kan worden gewerkt, en dat de werking niet beperkt is tot de partnerlanden. De twijfel die op basis van de huidige tekst van artikel 10 is kunnen ontstaan over de mogelijkheid om koepels van ngo's te financieren, wordt eveneens weggenomen.

De tekst werd aangevuld met een bepaling volgens dewelke de Koning de criteria vastlegt aan dewelke de federaties van NGO's moeten beantwoorden. Deze criteria zijn al voorzien in het koninklijk besluit van 18 juli 1997.

Tenslotte worden enkele incoherenties tussen de Nederlandse en de Franse tekst weggewerkt.

#### **TITEL XIV. — Landbouw**

Dit artikel heeft tot doel de inkomsten van het "Fonds voor de schadeloosstelling van de landbouwbedrijven getroffen door de dioxinecrisis", ingesteld door de wet van 3 december 1999 betreffende de steunmaatregelen ten gunste van de landbouwbedrijven getroffen door de dioxinecrisis uit te breiden tot de bedragen die gevorderd worden in toepassing van de bepalingen van deze wet.

#### **TITEL XV. — Inwerkingtreding**

Het betreft hier de artikelen van inwerkingtreding. Voor zover een aantal artikelen in werking treden op een andere datum dan deze waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd wordt, vindt men hiervoor een verantwoording bij de corresponderende hoofdstukken.